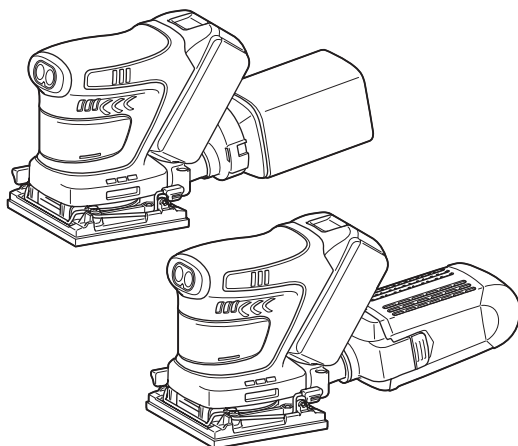




EN	Cordless Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL	7
SL	Brezžični brusilnik	NAVODILA ZA UPORABO	14
SQ	Rektifikues lustrimi me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	21
BG	Акумулаторен виброшлайф	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	29
HR	Akumulatorska vibracijska brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA	37
MK	Безжична шмиргла за финалирање	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	44
SR	Бежична брусилница за завршну обраду	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	52
RO	Mașină de șlefuit cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	60
UK	Акумуляторна шліфувальна машина кінцевої обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	68
RU	Акумуляторная вибрационная шлифмашина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	76

**DVO480**  
**DVO481**  
**DVO482**



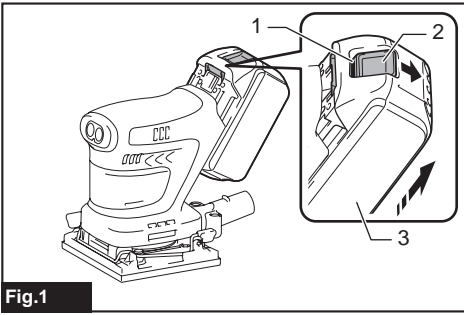


Fig.1

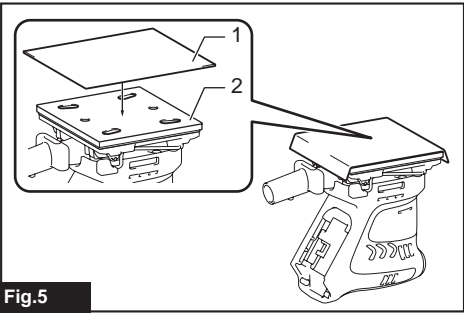


Fig.5

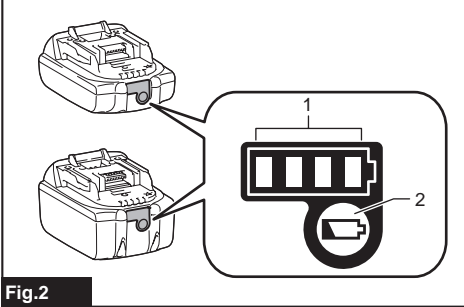


Fig.2

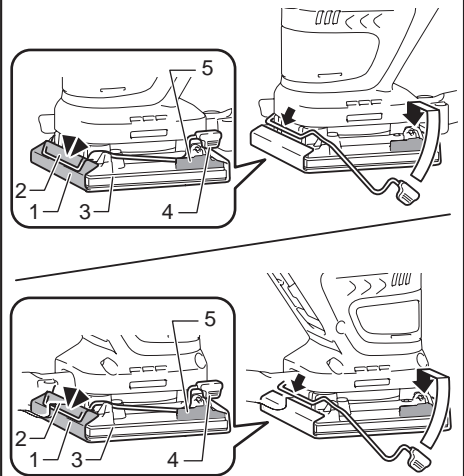


Fig.6

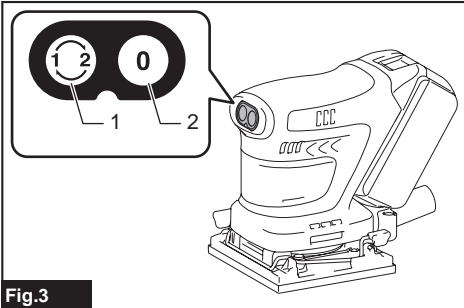


Fig.3

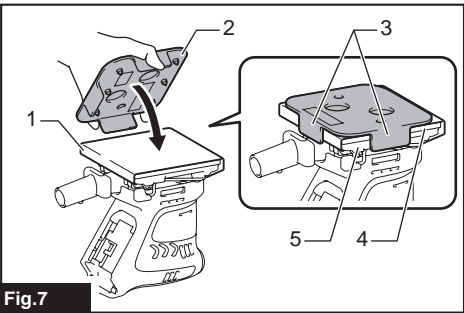


Fig.7

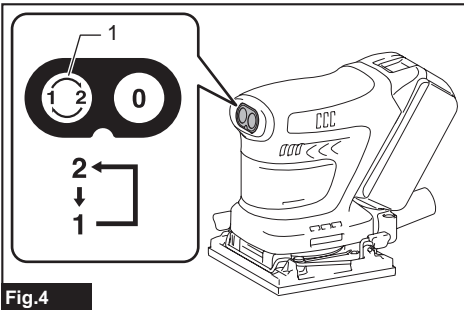


Fig.4

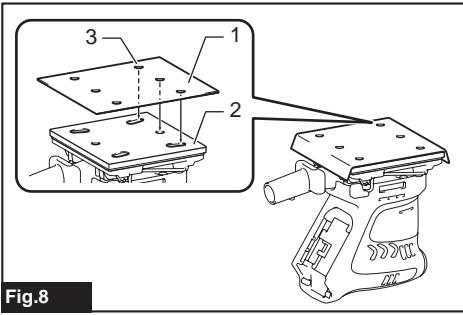


Fig.8

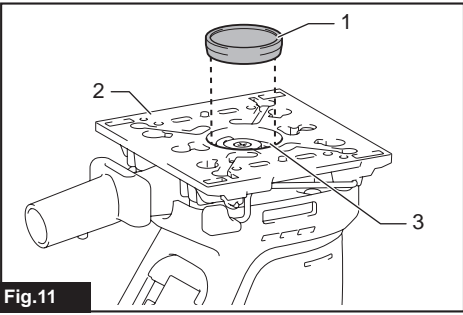


Fig.11

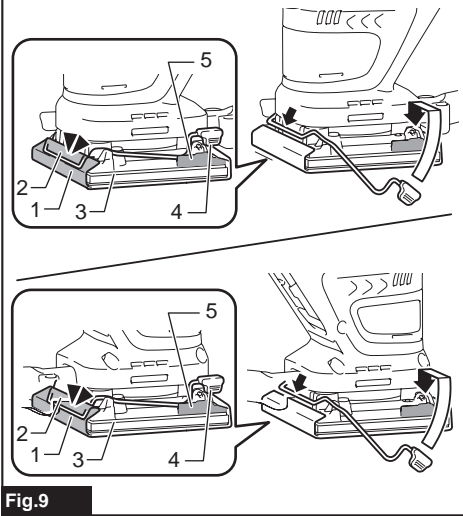


Fig.9

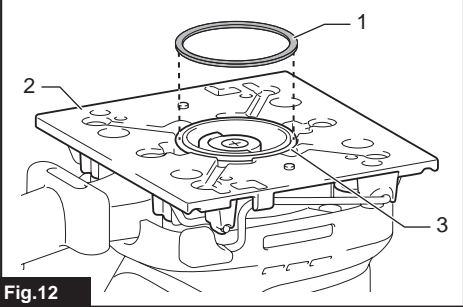


Fig.12

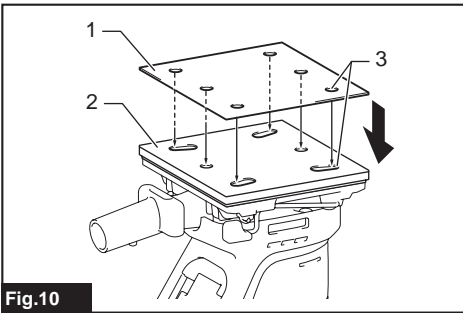


Fig.10

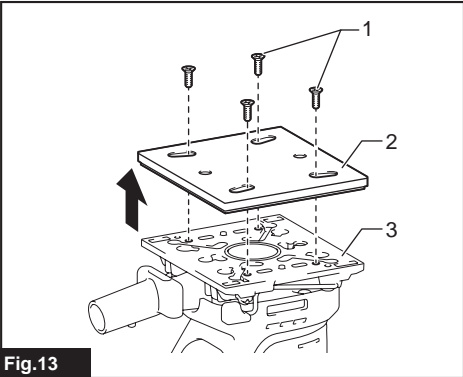


Fig.13

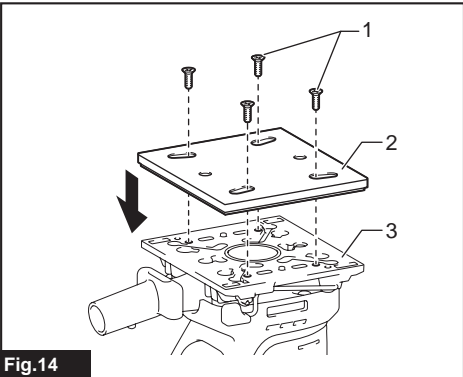
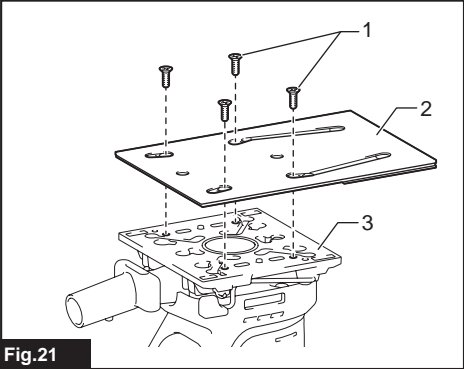
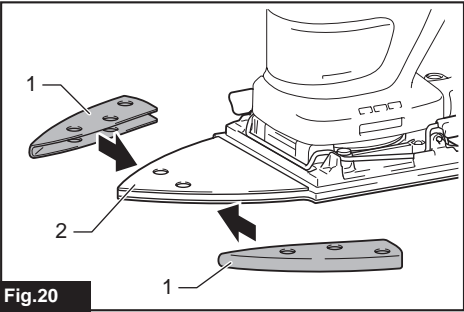
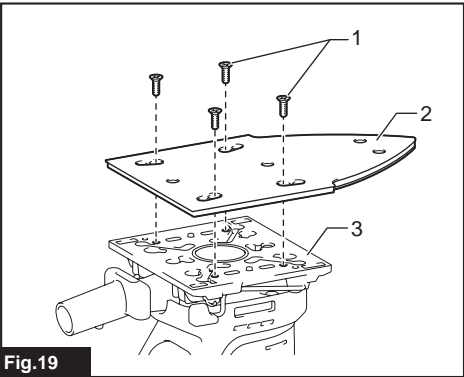
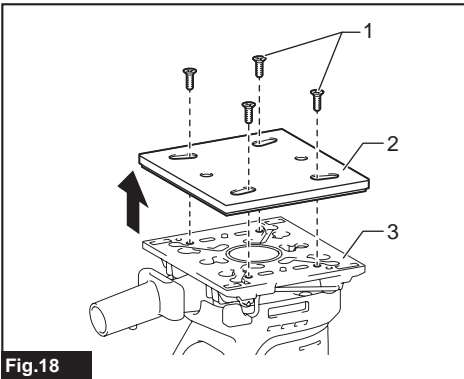
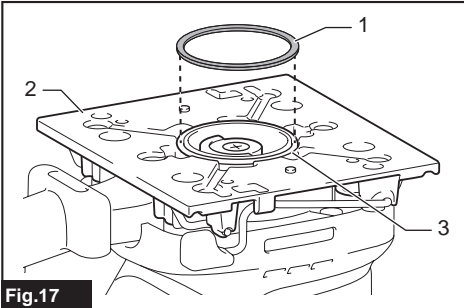
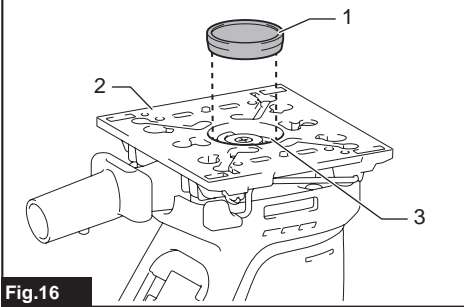
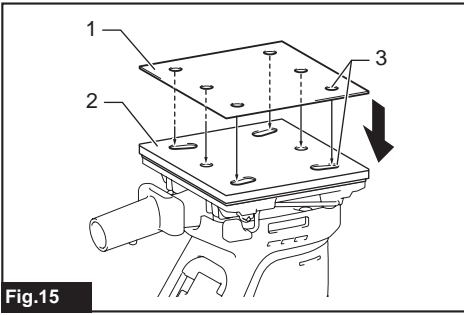


Fig.14



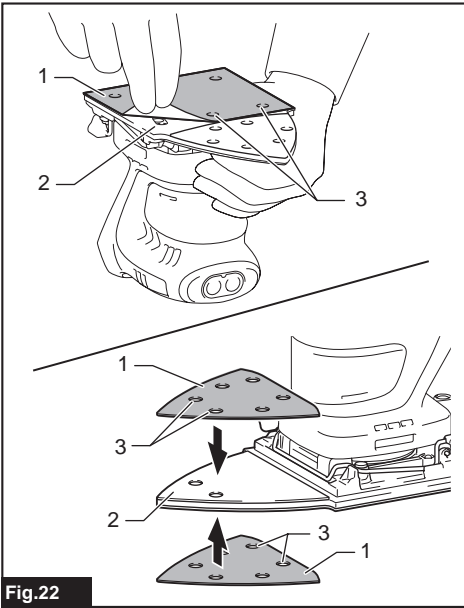


Fig.22

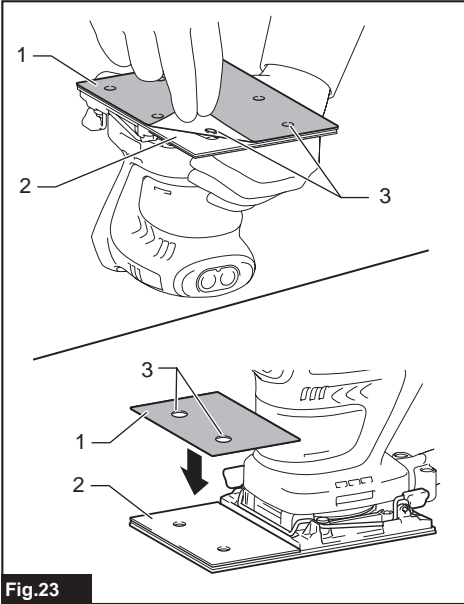


Fig.23

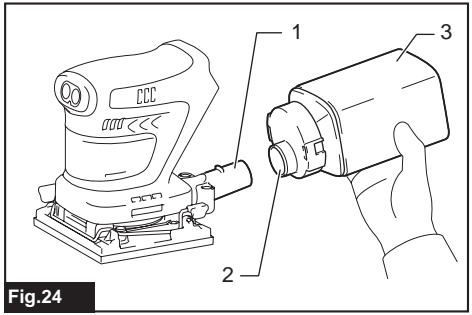


Fig.24

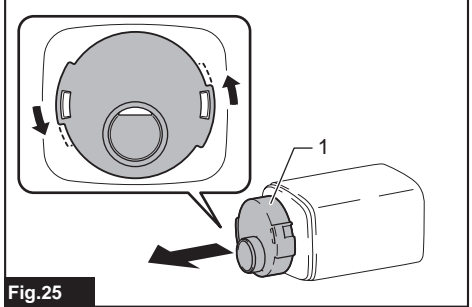


Fig.25

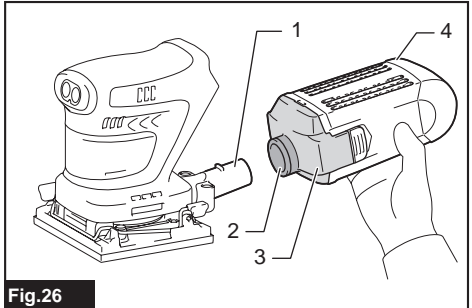


Fig.26

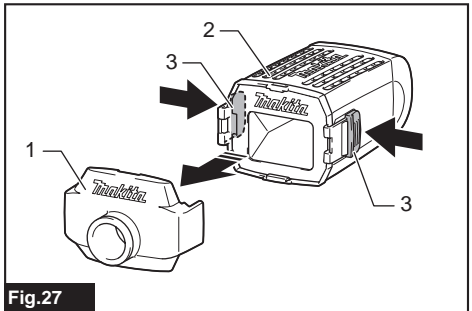


Fig.27

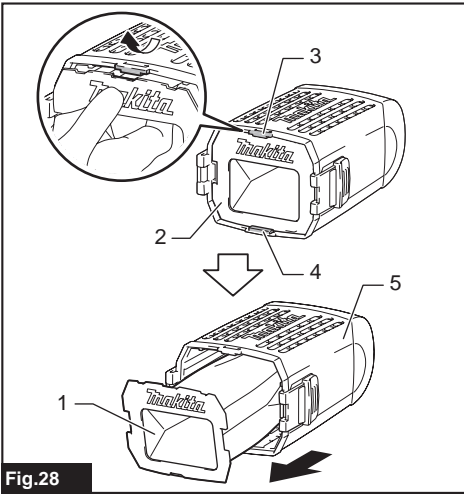


Fig.28

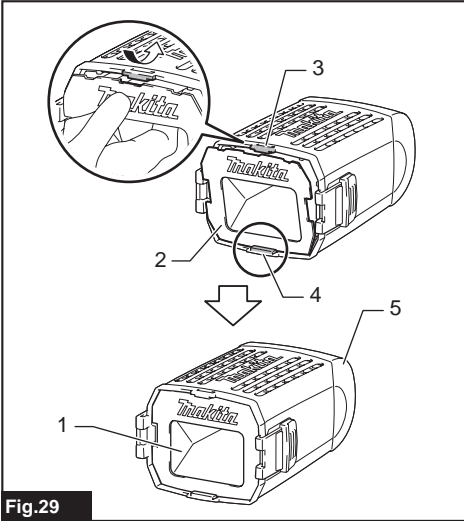


Fig.29

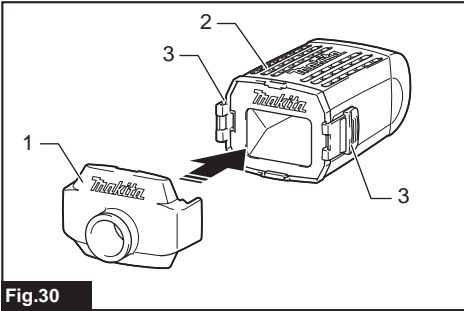


Fig.30

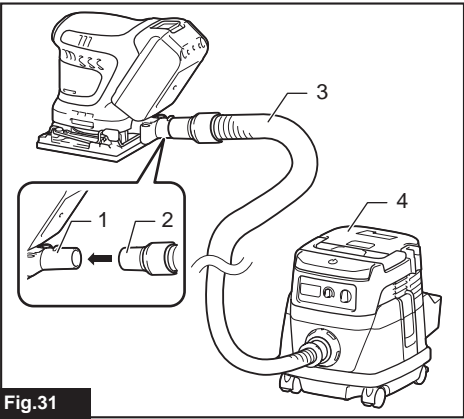


Fig.31

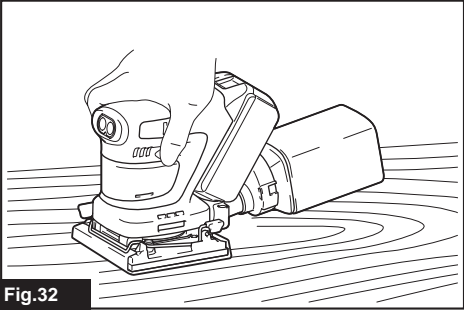


Fig.32

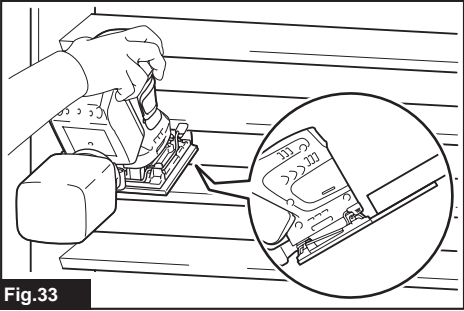


Fig.33

# SPECIFICATIONS

Model:		DBO480	DBO481	DBO482
Pad size	Square pad	112 mm x 102 mm		
	Triangular pad	112 mm x 190 mm		
	Rectangular pad	112 mm x 168.5 mm		
Abrasive paper	For square pad (Hook and loop)	114 mm x 102 mm		
	For square pad (Clamp)	114 mm x 140 mm		
	For triangular pad	Rectangular paper: 114 mm x 102 mm Triangular paper: 96 mm		
	For rectangular pad	112 mm x 168.5 mm, 112 mm x 66 mm		
Orbits per minute	High	14,000 min <sup>-1</sup>		
	Low	11,000 min <sup>-1</sup>		
Overall length (with BL1860B)		171 mm		
Rated voltage		D.C. 18 V		
Net weight		1.4 - 1.7 kg		1.4 - 1.8 kg

- \* The standard pad differs from country to country.
- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠ WARNING:** Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

### Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-4:

#### Model DBO480

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 75 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

#### Model DBO481

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 75 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

#### Model DBO482

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 75 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** Wear ear protection.

**⚠ WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-4:

### Model DBO480

Work mode: sanding metal plate (square base)

Vibration emission ( $a_{hv}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode: sanding metal plate (louver base)

Vibration emission ( $a_{hv}$ ): 4.1 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Model DBO481

Work mode: sanding metal plate (square base)

Vibration emission ( $a_{hv}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Model DBO482

Work mode: sanding metal plate (square base)

Vibration emission ( $a_{hv}$ ): 3.4 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## SAFETY WARNINGS

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Sander safety warnings

1. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
2. Hold the tool firmly.
3. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
4. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.
5. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.
6. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
7. Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.
8. Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.
9. Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.



6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**  
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.  
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.  
Please also observe possibly more detailed national regulations.  
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge

**CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**CAUTION:** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.2: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	□	▧	75% to 100%
■	■	■	
■	■	□	50% to 75%
■	■	□	25% to 50%
■	□	□	0% to 25%
▧	□	□	Charge the battery.
■	■	□	The battery may have malfunctioned.
□	□	■	

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

## Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

### Overload protection

When the tool or battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

### Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

## Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the tool and allows the tool to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the tool has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the tool off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the tool and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

## Switch action

**CAUTION:** Avoid turning the tool on while it is placed on the workpiece or on your workbench. It may cause personal injury or damage.

## Turning the tool on and off

Press the power/speed select button to start the tool. The tool starts to run at its highest orbital speed. Press the stop button to stop the tool.

► Fig.3: 1. Power/speed select button 2. Stop button

## Changing the tool speed

The orbital speed can be changed in two modes; high and low. Choose either mode depending on the application and workload. Press the power/speed select button to switch speed mode while the tool is running.

► Fig.4: 1. Power/speed select button

### Speed settings table

Speed level	Orbital per minute
2 (High)	14,000 min <sup>-1</sup> (/min)
1 (Low)	11,000 min <sup>-1</sup> (/min)

**NOTICE:** If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded, resulting in tool malfunction.

**NOTICE:** Select an appropriate speed range for your sanding operations to avoid overheating and melting the workpiece. Sanding at high orbital speed may heat workpiece and melt it at the point of contact.

## ASSEMBLY

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Installing and removing abrasive paper

**CAUTION:** Always make sure that a sheet of abrasive paper is installed securely before use. The paper may otherwise be loosened, removed easily and subject to slippage, resulting in uneven sanding operation.

**NOTE:** Bending the paper beforehand makes attachment easier.

## Using abrasive paper without dust-suction hole

1. Cut a sheet of abrasive paper down to an appropriate size.  
▶ **Fig.5:** 1. Abrasive paper 2. Pad
2. Push and hold down the clamp lever on either front or rear end of the pad, and slide it away from the stopper so the clamp is released from its locked position.
3. Pull the clamp lever outwards as far as possible to create a space between the clamp and side wall of the sanding base in which one end of abrasive paper can be inserted.
4. Slip one end of the abrasive paper into the space between the clamp and sanding base.
5. Reposition the abrasive paper so it is finely overlaid on the pad surface.
6. Set the clamp lever back in a locked position to clamp the end of abrasive paper securely.
7. Release the clamp on the other end, and have the other end of abrasive paper ready to be clamped.
8. Maintain a proper tension on abrasive paper, and then set the clamp lever on the other end in a locked position.  
▶ **Fig.6:** 1. Abrasive paper 2. Clamp 3. Sanding base 4. Clamp lever 5. Stopper
9. Cover the abrasive paper with the punch plate with its positioning stoppers adjacent to the corner well fit onto two of the side edges of the pad and sanding base.  
▶ **Fig.7:** 1. Abrasive paper 2. Punch plate 3. Positioning stoppers 4. Pad 5. Sanding base
10. Push the punch plate over the abrasive paper to make dust-suction holes.
11. To remove the abrasive paper, release the clamps on both ends and take the paper off the pad.

## Using abrasive paper with dust-suction hole

### Optional accessory

1. Push and hold down the clamp lever on either front or rear end of the pad, and slide it away from the stopper so the clamp is released from its locked position.
2. Pull the clamp lever outwards as far as possible to create a space between the clamp and side wall of the sanding base in which one end of abrasive paper can be inserted.
3. Place a sheet of abrasive paper over the pad, aligning the dust-suction holes in the paper with those in the pad.  
▶ **Fig.8:** 1. Abrasive paper 2. Pad 3. Dust-suction hole
4. Slip one end of the abrasive paper into the space between the clamp and sanding base.
5. Set the clamp lever back in a locked position so the end of abrasive paper is clamped securely.
6. Release the clamp on the other end, and have the other end of abrasive paper ready to be clamped.

7. Maintain a proper tension on abrasive paper, and then set the clamp lever on the other end in a locked position.

▶ **Fig.9:** 1. Abrasive paper 2. Clamp 3. Sanding base 4. Clamp lever 5. Stopper

8. To remove the abrasive paper, release the clamps on both ends and take the paper off the pad.

## Using hook-and-loop abrasive paper

**CAUTION:** Make sure to install a hook-and-loop pad correctly and securely. A loose attachment will run out of balance and cause an excessive vibration resulting in loss of control.

**CAUTION:** Be sure that a hook-and-loop pad and abrasive paper are aligned and securely attached.

**CAUTION:** Only use hook-and-loop abrasive papers. Never use pressure-sensitive abrasive papers.

### For DBO480

1. Remove all dirt and foreign matter from the hook-and-loop pad.
2. Attach a sheet of optional hook-and-loop abrasive paper to the pad, aligning the dust-suction holes in the paper with those in the pad.  
▶ **Fig.10:** 1. Abrasive paper 2. Pad 3. Dust-suction holes
3. To remove the abrasive paper, peel it off from the edge.

### For DBO481 and DBO482

**NOTICE:** The cap or the O-ring may come out of the sanding base while replacing the pad. Be sure to set the cap or the O-ring back in the circular hole or the circular groove around the center of the base before installing the optional pad.

### DBO481

▶ **Fig.11:** 1. Cap 2. Sanding base 3. Circular hole

### DBO482

▶ **Fig.12:** 1. O-ring 2. Sanding base 3. Circular groove

1. Loosen and remove the four screws securing the pad to the sanding base.  
▶ **Fig.13:** 1. Screws 2. Pad 3. Sanding base
2. Replace the standard-equipped pad with an optional hook-and-loop pad.
3. Re-tighten the screws firmly to secure the hook-and-loop pad.  
▶ **Fig.14:** 1. Abrasive paper 2. Pad 3. Dust-suction holes
4. Remove all dirt and foreign matter from the hook-and-loop pad.
5. Attach a sheet of optional hook-and-loop abrasive paper to the pad, aligning the dust-suction holes in the paper with those in the pad.  
▶ **Fig.15:** 1. Abrasive paper 2. Pad 3. Dust-suction holes
6. To remove the abrasive paper, peel it off from the edge.

## Using triangular/rectangular abrasive paper

### Optional accessory

**CAUTION:** Make sure to install a hook-and-loop pad correctly and securely. A loose attachment will run out of balance and cause an excessive vibration resulting in loss of control.

**CAUTION:** Be sure that a hook-and-loop pad and abrasive paper are aligned and securely attached.

**CAUTION:** Only use hook-and-loop abrasive papers. Never use pressure-sensitive abrasive papers.

**NOTICE:** The cap or the O-ring may come out of the sanding base while replacing the pad. Be sure to set the cap or the O-ring back in the circular hole or the circular groove around the center of the base before installing the optional pad.

### DBO480, DBO481

► Fig.16: 1. Cap 2. Sanding base 3. Circular hole

### DBO482

► Fig.17: 1. O-ring 2. Sanding base 3. Circular groove

1. Loosen and remove the four screws securing the pad to the sanding base.

► Fig.18: 1. Screws 2. Pad 3. Sanding base

2. Replace the standard-equipped pad with a triangular/rectangular pad.

3. Re-tighten the screws firmly to secure the triangular/rectangular pad.

### Triangular pad

► Fig.19: 1. Screws 2. Triangular pad 3. Sanding base

You can install the abrasive paper on the side of the pad as illustrated.

► Fig.20: 1. Abrasive paper 2. Pad

### Rectangular pad

► Fig.21: 1. Screws 2. Rectangular pad 3. Sanding base

4. Remove all dirt and foreign matter from the triangular/rectangular pad.

5. Attach a sheet of optional hook-and-loop abrasive paper to the triangular/rectangular pad, aligning the dust-suction holes in the paper with those in the pad.

### Triangular pad

► Fig.22: 1. Abrasive paper 2. Triangular pad 3. Dust-suction holes

### Rectangular pad

► Fig.23: 1. Abrasive paper 2. Rectangular pad 3. Dust-suction holes

6. To remove the abrasive paper, peel it off from the edge.

## Installing and removing dust bag

### Optional accessory

Attach the dust bag over the tapered dust spout at the back end of the motor housing. Put the dust inlet of the bag onto the dust spout as far as it will go to avoid it from coming off during operation.

► Fig.24: 1. Dust spout 2. Dust inlet 3. Dust bag

**NOTICE:** Do not hold the dust bag when carrying the tool. Otherwise, the tool may fall and be damaged.

**NOTE:** To ensure optimal dust collecting, empty the dust bag when it becomes filled to approximately half of its capacity.

Remove the dust bag from the tool and remove the dust nozzle. Then gently shake or tap the dust bag to empty.

► Fig.25: 1. Dust nozzle

## Installing and removing dust box

### Optional accessory

Attach the dust box over the tapered dust spout at the back end of the motor housing. Put the dust inlet onto the dust spout as far as it will go to avoid it from coming off during operation.

► Fig.26: 1. Dust spout 2. Dust inlet 3. Dust nozzle 4. Dust box

**NOTICE:** Do not hold the dust box when carrying the tool. Otherwise, the tool may fall and be damaged.

**NOTE:** To ensure optimal dust collecting, empty the dust box when it becomes filled to approximately half of its capacity.

1. Remove the dust box from the tool.
2. Detach the dust nozzle from the box while pressing and holding the locking latches on both sides of the box.
3. Gently shake or tap the dust box to empty.

## Replacing paper filter

**NOTICE:** Be aware to align the logos on all the dust box, paper filter and dust nozzle in a consistent orientation when reassembling components.

1. Remove the dust box from the tool.
2. Detach the dust nozzle from the box while pressing and holding the locking latches on both sides of the box.  
► Fig.27: 1. Dust nozzle 2. Dust box 3. Locking latch
3. Hold the inner top edge of the cardboard opening, and pull it off downwards to disengage the outer top edge of the cardboard opening from the upper hooking tab on the lip of the dust box.

4. Take the paper filter out of the dust box while pulling the outer bottom edge of the cardboard opening free from the lower hooking tab.

► **Fig.28:** 1. Paper filter 2. Cardboard opening 3. Upper hooking tab 4. Lower hooking tab 5. Dust box

5. Replace a paper filter by engaging the bottom edge of the cardboard opening in the lower hooking tab and push the top edge inwards until it clips into the upper hooking tab.

► **Fig.29:** 1. Paper filter 2. Cardboard opening 3. Upper hooking tab 4. Lower hooking tab 5. Dust box

6. Snap the dust nozzle into place while pressing and holding the locking latches on both sides of the dust box.

► **Fig.30:** 1. Dust nozzle 2. Dust box 3. Locking latch

## Connecting with vacuum cleaner

### Optional accessory

When you wish to perform clean sanding operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Use either an optional hose 28 mm or a combination of the front cuff 22 and hose provided with the cleaner to establish a connection.

► **Fig.31:** 1. Dust spout 2. Front cuff 3. Hose 4. Vacuum cleaner

## OPERATION

### Sanding operation

**CAUTION:** Always be sure that the workpiece is secured firmly.

**NOTICE:** Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.

**NOTICE:** Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and/or shorten tool life.

Hold the tool firmly. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. A finishing sander is generally used to remove only a small amount of material at a time. Since the quality of the surface is more important than the amount of stock removed, do not bear down on the tool. Keep the base flush with the workpiece at all times.

► **Fig.32**

You can sand the material with upper and down side of the pad when you sand with the triangular/rectangular pad. It is convenient when you sand an object such as louver.

► **Fig.33**

## MAINTENANCE

**CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

### After use

Wipe off the tool using a dry cloth or cloth slightly moistened with soapy water at regular intervals.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive paper (hook and loop)
- Abrasive paper (clamp)
- Square pad (hook and loop)
- Square pad (clamp)
- Rectangular pad
- Triangular pad
- Dust bag
- Dust box
- Filter
- Paper filter
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

# TEHNIČNI PODATKI

Model:		DBO480	DBO481	DBO482
Velikost blazinice	Kvadratna blazinica	112 mm x 102 mm		
	Trikotna blazinica	112 mm x 190 mm		
	Pravokotna blazinica	112 mm x 168,5 mm		
Brusni papir	Za kvadratno blazinico (s kavljji in zankami)	114 mm x 102 mm		
	Za kvadratno blazinico (z zaponkami)	114 mm x 140 mm		
	Za trikotno blazinico	Pravokotni papir: 114 mm x 102 mm Trikotni papir: 96 mm		
	Za pravokotno blazinico	112 mm x 168,5 mm, 112 mm x 66 mm		
Vrtljaji na minuto	Velika	14.000 min <sup>-1</sup>		
	Majhna	11.000 min <sup>-1</sup>		
Celotna dolžina (z BL1860B)		171 mm		
Nazivna napetost		D.C. 18 V		
Neto teža		1,4 – 1,7 kg		1,4 – 1,8 kg

- \* Standardna blazinica se razlikuje od države do države.
- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
  - Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo glede na državo uporabe izdelka.
  - Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

## Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

### Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno brušenju velikih lesenih površin, plastike in kovinskih materialov ter lakiranih površin.

### Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-2-4:

#### Model DBO480

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Odstopanje (K): 3 dB (A)

#### Model DBO481

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Odstopanje (K): 3 dB (A)

#### Model DBO482

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte zaščito za sluh.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841-2-4:

### Model DBO480

Delovni način: brušenje kovinske plošče (kvadratna osnovna plošča)

Emisije vibracij ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Delovni način: brušenje kovinske plošče

Emisije vibracij ( $a_{h1}$ ): 4,1 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DBO481

Delovni način: brušenje kovinske plošče (kvadratna osnovna plošča)

Emisije vibracij ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DBO482

Delovni način: brušenje kovinske plošče (kvadratna osnovna plošča)

Emisije vibracij ( $a_{h1}$ ): 3,4 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Izjava o skladnosti ES

### Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatku A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

## VARNOSTNA OPOZORIILA

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

## Varnostna opozorila za brusilnik

1. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
2. Trdno držite orodje.
3. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
4. Za to orodje ni bila preverjena vodotesnost, zato ne uporabljajte vode na površini obdelovanca.
5. Med brušenjem dobro prezračite svoj delovni prostor.
6. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni ter preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
7. Pri uporabi tega orodja za brušenje nekaterih izdelkov, barv in lesa je lahko uporabnik izpostavljen prahu, ki vsebuje nevarne snovi. Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.
8. Pred uporabo se prepričajte, da na blazinici ni razpok ali zlomljenih delov. Razpoke ali zlomljeni deli lahko povzročijo telesne poškodbe.
9. Poskrbite za varno stojišče in pazite na stalno ravnotežje telesa in orodja. Pri delu na visokih mestih pazite, da pod vami ni nikogar.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

## Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije. S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
  - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
  - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebliji, kovanci itn.
  - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opeklino in celo okvaro.



6. Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu. Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določijo Makita. Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.
14. Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnejte pazljivo.
15. Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.
16. Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepile ostružki, prah ali zemlja. To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov. Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. Baterijo hranite izven dosega otrok.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**▲POZOR:** Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

## Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

## OPIS DELOVANJA

**▲POZOR:** Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

## Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

**▲POZOR:** Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

**▲POZOR:** Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

► **SI.1:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če vidite rdeči indikator, kot je prikazano na sliki, se akumulatorska baterija ni ustrezno zaskočila.

**▲POZOR:** Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

**▲POZOR:** Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.



## Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

### Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

► **Sl.2:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vzloku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
Sveti	Ne sveti	Utripa	
■	□	◐	od 75 % do 100 %
■	■	□	od 50 % do 75 %
■	■	□	od 25 % do 50 %
■	□	□	od 0 % do 25 %
◐	□	□	Napolnite akumulator.
■	■	□	Akumulator je morda okvarjen.
□	□	■	

**OPOMBA:** Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

**OPOMBA:** Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

## Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se samodejno zaustavi med delovanjem, če orodje ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

### Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar orodje ali akumulator uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli znakov. V tem primeru izklopite orodje in prekinite delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje, da ga znova zaženete.

### Zaščita pred pregrevanjem

Če se orodje ali akumulator pregreje, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru počakajte, da se orodje in akumulator ohladita, preden znova vklopite orodje.

### Zaščita pred izpraznjenjem

Ko je zmogljivost akumulatorja prenizka, se orodje samodejno ustavi. V tem primeru odstranite akumulator iz orodja in ga napolnite.

## Zaščita pred drugimi vzroki

Sistem zaščite je zasnovan tudi za druge vzroke, ki bi lahko povzročili poškodbe orodja, in omogoča samodejno ustavitve orodja. Kadar se orodje začasno ustavi ali preneha delovati, izvedite vse naslednje korake, da odpravite vzroke.

1. Izklopite orodje in ga nato vklopite, da ga znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se orodje in baterija ohladita.

Če z obnovitvijo sistema zaščite ne odpravite težave, se obrnite na lokalni servisni center Makita.

## Delovanje stikala

**▲POZOR:** Izogibajte se vklopu orodja, ko je to postavljeno na obdelovanec ali na delovni pult. Lahko povzroči telesne poškodbe ali okvaro.

## Vklop in izklop orodja

Za zagon orodja pritisnite gumb za vklop/izklop/gumb za izbiro hitrosti. Orodje se vklopi pri najvišji hitrosti vrtljajev. Za zaustavitev orodja pritisnite gumb stop.

► **Sl.3:** 1. Gumb za vklop/izklop/gumb za izbiro hitrosti  
2. Gumb stop

## Spreminjanje hitrosti orodja

Hitrost vrtljajev se lahko spremeni v dva načina, hitro in počasi. Način izberite glede na uporabo in količino dela. Za spremembo načina hitrosti med delovanjem orodja pritisnite gumb za vklop/izklop/gumb za izbiro hitrosti.

► **Sl.4:** 1. Gumb za vklop/izklop/gumb za izbiro hitrosti

### Tabela nastavitve hitrosti

Stopnja hitrosti	Vrtljajev na minuto
2 (visoka hitrost)	14.000 min <sup>-1</sup> (/min)
1 (nizka hitrost)	11.000 min <sup>-1</sup> (/min)

**OBVESTILO:** Če stroj dalj časa neprekinjeno deluje z nizkim številom vrtljajev, pride do čezmerne obremenitve motorja in morebitne okvare stroja.

**OBVESTILO:** Za svoje brušenje izberite primerno območje hitrosti, da se izognete pregrevanju in topljeni obdelovanca. Brušenje pri visoki hitrosti vrtljajev lahko segreje obdelovanec in ga na točki stika stopi.

## MONTAŽA

**▲POZOR:** Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Namestitvev in odstranitev brusnega papirja

**▲POZOR:** Pred uporabo vedno preverite, ali je list brusnega papirja varno nameščen. V nasprotnem primeru bo papir ohlapen, se lahko odstrani in lahko zdrsne, kar bo povzročilo neenakomerno brušenje.

**OPOMBA:** Vnaprejšnje zvijanje papirja olajša namestitvev.

## Uporaba brusnega papirja brez luknje za sesanje prahu

1. List brusnega papirja obrežite na primerno velikost.  
► **SI.5:** 1. Brusni papir 2. Blazinica
2. Pritisnite in zadržite ročico zaponke na sprednjem ali zadnjem delu blazinice in jo potisnite stran od omejevalnika, tako da se zaponka sprostí iz zaklenjenega položaja.
3. Povlecite ročico zaponke navzven, kolikor je mogoče, tako da med zaponko in stranico brusne plošče sprostite prostor, v katerega lahko vstavite en konec brusnega papirja.
4. En konec brusnega papirja vstavite v prostor med zaponko in brusno ploščo.
5. Brusni papir prestavite, tako da fino prekriva površino blazinice.
6. Ročico zaponke vrnite v zaklenjeni položaj da varno vpnete konec brusnega papirja.
7. Na drugem koncu sprostite zaponko in drugi konec brusnega papirja pripravite za vpenjanje.
8. Brusni papir primerno napnite in nato na drugem koncu ročico zaponke postavite v zaklenjeni položaj.  
► **SI.6:** 1. Brusni papir 2. Zaponka 3. Brusna plošča 4. Ročica zaponke 5. Omejevalnik
9. Brusni papir prekrijte z luknjalnikom, tako se da njegovi robni omejevalniki, poravnani z robovi, dobro prilagajajo z omejevalnikom na robovih blazinice in brusne plošče.  
► **SI.7:** 1. Brusni papir 2. Luknjalnik 3. Robni omejevalniki 4. Blazinica 5. Brusna plošča
10. Luknjalnik potisnite na brusni papir, tako da se naredijo luknje za sesanje prahu.
11. Če želite odstraniti brusni papir, sprostite zaponki na obeh koncih in z blazinice odstranite papir.

## Uporaba brusnega papirja z luknjo za sesanje prahu

### Dodatna oprema

1. Pritisnite in zadržite ročico zaponke na sprednjem ali zadnjem delu blazinice in jo potisnite stran od omejevalnika, tako da se zaponka sprostí iz zaklenjenega položaja.
2. Povlecite ročico zaponke navzven, kolikor je mogoče, tako da med zaponko in stranico brusne plošče sprostite prostor, v katerega lahko vstavite en konec brusnega papirja.
3. List brusnega papirja postavite na blazinico tako, da poravnate luknje za sesanje prahu na papirju s tistimi na blazinici.  
► **SI.8:** 1. Brusni papir 2. Blazinica 3. Luknja za sesanje prahu
4. En konec brusnega papirja vstavite v prostor med zaponko in brusno ploščo.
5. Ročico zaponke vrnite v zaklenjeni položaj, tako da je brusni papir varno vpet.
6. Na drugem koncu sprostite zaponko in drugi konec brusnega papirja pripravite za vpenjanje.

7. Brusni papir primerno napnite in nato na drugem koncu ročico zaponke postavite v zaklenjeni položaj.  
► **SI.9:** 1. Brusni papir 2. Zaponka 3. Brusna plošča 4. Ročica zaponke 5. Omejevalnik

8. Če želite odstraniti brusni papir, sprostite zaponki na obeh koncih in z blazinice odstranite papir.

## Uporaba brusnega papirja s kavliji in zankami

**▲POZOR:** Preverite, ali ste blazinico s kavliji in zankami pravilno in varno namestili. Če blazinica ni dobro pritrjena, lahko pride do neravnovesja in prekomernih tresljajev, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem.

**▲POZOR:** Preverite, ali sta blazinica s kavliji in zankami ter brusni papir poravnana in dobro pritrjena.

**▲POZOR:** Vedno uporabljajte brusne papirje s kavliji in zankami. Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja, občutljivega na pritisk.

### Za DBO480

1. Z blazinice s kavliji in zankami odstranite vso umazanijo in tuške.
2. List izbirnega brusnega papirja s kavliji in zankami pritrдите na blazinico, luknje za sesanje prahu na listu papirja poravnajte s tistimi na blazinici.  
► **SI.10:** 1. Brusni papir 2. Blazinica 3. Luknje za sesanje prahu
3. Če želite odstraniti brusni papir, ga primite za rop in povlecite.

### Za DBO481 in DBO482

**OBVESTILO:** Čep ali O-obroč se med menjavo blazinice lahko sname z brusne plošče. Zagotovite, da čep ali O-obroč namestite nazaj v krožno odprtino ali krožni utor okoli sredine osnove, preden namestite izbirno blazinico.

### DBO481

- **SI.11:** 1. Čep 2. Brusna plošča 3. Krožna odprtina

### DBO482

- **SI.12:** 1. O-obroč 2. Brusna plošča 3. Krožni utor

1. Razrahljajte in odstranite štiri vijake, ki pritrjujejo blazinico na brusno ploščo.  
► **SI.13:** 1. Vijaka 2. Blazinica 3. Brusna plošča
2. Standardno blazinico zamenjajte z izbirno blazinico s kavliji in zankami.
3. Vijake ponovno trdno privijte, da pritrдите blazinico s kavliji in zankami.  
► **SI.14:** 1. Brusni papir 2. Blazinica 3. Luknje za sesanje prahu
4. Z blazinice s kavliji in zankami odstranite vso umazanijo in tuške.
5. List izbirnega brusnega papirja s kavliji in zankami pritrдите na blazinico, luknje za sesanje prahu na listu papirja poravnajte s tistimi na blazinici.  
► **SI.15:** 1. Brusni papir 2. Blazinica 3. Luknje za sesanje prahu
6. Če želite odstraniti brusni papir, ga primite za rop in povlecite.

# Uporaba trikotnega/pravokotnega brusnega papirja

## Dodatna oprema

**▲POZOR:** Preverite, ali ste blazinico s kavljii in zankami pravilno in varno namestili. Če blazinica ni dobro pritrjena, lahko pride do neravnovesja in prekomernih tresljajev, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad orodjem.

**▲POZOR:** Preverite, ali sta blazinica s kavljii in zankami ter brusni papir poravnana in dobro pritrjena.

**▲POZOR:** Vedno uporabljajte brusne papirje s kavljii in zankami. Nikoli ne uporabljajte brusnega papirja, občutljivega na pritisk.

**OBVESTILO:** Čep ali O-obroč se med menjavo blazinice lahko sname z brusne plošče. Zagotovite, da čep ali O-obroč namestite nazaj v krožno odprtino ali krožni utor okoli sredine osnove, preden namestite izbirno blazinico.

## DBO480, DBO481

► **Sl.16:** 1. Čep 2. Brusna plošča 3. Krožna odprtina

## DBO482

► **Sl.17:** 1. O-obroč 2. Brusna plošča 3. Krožni utor

1. Razrahljajte in odstranite štiri vijake, ki pritrjujejo blazinico na brusno ploščo.

► **Sl.18:** 1. Vijaka 2. Blazinica 3. Brusna plošča

2. Standardno blazinico zamenjajte s trikotno/pravokotno blazinico.

3. Vijake ponovno trdno privijte, da pritrдите trikotno/pravokotno blazinico.

## Trikotna blazinica

► **Sl.19:** 1. Vijaka 2. Trikotna blazinica 3. Brusna plošča

Brusni papir lahko namestite na stran blazinice, kot je prikazano na sliki.

► **Sl.20:** 1. Brusni papir 2. Blazinica

## Pravokotna blazinica

► **Sl.21:** 1. Vijaka 2. Pravokotna blazinica 3. Brusna plošča

4. S trikotne/pravokotne blazinice odstranite vso umazanijo in tuje.

5. List izbirnega brusnega papirja s kavljii in zankami pritrđite na trikotno/pravokotno blazinico, luknje za sesanje prahu na papirju poravnajte s tistimi na blazinici.

## Trikotna blazinica

► **Sl.22:** 1. Brusni papir 2. Trikotna blazinica 3. Luknje za sesanje prahu

## Pravokotna blazinica

► **Sl.23:** 1. Brusni papir 2. Pravokotna blazinica 3. Luknje za sesanje prahu

6. Če želite odstraniti brusni papir, ga primite za rop in povlecite.

# Nameščanje in odstranjevanje vrečke za prah

## Dodatna oprema

Vrečko za prah pritrđite prek stožčastega sesalnega nastavka zadjnem delu ohišja motorja. Vhod za prah na vrečki potisnite na šobo za prah do konca, da se med delovanjem ne sname.

► **Sl.24:** 1. Šoba za prah 2. Vhod za prah 3. Vrečka za prah

**OBVESTILO:** Med prenašanjem orodja ne držite za vrečko za prah. Drugače lahko orodje pade in se poškoduje.

**OPOMBA:** Da bi zagotovili optimalno zbiranje prahu, izpraznite vrečko za prah, ko je napolnjena približno do polovice.

Odstranite vrečko za prah z orodja in odstranite sesalni nastavek. Potem nežno stresite ali tapnite po vrečki za prah, dokler je ne izpraznite.

► **Sl.25:** 1. Sesalni nastavek

# Nameščanje in odstranjevanje zbiralnika za prah

## Dodatna oprema

Zbiralnik za prah pritrđite prek stožčastega sesalnega nastavka na zadjnem delu ohišja motorja. Vhod za prah potisnite na šobo za prah do konca, da se med delovanjem ne sname.

► **Sl.26:** 1. Šoba za prah 2. Vhod za prah 3. Sesalni nastavek 4. Zbiralnik za prah

**OBVESTILO:** Med prenašanjem orodja zbiralnika za prah ne držite. Drugače lahko orodje pade in se poškoduje.

**OPOMBA:** Da bi zagotovili optimalno zbiranje prahu, izpraznite zbiralnik za prah, ko je napolnjen približno do polovice.

1. Odstranite zbiralnik za prah z orodja.
2. Sesalni nastavek odstranite z zbiralnika, medtem ko pritiskate in držite zaporne zapahe na obeh straneh zbiralnika.
3. Nežno stresite ali tapnite po zbiralniku za prah, dokler ga ne izpraznite.

# Menjava papirnatega filtra

**OBVESTILO:** Pri ponovnem sestavljanju komponent pazite, da so logotipi na zbiralniku za prah, papirnatem filtru in sesalnemu nastavku konsistentno poravnani.

1. Odstranite zbiralnik za prah z orodja.
2. Sesalni nastavek odstranite z zbiralnika, medtem ko pritiskate in držite zaporne zapahe na obeh straneh zbiralnika.  
► **Sl.27:** 1. Sesalni nastavek 2. Zbiralnik za prah 3. Zaporni zapah
3. Držite notranji zgornji rob kartonaste odprtine in ga povlecite navzdol, da odstranite zunanji zgornji rob kartonaste odprtine od zgornjega jezička na robu zbiralnika za prah.

4. Odstranite papirnati filter iz zbiralnika za prah, medtem ko vlečete zunanji spodnji rob kartonaste odprtine iz spodnjega jezička.

► **SI.28:** 1. Papirnati filter 2. Kartonasta odprtina 3. Zgornji jeziček 4. Spodnji jeziček 5. Zbiralnik za prah

5. Papirnati filter zamenjajte tako, da spodnji rob kartonaste odprtine zataknete za spodnji jeziček in potiskate zgornji rob navznoter, dokler se ne zatakne za zgornji jeziček.

► **SI.29:** 1. Papirnati filter 2. Kartonasta odprtina 3. Zgornji jeziček 4. Spodnji jeziček 5. Zbiralnik za prah

6. Sesalni nastavek zaskočite, medtem ko pritiskate in držite zaporna zapaha na obeh straneh zbiralnika za prah.

► **SI.30:** 1. Sesalni nastavek 2. Zbiralnik za prah 3. Zaporni zapah

## Povezovanje sesalnika za prah

### Dotatna oprema

Za čistejši potek brušenja lahko na vaše orodje priključite sesalnik za prah Makita. Za povezavo uporabite bodisi izbirno gibko cev premera 28 mm bodisi kombinacijo sprednje manšete premera 22 in gibke cevi, ki je sesalniku priložena.

► **SI.31:** 1. Šoba za prah 2. Sprednja manšeta 3. Gibljiva cev 4. Sesalnik za prah

## UPRAVLJANJE

### Brušenje

**▲POZOR:** Vedno preverite, ali je nastavek trdno pritrjen.

**OBVESTILO:** Orodje ne sme nikoli delovati brez brusnega papirja. Podnožje se lahko resno poškoduje.

**OBVESTILO:** Nikoli ne preobremenjujte orodja. Čezmerni pritisk lahko zmanjša učinkovitost brušenja, poškoduje brusni papir in/ali skrajša življenjsko dobo orodja.

Čvrsto držite orodje. Vklopite orodje in počakajte, da doseže polno hitrost. Nato nežno položite orodje na površino obdelovanca. Vibracijski brusilnik se ponavadi uporablja za odstranjevanje majhne količine materiala naenkrat. Ker je kakovost površine pomembnejša od količine odstranjene obloge, ne pritiskajte na orodje. Podnožje mora biti vedno poravnano z obdelovancem.

► **SI.32**

Pri brušenju s trikotno/pravokotno blazinico lahko material brusite z zgornjo in spodnjo stranjo blazinice. To je priročno za brušenje predmetov, kot so žaluzije.

► **SI.33**

## VZDRŽEVANJE

**▲POZOR:** Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

### Po uporabi

Redno obrišite orodje s suho krpo ali krpo, ki je rahlo navlažena z milnico.

## DODATNA OPREMA

**▲POZOR:** Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Brusni papir (s kavliji in zankami)
- Brusni papir (z zaponkami)
- Kvadratna blazinica (s kavliji in zankami)
- Kvadratna blazinica (z zaponkami)
- Pravokotna blazinica
- Trikotna blazinica
- Vrečka za prah
- Zbiralnik za prah
- Filter
- Papirnati filter
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

**OPOMBA:** Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

## SPECIFIKIMET

Modeli:		DBO480	DBO481	DBO482
Madhësia e takos	Takoja katrore	112 mm x 102 mm		
	Takoja trekëndore	112 mm x 190 mm		
	Takoja drejtkëndore	112 mm x 168,5 mm		
Letra abrazive	Për tako katrore (Çengel dhe lak)	114 mm x 102 mm		
	Për tako katrore (Kapëse)	114 mm x 140 mm		
	Për tako trekëndore	Letra drejtkëndore: 114 mm x 102 mm Letra trekëndore: 96 mm		
	Për tako drejtkëndore	112 mm x 168,5 mm, 112 mm x 66 mm		
Orbitime në minutë	E lartë	14 000 min <sup>-1</sup>		
	E ulët	11 000 min <sup>-1</sup>		
Gjatësia e përgjithshme (me BL1860B)		171 mm		
Tensioni nominal		D.C. 18 V		
Pesha neto		1,4 - 1,7 kg	1,4 - 1,8 kg	

- \* Takoja standarde ndryshon sipas vendit.
- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë sipas shtetit.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit (ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

## Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

## Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për smerilimin e sipërfaqeve të mëdha të materialeve prej druri, plastike dhe metali, si edhe për sipërfaqe të lyera.

## Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-4:

### Modeli DBO480

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

### Modeli DBO481

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

### Modeli DBO482

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-4:

### Modeli DBO480

Regjimi i punës: pllaka metalike e fërkimit (bazë katrore)  
Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Regjimi i punës: pllaka smeriluese prej metali  
Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 4,1 m/s<sup>2</sup>  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modeli DBO481

Regjimi i punës: pllaka metalike e fërkimit (bazë katrore)  
Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Modeli DBO482

Regjimi i punës: pllaka metalike e fërkimit (bazë katrore)  
Emetimi i dridhjeve ( $a_h$ ): 3,4 m/s<sup>2</sup>  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲ PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**▲ PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Deklarata e konformitetit me KE-në

### Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

## PARALAJMËRIME SIGURIE

### Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**▲ PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

### Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

## Paralajmërimet për sigurinë e smeriluesit

1. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
2. Mbjajeni veglën fort.
3. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
4. Kjo pajisje nuk është rezistente ndaj ujit, kështu që mos përdorni ujë mbi sipërfaqen e materialit të punës.
5. Ajrosni siç duhet mjedisin e punës kur kryeni veprime smerilimi.
6. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndihni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
7. Përdorimi i kësaj vegle për të smeriluar disa produkte, bojëra dhe drurë mund ta ekspozojë përdoruesin ndaj substancave të rrezikshme që përmbajnë pluhur. Përdorni mbrojtëse të përshtatshme për frymëmarrjen.
8. Sigurohuni që nuk ka krisje ose thyerje të mbështetësja përpara përdorimit. Krisjet ose thyerjet mund të shkaktojnë lëndim personal.
9. Bëni kujdes këmbët dhe ruani drejtpeshimin kur përdorni veglën. Sigurohuni që të mos ketë asnjë person poshtë kur punoni në lartësi.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲ PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohta ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullt të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

## Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit të baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëllajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
  - (1) Mos i prekni terminalët me materiale përcjellëse.
  - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
  - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi. Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehjeje, djegie të mundshme dhe madje prishje.



6. **Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).**
7. **Mos e digjin kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.**
8. **Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrezoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.**
9. **Mos përdorni bateri të dëmtuar.**
10. **Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.**  
Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. **Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.**
12. **Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.**
13. **Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.**
14. **Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.**
15. **Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehet aq shumë sa të shkaktojë djegie.**
16. **Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.**
17. **Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.**
18. **Mbajeni baterinë larg fëmijëve.**

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲KUJDES:** Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulojë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

## Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. **Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.**
2. **Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.**
3. **Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.**
4. **Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.**
5. **Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).**

## PËRSHKRIMI I PUNËS

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fukur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

## Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

**▲KUJDES:** Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

**▲KUJDES:** Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

► Fig.1: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërendisni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq siç tregohet në figurë, nuk është e bllokuar plotësisht.

**▲KUJDES:** Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

**▲KUJDES:** Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

## Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

### Vetëm për kuti baterie me llambë

► **Fig.2:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit  
Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
■ ■ ■ ■			75% deri 100%
■ ■ ■ □			50% deri 75%
■ ■ □ □			25% deri 50%
■ □ □ □			0% deri 25%
▣ □ □ □			Ngarkojeni baterinë.
■ ■ □ □			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.
□ □ ■ ■			

**SHËNIM:** Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

**SHËNIM:** Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

## Sistemi i mbrojtjes së veglës/ baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjidhur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

### Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur vegla ose bateria vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një rrymë më të lartë nga normalja, vegla fiket automatikisht pa dhënë asnjë shenjë. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

### Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla ose bateria mbinxehet, vegla ndalon automatikisht. Në këtë rast, lëreni veglën dhe baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

### Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk është i mjaftueshëm, vegla ndalon automatikisht. Në këtë rast, hiqeni baterinë nga vegla dhe ngarkojeni.

## Mbrojtjet nga shkaqe të tjera

Sistemi i mbrojtjes është menduar edhe për shkaqe të tjera që mund ta dëmtojnë veglën dhe i lejon veglës të ndalojë automatikisht. Ndërmerni të gjitha hapat e mëposhtëm për të zgjidhur rastet, kur vegla ka arritur në ndalim të përkohshëm apo ndërprerje të punës.

1. Fikeni veglën dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.
2. Karikoni bateritë ose ndërrojini me bateri të karikuara.
3. Lëreni veglën dhe bateritë të ftohen.

Nëse nuk vini re ndonjë përmirësim me rivendosjen e sistemit të mbrojtjes, kontaktoni qendrën vendore të shërbimit të Makita.

## Veprimi i ndërrimit

**▲KUJDES:** Evitoni ndezjen e veglës kur vendoset mbi materialin e punës apo në tavolinën e punës. Mund të shkaktojë lëndim ose dëmtim.

## Ndezja dhe fikja e veglës

Shtypni butonin e energjisë/zgjedhjes së shpejtësisë për ta ndezur mjetin. Vegla fillon të punojë në shpejtësinë më të lartë orbitale.

Shtypni butonin e ndalimit për ta ndaluar mjetin.

- **Fig.3:** 1. Butoni i zgjedhjes së fuqisë/shpejtësisë  
2. Butoni i ndalimit

## Ndryshimi i shpejtësisë së veglës

Shpejtësia orbitale mund të ndryshohet në dy modalitete; e lartë dhe e ulët. Zgjidhni secilën prej metodave në varësi të aplikimit dhe ngarkesës së punës.

Shtypni butonin e energjisë/zgjedhjes së shpejtësisë për të ndryshuar modalitetin e shpejtësisë ndërkohë që mjeti është në punë.

- **Fig.4:** 1. Butoni i zgjedhjes së fuqisë/shpejtësisë

### Tabela e cilësimeve të shpejtësisë

Niveli i shpejtësisë	Orbitale në minutë
2 (I lartë)	14 000 min <sup>-1</sup> (/min)
1 (I ulët)	11 000 min <sup>-1</sup> (/min)

**VINI RE:** Nëse vegla përdoret vazhdimisht me shpejtësi të vogël për një kohë të gjatë, motori do të mbingarkohet, duke shkaktuar keqfunksionimin e veglës.

**VINI RE:** Zgjidhni diapazonin e duhur të shpejtësisë për veprimet tuaja të smerilimit për të evituar mbinxehjen dhe shkrirjen e materialit të punës. Smerilimi në shpejtësi të lartë orbitale mund ta nxehtë materialin e punës dhe ta shkrijë në pikën e kontaktit.



# MONTIMI

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikor dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

## Vendosja dhe heqja e letrës abrazive

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithnjë që të vendoset në mënyrë të sigurt një fletë letre abrazive përpara përdorimit. Letra përndryshe mund të lirohet, hiqet lehtë apo të rrëshqasë, duke sjellë smerilim jouniform.

**SHËNIM:** Përthyerja e letrës që më përpara e bën më të lehtë vendosjen.

## Përdorimi i letrës abrazive pa vrimën e thithjes së pluhurit

1. Prisni një fletë letre abrazive sipas përmasave të duhura.  
► **Fig.5:** 1. Letra abrazive 2. Takoja
2. Shtypni dhe mbani levën me morskë në secilën anë të parme apo të pasme të takos, dhe rrëshqiteni larg ndaluesit që mora të lirohet nga pozicioni i kyçur.
3. Tërhiqeni levën e morskës për jashtë sa më larg të jetë e mundur për të krijuar një hapësirë mes morskës dhe murit anësor të bazës së smerilimit në të cilën anë mund të futet letra abrazive.
4. Kaloni njërin skaj të letrës abrazive në hapësirën midis morskës dhe bazës së smerilimit.
5. Ripozicionojeni letrën abrazive që të mbivendoset imët mbi sipërfaqen e takos.
6. Vendoseni pjesën e pasme të levës së morskës në pozicion të kyçur për ta shtrënguar fundin e letrës abrazive në mënyrë të sigurt.
7. Lirojeni morskën në anën tjetër dhe bëjeni gati fundin e letrës abrazive për t'u kapur në morskë.
8. Mbani një tendosje të përshtatshme të letrës abrazive dhe pastaj vendoseni levën e morskës në anën tjetër në pozicion të kyçur.  
► **Fig.6:** 1. Letra abrazive 2. Morsa 3. Baza e smerilimit 4. Leva e shtrënguesit 5. Bllokuesi
9. Mbulojeni letrën abrazive me pllakën e perforimit me ndaluesit e kësaj të pozicionimit në krah të këndit të përshtatur mirë me dy skajet e anëve të takos dhe bazën e smerilimit.  
► **Fig.7:** 1. Letra abrazive 2. Pllakë perforimi 3. Ndaluesit e pozicionimit 4. Takoja 5. Baza e smerilimit
10. Shtyjeni pllakën e perforimit mbi letrën abrazive për të hapur vrimat e thithjes së pluhurit.
11. Për të hequr letrën abrazive, lirojini morskën në të dy anët dhe hiqeni letrën nga takoja.

## Përdorimi i letrës abrazive me vrimën e thithjes së pluhurit

### Aksesor opsional

1. Shtypni dhe mbani levën me morskë në secilën anë të parme apo të pasme të takos, dhe rrëshqiteni larg ndaluesit që mora të lirohet nga pozicioni i kyçur.
2. Tërhiqeni levën e morskës për jashtë sa më larg të jetë e mundur për të krijuar një hapësirë mes morskës dhe murit anësor të bazës së smerilimit në të cilën anë mund të futet letra abrazive.
3. Vendosni një fletë letre abrazive mbi tako, duke drejtuar vrimat e thithjes së pluhurit në letër me ato të takos.  
► **Fig.8:** 1. Letra abrazive 2. Takoja 3. Vrima e thithjes së pluhurit
4. Kaloni njërin skaj të letrës abrazive në hapësirën midis morskës dhe bazës së smerilimit.
5. Vendoseni pjesën e pasme të levës së morskës në pozicion të kyçur që fundi i letrës abrazive të shtrëngohet në mënyrë të sigurt.
6. Lirojeni morskën në anën tjetër dhe bëjeni gati fundin e letrës abrazive për t'u kapur në morskë.
7. Mbani një tendosje të përshtatshme të letrës abrazive dhe pastaj vendoseni levën e morskës në anën tjetër në pozicion të kyçur.  
► **Fig.9:** 1. Letra abrazive 2. Morsa 3. Baza e smerilimit 4. Leva e shtrënguesit 5. Bllokuesi
8. Për të hequr letrën abrazive, lirojini morskën në të dy anët dhe hiqeni letrën nga takoja.

## Përdorimi i letrës abrazive të sistemit me kapje

**▲KUJDES:** Sigurohuni të vendosni saktë dhe sigurt një tako sistemi me kapje. Aksesor i lënë i lirshëm del nga ekuilibri dhe shkakton dridhje të mëdha duke sjellë humbje të kontrollit.

**▲KUJDES:** Sigurohuni që takoja e sistemit me kapje dhe letra abrazive të drejtohen dhe vendosen në mënyrë të sigurt.

**▲KUJDES:** Përdorni vetëm letra abrazive me sistem me kapje. Mos përdorni letra abrazive të ndjeshme ndaj trysnisë.

### Për DBO480

1. Hiqni të gjitha papastërtitë dhe lëndët e huaja nga takoja e sistemit me kapje.
2. Vendosni një fletë letre abrazive opsionale sistemi me kapje, duke drejtuar vrimat e thithjes së pluhurit në letër me ato të takos.  
► **Fig.10:** 1. Letra abrazive 2. Takoja 3. Vrimat e thithjes së pluhurit
3. Për të hequr letrën abrazive, hiqeni nga skaji.

### Për DBO481 dhe DBO482

**VINI RE:** Kapaku ose unaza hermetike mund të dalë jashtë bazës së smerilimit gjatë rivendosjes së takos. Sigurohuni që ta vendosni kapakun ose unazën hermetike sërish në vjaskat rrethore përreth qendrës së bazës përpara instalimit të takos opsionale.

## DBO481

► **Fig.11:** 1. Kapaku 2. Baza e smerilimit 3. Vrimë rrethore

## DBO482

► **Fig.12:** 1. Unaza hermetike 2. Baza e smerilimit 3. Vjaskë rrethore

1. Lirojini dhe hiqini katër vidat që sigurojnë takon në bazën e smerilimit.

► **Fig.13:** 1. Vidat 2. Takoja 3. Baza e smerilimit

2. Rivendosni takon standarde të dhënë me një tako opsionale sistemi me kapje.

3. Rishtrëngoni mirë vidat për të siguruar takon e sistemit me kapje.

► **Fig.14:** 1. Letra abrazive 2. Takoja 3. Vrimat e thithjes së pluhurit

4. Hiqni të gjitha papastërtitë dhe lëndët e huaja nga takoja e sistemit me kapje.

5. Vendosni një fletë letre abrazive opsionale sistemi me kapje, duke drejtuar vrimat e thithjes së pluhurit në letër me ato të takos.

► **Fig.15:** 1. Letra abrazive 2. Takoja 3. Vrimat e thithjes së pluhurit

6. Për të hequr letrën abrazive, hiqeni nga skaji.

## Përdorimi i letrës abrazive trekëndore/drejtëndore

### Aksesor opsional

**▲KUJDES:** Sigurohuni të vendosni saktë dhe sigurt një tako sistemi me kapje. Aksesori i lënë i lirshëm del nga ekuilibri dhe shkakton dridhje të mëdha duke sjellë humbje të kontrollit.

**▲KUJDES:** Sigurohuni që takoja e sistemit me kapje dhe letra abrazive të drejtohen dhe vendosen në mënyrë të sigurt.

**▲KUJDES:** Përdorni vetëm letra abrazive me sistem me kapje. Mos përdorni letra abrazive të ndjeshme ndaj trysnisë.

**VINI RE:** Kapaku ose unaza hermetike mund të dalë jashtë bazës së smerilimit gjatë rivendosjes së takos. Sigurohuni që ta vendosni kapakun ose unazën hermetike sërish në vjaskat rrethore përreth qendrës së bazës përpara instalimit të takos opsionale.

## DBO480, DBO481

► **Fig.16:** 1. Kapaku 2. Baza e smerilimit 3. Vrimë rrethore

## DBO482

► **Fig.17:** 1. Unaza hermetike 2. Baza e smerilimit 3. Vjaskë rrethore

1. Lirojini dhe hiqini katër vidat që sigurojnë takon në bazën e smerilimit.

► **Fig.18:** 1. Vidat 2. Takoja 3. Baza e smerilimit

2. Ndërojeni takon standarde të dhënë me një tako trekëndore/drejtëndore.

3. Shtërngoni përsëri vidat për ta fiksuar takon drekëndore/drejtëndore.

### Takoja trekëndore

► **Fig.19:** 1. Vidat 2. Takoja trekëndore 3. Baza e smerilimit

Mund ta vendosni letrën abrazive në anën e takos siç tregohet në figurë.

► **Fig.20:** 1. Letra abrazive 2. Takoja

### Takoja drejtëndore

► **Fig.21:** 1. Vidat 2. Takoja drejtëndore 3. Baza e smerilimit

4. Hiqni të gjithë papastërtitë ose lëndët e huaja nga takoja trekëndore/drejtëndore.

5. Vendosni një fletë letre abrazive opsionale në takon trekëndore/drejtëndore, duke drejtuar vrimat e thithjes së pluhurit në letër me ato të takos.

### Takoja trekëndore

► **Fig.22:** 1. Letra abrazive 2. Takoja trekëndore 3. Vrimat e thithjes së pluhurit

### Takoja drejtëndore

► **Fig.23:** 1. Letra abrazive 2. Takoja drejtëndore 3. Vrimat e thithjes së pluhurit

6. Për të hequr letrën abrazive, hiqeni nga skaji.

## Instalimi dhe heqja e qeses së pluhurit

### Aksesor opsional

Vendoseni qesen e pluhurit mbi tubin e shkarkimit të pluhurit nga mbrapa kasës së motorit. Vendoseni hyrjen e pluhurit të qeses në tubin e shkarkimit të pluhurit deri në fund për të evituar daljen gjatë punës.

► **Fig.24:** 1. Tubi i shkarkimit të pluhurit 2. Hyrja e pluhurit 3. Qesja e pluhurit

**VINI RE:** Mos kapni qesen e pluhurit kur lëvizni mjetin. Përndryshe, mjeti mund të bjerë dhe mund të dëmtohet.

**SHËNIM:** Për të siguruar thithje optimale të pluhurit, zbrazeni qesen e pluhurit kur të mbushet në rreth gjysmën e kapacitetit.

Hiqni qesen e pluhurit nga mjeti dhe hiqeni grykën e pluhurit. Në vijim tundeni lehtë ose tokeni qesen e pluhurit për ta zbrazur.

► **Fig.25:** 1. Hundëza e pluhurit

## Vendosja dhe heqja e kutisë së pluhurave

### Aksesor opsional

Vendosni kutinë e pluhurave mbi tubin e shkarkimit të pluhurit nga mbrapa kasës së motorit. Vendosni grykën e pluhurit të qeses në tubin e shkarkimit të pluhurit deri në fund për të evituar daljen gjatë punës.

► **Fig.26:** 1. Tubi i shkarkimit të pluhurit 2. Hyrja e pluhurit 3. Hundëza e pluhurit 4. Kutia e pluhurave

**VINI RE:** Mos kapni kutinë e pluhurit kur lëvizni mjetin. Përndryshe, mjeti mund të bjerë dhe mund të dëmtohet.

**SHËNIM:** Për të siguruar thithje optimale të pluhurit, zbrazeni kutinë e pluhurave kur të mbushet në rreth gjysmën e kapacitetit.

1. Hiqni kutinë e pluhurave nga vegla.
2. Hiqeni hundëzën e pluhurit nga kutia kur shtypni dhe mbani kapëset e fiksimit në të dy anët e kutisë.
3. Tundeni lehtë ose tokeni kutinë e pluhurave për ta zbrazur.

## Ndërrimi i filtrit të letrës

**VINI RE:** Bëni kujdes t'i drejtoni logot në të gjithë kutinë e pluhurave, filtrin e letrës dhe grykën e pluhurit në një orientim konsistent gjatë rimbërthimit të komponentëve.

1. Hiqni kutinë e pluhurave nga vegla.
2. Hiqeni hundëzën e pluhurit nga kutia kur shtypni dhe mbani kapëset e fiksimit në të dy anët e kutisë.  
► **Fig.27:** 1. Hundëza e pluhurit 2. Kutia e pluhurave 3. Kapësja e fiksimit
3. Mbajeni skajin e brendshëm lart të vrimës së kartonit dhe tërhiqeni poshtë për të shkëputur skajin e jashtëm lart të vrimës së kartonit nga veshi i kapjes lart në buzën e kutisë së pluhurave.
4. Nxirreni filtrin e letrës jashtë kutisë së pluhurave ndërsa tërhiqni për ta shkëputur buzën e poshtme të jashtme të vrimës së kartonit nga veshi i poshtëm fiksues.  
► **Fig.28:** 1. Filtri prej letre 2. Vrima e kartonit 3. Veshi kapës i sipërm 4. Veshi kapës i poshtëm 5. Kutia e pluhurave
5. Rivendosni një filtër letre duke kapur buzën e poshtme të vrimës së kartonit në veshin e poshtëm fiksues dhe shtyni buzën e sipërme për brenda derisa të kapet në veshin fiksues të sipërm.  
► **Fig.29:** 1. Filtri prej letre 2. Vrima e kartonit 3. Veshi kapës i sipërm 4. Veshi kapës i poshtëm 5. Kutia e pluhurave
6. Puthiteni hundëzën e pluhurit në vend ndërsa shtypni dhe mbani kapëset e fiksimit në të dy anët e kutisë së pluhurave.  
► **Fig.30:** 1. Hundëza e pluhurit 2. Kutia e pluhurave 3. Kapësja e fiksimit

## Lidhja me fshesën me korrent

### Aksesor opsional

Kur dëshironi të kryeni smerilime të pastra, lidhni një fshesë me korrent Makita me veglën tuaj. Përdorni ose zorrën opsionale 28 mm ose një kombinim të unazave të parme 22 dhe zorrës së ofruar me pastruesin për të kryer një lidhje.

- **Fig.31:** 1. Tubi i shkarkimit të pluhurit 2. Unaza e përparme 3. Zorra 4. Fshesa me korrent

## PËRDORIMI

### Punime smerilimi

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithnjë që materiali i punës të jetë i fiksuar mirë.

**VINI RE:** Asnjëherë mos e vini veglën në punë pa letrën abrazive. Kështu mund të dëmtoni seriozisht pllakën.

**VINI RE:** Asnjëherë mos ushtroni forcë të tepërt në vegël. Presioni i tepërt mund të ulë efikasitetin e smerilimit, mund të dëmtojë letrën abrazive ose të shkurtojë jetëgjatësinë e veglës.

Mbajeni veglën fort. Ndizni veglën dhe prisni derisa ajo të marrë shpejtësinë e plotë. Më pas vendoseni veglën me ngadalë në sipërfaqen e materialit. Një rektifikues lustrimi zakonisht përdoret për të hequr vetëm sasi të vogla materiali njëherësh. Meqë cilësia e sipërfaqes është më e rëndësishme se sasia e materialit të hequr, mos e lodhni shumë veglën. Gjatë gjithë kohës mbajeni bazën ngjitur rrafsh me materialin.

► **Fig.32**

Mund ta fërkoni materialin me anën e sipërme dhe të poshtme të takos kur fërkoni me takon trekëndore/drejtëkëndore. Është praktike kur fërkoni një objekt, si për shembull një grilë.

► **Fig.33**

## MIRËMBAJTJA

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

**VINI RE:** Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

### Pas përdorimit

Fshijeni veglën duke përdorur një leckë të thatë ose pak të njomur me ujë e sapun në intervale të rregullta.

# AKSESORË OPSIONALË

**⚠️KUJDES:** Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Letër abrazive (çengel dhe lak)
- Letër abrazive (kapëse)
- Tako katrore (çengel dhe lak)
- Tako katrore (kapëse)
- Takoja drejtkëndore
- Takoja trekëndore
- Qese e pluhurit
- Kutia e pluhurave
- Filtri
- Filtri prej letre
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

**SHËNIM:** Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DBO480	DBO481	DBO482
Размер на подложката	Квадратна подложка	112 мм x 102 мм		
	Триъгълна подложка	112 мм x 190 мм		
	Правоъгълна подложка	112 мм x 168,5 мм		
Абразивна хартия	За квадратна подложка (закрепване тип „велкро“)	114 мм x 102 мм		
	За квадратна подложка (закрепване със скоба)	114 мм x 140 мм		
	За триъгълна подложка	Правоъгълна хартия: 114 мм x 102 мм Триъгълна хартия: 96 мм		
	За правоъгълна подложка	112 мм x 168,5 мм, 112 мм x 66 мм		
Орбитални движения в минута	Висок	14 000 мин <sup>-1</sup>		
	Нисък	11 000 мин <sup>-1</sup>		
Обща дължина (с BL1860B)		171 мм		
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 18 V		
Нето тегло		1,4 – 1,7 кг		1,4 – 1,8 кг

- \* Стандартната подложка се различава в различните страни.
- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на ЕРТА 01/2014 са показани в таблицата.

## Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

### Предназначение

Инструментът е предназначен за шлифване на големи повърхности дърво, пластмаса и метали, както и на боядисани повърхности.

### Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-2-4:

#### Модел DBO480

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

#### Модел DBO481

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

#### Модел DBO482

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)  
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии  $e(sa)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на шума при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-4:

### Модел DBO480

Работен режим: шлифоване на метална плоча (квadratна основа)

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Работен режим: шлифоване на метална плоча

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 4,1 м/с<sup>2</sup>

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модел DBO481

Работен режим: шлифоване на метална плоча (квadratна основа)

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модел DBO482

Работен режим: шлифоване на метална плоча (квadratна основа)

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 3,4 м/с<sup>2</sup>

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите  $e(sa)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## ЕО декларация за съответствие

*Само за европейските страни*

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

### Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

### Предупреждения за безопасна работа с шлифовъчната машина

1. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.
2. Дръжте инструмента здраво.
3. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
4. Този инструмент не е водонепроницаем, така че, не използвайте вода по повърхността на обработвания детайл.
5. Осигурете адекватна вентилация на помещението, в което шлайфате.
6. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдъшването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
7. Ползването на този инструмент за шлайфане на някои изделия, бои и дърво, може да изложи потребителя на въздействието от прах, съдържащ опасни вещества. Използвайте подходящи средства за защита на дихателната система.
8. Преди работа се уверете, че по подложката няма пукнатини или счупвания. Пукнатините и счупванията могат да причинят наранявания.

9. Осигурете здрава опора на краката и поддържайте равновесие при работа с инструмента. Уверете се, че под вас няма никой, когато работите на високо.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

### Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използвания батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батериата.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускате и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.

10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, следитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Зелепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрен продукт може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батериата от деца.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.



## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загретите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

## Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не дръжите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

► **Фиг.1:** 1. Червен индикатор 2. Бутон  
3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутон в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвигвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко шракване. В случай че видите червения индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

**Само за акумулаторни батерии с индикатор**

► **Фиг.2:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
■ ■ ■ ■			75% до 100%
■ ■ ■ □			50% до 75%
■ ■ □ □			25% до 50%
■ □ □ □			0% до 25%
▣ □ □ □			Заредете батерията.
■ ■ □ □			Батерията може да не работи правилно.
□ □ ■ ■	↑ ↓		

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

## Система за защита на инструмента / акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:



## Защита срещу претоварване

Когато инструментът се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, той спира автоматично без никаква индикация. В този случай изключете инструмента и преустановете приложението, което претоварва инструмента. След това включете инструмента за повторно стартиране.

## Защита срещу прегряване

Когато инструментът/акумулаторната батерия прегрее, инструментът спира автоматично. В този случай оставете инструмента и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите инструмента отново.

## Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

## Защита срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят инструмента, и позволява автоматичното спиране на инструмента. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато инструментът е прекъснал временно или спре по време на работа.

1. Изключете инструмента и след това отново го включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете инструмента и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрение чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

## Включване

**⚠ВНИМАНИЕ:** Избягвайте включване на инструмента, докато е поставен върху работния детайл или върху работния плот. Това може да причини телесно нараняване или повреда.

## Включване и изключване на инструмента

Натиснете бутона за захранването/за избор на скорост, за да стартирате инструмента. Инструментът стартира с най-високата си работна скорост. Натиснете бутона за спиране, за да спрете инструмента.

► **Фиг.3:** 1. Бутон за захранване/за избор на скорост 2. Бутон за спиране

## Смяна на скоростта на инструмента

Работната скорост може да се променя в два режима – висока и ниска. Изберете един от двата режима в зависимост от приложението и работното натоварване. Натиснете бутона за захранването/за избор на скорост, за да превключите режима на скоростта, докато инструментът работи.

► **Фиг.4:** 1. Бутон за захранване/за избор на скорост

### Таблица с настройки на скоростите

Степен на скоростта	Обороти за минута
2 (Висока)	14 000 мин <sup>-1</sup> (/мин)
1 (Ниска)	11 000 мин <sup>-1</sup> (/мин)

**БЕЛЕЖКА:** Ако работите продължително време на ниски обороти, двигателят ще се претовари, а това ще доведе до нарушаване на работата на инструмента.

**БЕЛЕЖКА:** Изберете подходящ диапазон на скоростта за операцията шлифване, за да избегнете прегряване и разтопяване на работния детайл. Шлифване при висока работна скорост може да загрее работния детайл и да го разтопи в точката на контакт.

## СГЛОБЯВАНЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

## Поставяне или снемане на абразивна хартия

**⚠ВНИМАНИЕ:** Абразивната хартия винаги трябва да се поставя правилно преди употреба. В противен случай хартията ще се разхлаби, лесно ще се извади и може да се приплъзва, което да доведе до неравномерни резултати от шлайфането.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Предварителното огъване на хартията улеснява поставянето.

## Използване на абразивна хартия без отвор за прахосъбиране

1. Отрежете лист абразивна хартия с подходящ размер.  
► **Фиг.5:** 1. Абразивна хартия 2. Подложка

2. Натиснете и задръжте лоста на скобата на предния или задния край на подложката и го плъзнете в посока, противоположна на стопера така, че скобата да се освободи от заключена позиция.

3. Изтеглете лоста на скобата навън докдето е възможно, за да се създаде пространство между скобата и страничната стена на основата на шлайфа, в което може да се вмъкне единия край на абразивната хартия.

4. Плъзнете единия край на абразивната хартия в пространството между скобата и основата на шлайфа.
5. Преместете абразивната хартия така, че да лежи плътно на повърхността на подложката.
6. Върнете лоста на скобата обратно в заключено положение, за да се защити надеждно краят на абразивната хартия.
7. Освободете скобата на другия край и пригответе другия край на абразивната хартия за защипване.
8. Поддържайте подходящо опъване на абразивната хартия и след това поставете лоста на скобата на другия край в заключено положение.
  - **Фиг.6:** 1. Абразивна хартия 2. Скоба 3. Основа на шлайфа 4. Лост на скобата 5. Стопер
9. Покрийте абразивната хартия с перфориращата подложка и нейните стопери за позициониране близо до ъгъла да прилегат добре на два от страничните ръба на подложката и основата на шлайфа.
  - **Фиг.7:** 1. Абразивна хартия 2. Перфорираща подложка 3. Стопери за позициониране 4. Подложка 5. Основа на шлайфа
10. Притиснете перфориращата подложка върху абразивната хартия, за да се пробият отвори за прахосъбиране.
11. За да отстраните абразивната хартия, освободете скобите в двата края и отстранете хартията от подложката.

## Използване на абразивна хартия с отвор за прахосъбиране

### Допълнителна принадлежност

1. Натиснете и задръжте лоста на скобата на предния или задния край на подложката и го плъзнете в посока, противоположна на стопера така, че скобата да се освободи от заключена позиция.
2. Изтеглете лоста на скобата навън докдето е възможно, за да се създаде пространство между скобата и страничната стена на основата на шлайфа, в което може да се вмъкне единия край на абразивната хартия.
3. Поставете лист абразивна хартия върху подложката, като подравните отворите за прахосъбиране на хартията с тези на подложката.
  - **Фиг.8:** 1. Абразивна хартия 2. Подложка 3. Отвор за прахосъбиране
4. Плъзнете единия край на абразивната хартия в пространството между скобата и основата на шлайфа.
5. Върнете лоста на скобата обратно в заключено положение, така че краят на абразивната хартия да се защити надеждно.
6. Освободете скобата на другия край и пригответе другия край на абразивната хартия за защипване.
7. Поддържайте подходящо опъване на абразивната хартия и след това поставете лоста на скобата на другия край в заключено положение.
  - **Фиг.9:** 1. Абразивна хартия 2. Скоба 3. Основа на шлайфа 4. Лост на скобата 5. Стопер
8. За да отстраните абразивната хартия, освободете скобите в двата края и отстранете хартията от подложката.

## Използване на абразивна хартия за закрепване чрез система тип „велкро“

**▲ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че сте монтирали правилно и надеждно подложка със система тип „велкро“. Разхлабена приставка ще се дебалансира и ще причини прекомерни вибрации, които ще доведат до загуба на контрол.

**▲ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че подложката със система тип „велкро“ и абразивната хартия са подравнени и надеждно закрепени.

**▲ВНИМАНИЕ:** Използвайте само абразивна хартия за закрепване чрез система тип „велкро“. Никога не използвайте абразивни хартии, чувствителни на натиск.

### За DBO480

1. Отстранете всички замърсявания и чужди вещества от подложката от системата тип „велкро“.
2. Прикрепете лист опционална абразивна хартия за закрепване чрез система тип „велкро“ върху подложката, като подравните отворите за прахосъбиране на хартията с тези на подложката.
  - **Фиг.10:** 1. Абразивна хартия 2. Подложка 3. Отвори за прахосъбиране
3. За да свалите абразивната хартия, отлепете я от ръба.

### За DBO481 и DBO482

**БЕЛЕЖКА:** Капачката или О-пръстенът може да излязат от основата на шлайфа, докато смените подложката. Трябва да поставите капачката или О-пръстена обратно в кръглия отвор или кръглия канал около центъра на основата, преди да монтирате опционалната подложка.

### DBO481

- **Фиг.11:** 1. Капачка 2. Основа на шлайфа 3. Кръгъл отвор

### DBO482

- **Фиг.12:** 1. О-пръстен 2. Основа на шлайфа 3. Кръгъл канал

1. Разхлабете и отстранете четирите винта, застопоряващи подложката към основата на шлайфа.
  - **Фиг.13:** 1. Винтове 2. Подложка 3. Основа на шлайфа
2. Сменете стандартната подложка с допълнителната подложка със система тип „велкро“.
3. Затегнете отново здраво винтовете, за да се застопори подложката със система тип „велкро“.
  - **Фиг.14:** 1. Абразивна хартия 2. Подложка 3. Отвори за прахосъбиране
4. Отстранете всички замърсявания и чужди вещества от подложката от системата тип „велкро“.
5. Прикрепете лист опционална абразивна хартия за закрепване чрез система тип „велкро“ върху подложката, като подравните отворите за прахосъбиране на хартията с тези на подложката.
  - **Фиг.15:** 1. Абразивна хартия 2. Подложка 3. Отвори за прахосъбиране
6. За да свалите абразивната хартия, отлепете я от ръба.

## Използване на триъгълна/ правоъгълна абразивна хартия

### Допълнителна принадлежност

**▲ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че сте монтирали правилно и надеждно подложка със система тип „велкро“. Разхлабена приставка ще се дебалансира и ще причини прекомерни вибрации, които ще доведат до загуба на контрол.

**▲ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че подложката със система тип „велкро“ и абразивната хартия са подравнени и надеждно закрепени.

**▲ВНИМАНИЕ:** Използвайте само абразивна хартия за закрепване чрез система тип „велкро“. Никога не използвайте абразивни хартии, чувствителни на натиск.

**БЕЛЕЖКА:** Капачката или О-пръстенът може да излезат от основата на шлайфа, докато смените подложката. Трябва да поставите капачката или О-пръстена обратно в кръглият отвор или кръглият канал около центъра на основата, преди да монтирате опционалната подложка.

### DVO480, DVO481

► Фиг.16: 1. Капачка 2. Основа на шлайфа 3. Кръгъл отвор

### DVO482

► Фиг.17: 1. О-пръстен 2. Основа на шлайфа 3. Кръгъл канал

1. Разхлабете и отстранете четирите винта, застопоряващи подложката към основата на шлайфа.

► Фиг.18: 1. Винтове 2. Подложка 3. Основа на шлайфа

2. Сменете стандартната подложка с триъгълна/правоъгълна подложка.

3. Затегнете отново здраво винтовете, за да се застопори триъгълната/правоъгълната подложка.

### Триъгълна подложка

► Фиг.19: 1. Винтове 2. Триъгълна подложка 3. Основа на шлайфа

Можете да поставите абразивната хартия от страната на подложката, както е показано на фигурата.

► Фиг.20: 1. Абразивна хартия 2. Подложка

### Правоъгълна подложка

► Фиг.21: 1. Винтове 2. Правоъгълна подложка 3. Основа на шлайфа

4. Отстранете всички замърсявания и чужди вещества от триъгълната/правоъгълната подложка.

5. Прикрепете лист опционална абразивна хартия за закрепване чрез система тип „велкро“ върху триъгълната/правоъгълната подложка, като подравните отворите за прахосъбиране на хартията с тези на подложката.

### Триъгълна подложка

► Фиг.22: 1. Абразивна хартия 2. Триъгълна подложка 3. Отвори за прахосъбиране

### Правоъгълна подложка

► Фиг.23: 1. Абразивна хартия 2. Правоъгълна подложка 3. Отвори за прахосъбиране

6. За да свалите абразивната хартия, отлепете я от ръба.

## Поставяне и отстраняване на торбата за прах

### Допълнителна принадлежност

Прикрепете торбата за прах върху конусния накрайник за прах на задния ръб на корпуса на двигателя. Вкарайте докрай отвора за прах на торбата върху накрайника за прах на инструмента, за да предотвратите изпадането на торбата по време на работа.

► Фиг.24: 1. Накрайник за прах 2. Отвор за прах 3. Торба за прах

**БЕЛЕЖКА:** Не хващайте торбата за прах, когато пренасяте инструмента. В противен случай инструментът може падне и да се повреди.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да се обезпечи оптимално прахоулавяне, изпразвайте торбата за прах, когато се напълни до приблизително половината от обема ѝ.

Свалете торбата за прах от инструмента и отстранете накрайника за събиране на праха. След това внимателно изтърсете или потупайте торбата за прах, за да я изпразните.

► Фиг.25: 1. Накрайник за събиране на праха

## Поставяне и отстраняване на кутия за прах

### Допълнителна принадлежност

Прикрепете кутията за прах върху конусния накрайник за прах на задния ръб на корпуса на двигателя. Вкарайте докрай отвора за прах върху накрайника за прах, за да предотвратите изпадането му по време на работа.

► Фиг.26: 1. Накрайник за прах 2. Отвор за прах 3. Накрайник за събиране на праха 4. Кутия за прах

**БЕЛЕЖКА:** Не дръжте кутията за прах, когато пренасяте инструмента. В противен случай инструментът може падне и да се повреди.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да се обезпечи оптимално прахоулавяне, изпразвайте кутията за прах, когато се напълни до приблизително половината от обема ѝ.

1. Свалете кутията за прах от инструмента.
2. Отделете накрайника за събиране на прах от кутията, като натиснете и задържите заключващите фиксатори от двете страни на кутията.
3. Внимателно изтърсете или потупайте кутията за прах, за да я изпразните.

## Смяна на хартиен филтър

**БЕЛЕЖКА:** Подравнете логотипите на кутията за прах, на хартиения филтър и на накрайника за събиране на прах в една ориентация, когато сглобявате отново компонентите.

1. Свалете кутията за прах от инструмента.
2. Отделете накрайника за събиране на прах от кутията, като натиснете и задържите заключващите фиксатори от двете страни на кутията.
- Фиг.27: 1. Накрайник за събиране на праха 2. Кутия за прах 3. Заключващ фиксатор

3. Хванете вътрешния горен ръб на отвора на филтърната торба и го изтеглете надолу, за да отделите външния горен ръб на отвора на филтърната торба от горния език за закачане на ръба на отвора на кутията за прах.

4. Извадете хартиения филтър от кутията за прах, като издърпвате външния долен ръб на отвора на филтърната торба, за да го освободите от долния език за закачане.

► **Фиг.28:** 1. Хартиен филтър 2. Отвор на филтърната торба 3. Горен език за закачане 4. Долен език за закачане 5. Кутия за прах

5. Сменете хартиения филтър чрез закачане на долния ръб на отвора на филтърната торба на долния език за закачане и натиснете горния ръб навътре, докато щракне в горния език за закачане.

► **Фиг.29:** 1. Хартиен филтър 2. Отвор на филтърната торба 3. Горен език за закачане 4. Долен език за закачане 5. Кутия за прах

6. Закачете накрайника за събиране на прах на мястото му, като натиснете и задържите заключващите фиксатори от двете страни на кутията за прах.

► **Фиг.30:** 1. Накрайник за събиране на прах 2. Кутия за прах 3. Заключващ фиксатор

## Свързване с прахосмукачка

### Допълнителна принадлежност

Когато искате да шлифовате чисто, свържете към инструмента прахосмукачка Makita. Използвайте или опционален маркуч 28 мм, или комбинация от предния маншет 22 и маркуч, предоставени с прахосмукачката, за да направите свързването.

► **Фиг.31:** 1. Накрайник за прах 2. Преден маншет 3. Маркуч 4. Прахосмукачка

## Експлоатация

### Операция „Шлифоване“

**⚠ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че обработваният детайл е здраво закрепен.

**БЕЛЕЖКА:** Никога не използвайте инструмента без абразивна хартия. Възможно е сериозно да повредите подложката.

**БЕЛЕЖКА:** Никога не упражнявайте прекомерен натиск върху инструмента. Прекомерният натиск може да намали ефективността на шлайфане, да повреди абразивната хартия и/или съкрати експлоатационния живот на инструмента.

Дръжте здраво инструмента. Включете инструмента и изчакайте, докато достигне пълната си скорост. След това внимателно поставете инструмента върху повърхността на изделието. Виброшлайфът се използва обикновено за отнемане на малки количества от материала при всяка обработка. Тъй като качеството на повърхността е по-важно от количеството на отнемания материал, не притискайте инструмента. През цялото време поддържайте основата успоредна на обработваното изделие.

► **Фиг.32**

Можете да шлифовате материала с горната и долната страна на подложката, когато шлифовате с триъгълна/правоъгълна подложка. Удобно е, когато шлифовате предмет, като например жалузи.

► **Фиг.33**

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разреждител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизи центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

### След работа

Избърсвайте редовно инструмента със суха или леко навлажнена със сапунена вода кърпа.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Абразивна хартия (закрепване тип „велкро“)
- Абразивна хартия (закрепване със скоба)
- Квадратна подложка (закрепване тип „велкро“)
- Квадратна подложка (закрепване със скоба)
- Правоъгълна подложка
- Триъгълна подложка
- Прахосъбирателна торба
- Прахоуловител
- Филтър
- Хартиен филтър
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## SPECIFIKACIJE

Model:		DBO480	DBO481	DBO482
Veličina podloška	Kvadratni podložak	112 mm x 102 mm		
	Trokutasti podložak	112 mm x 190 mm		
	Pravokutni podložak	112 mm x 168,5 mm		
Abrazivni papir	Za kvadratni podložak (sustav spajanja na čičak)	114 mm x 102 mm		
	Za kvadratni podložak (stezaljka)	114 mm x 140 mm		
	Za trokutasti podložak	Pravokutni papir: 114 mm x 102 mm Trokutasti papir: 96 mm		
	Za pravokutni podložak	112 mm x 168,5 mm, 112 mm x 66 mm		
Okretaja u minuti	Visoka	14.000 min <sup>-1</sup>		
	Niska	11.000 min <sup>-1</sup>		
Ukupna dužina (s BL1860B)		171 mm		
Nazivni napon		DC 18 V		
Neto težina		1,4 – 1,7 kg		1,4 – 1,8 kg

- \* Standardni podložak razlikuje se ovisno o zemlji.
- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
  - Specifikacije i baterije mogu se razlikovati među državama.
  - Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

## Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

**⚠ UPOZORENJE:** Upotrebite samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

### Namjena

Alat je namijenjen za brušenja drva, metala i plastike, kao i obojenih površina.

### Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-4:

#### Model DBO480

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

#### Model DBO481

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

#### Model DBO482

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

**⚠ NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**⚠ NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Nosite zaštitu za uši.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-4:

### Model DBO480

Način rada: brušenje metalnih ploča (kvadratna osnova)

Emisija vibracija ( $a_{hv}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Način rada: brušenje metalnih ploča

Emisija vibracija ( $a_{hv}$ ): 4,1 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DBO481

Način rada: brušenje metalnih ploča (kvadratna osnova)

Emisija vibracija ( $a_{hv}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DBO482

Način rada: brušenje metalnih ploča (kvadratna osnova)

Emisija vibracija ( $a_{hv}$ ): 3,4 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identficirati sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjava o sukladnosti EZ

*Samo za države članice Europske unije*

Izjava o sukladnosti EZ u privitku je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

### Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

## Sigurnosna upozorenja za brusilicu

1. **Uvijek koristite zaštitne naočale.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
2. **Čvrsto držite alat.**
3. **Ne ostavljajte alat da radi.** Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
4. **Ovaj alat nije vodootporan pa nemojte koristiti vodu na površini izratka.**
5. **Dovoljno prozračite radno područje** prilikom brušenja.
6. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
7. **Korištenje ovog alata za brušenje nekih proizvoda, boja i drveta može korisnika izložiti prašini koja sadrži opasne tvari.** Koristite odgovarajuću zaštitu dišnih putova.
8. **Provjerite upotrebe** provjerite da nema pukotina i procjepa na podlošku. Pukotine ili procjepi mobu uzrokovati ozljede.
9. **Pazite na svoj položaj i održavajte ravnotežu dok radite s alatom.** Provjerite da nema nikoga ispod vas kada radite na visokim mjestima.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠ UPOZORENJE:** NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
5. **Nemojte kratko spojiti bateriju:**
  - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
  - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
  - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterija može eksplodirati u vatri.



8. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlažete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opeklina višeg ili nižeg stupnja.** Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opeklina.**
16. **Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uloška.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opeklina ili osobne ozljede.
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uloška.
18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠OPREZ:** Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

## Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

## FUNKCIONALNI OPIS

**⚠OPREZ:** Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

## Umetanje ili uklanjanje baterije

**⚠OPREZ:** Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

**⚠OPREZ:** Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskluziti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

► **Sl.1:** 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterija

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uloška.

Za umetanje baterijskog uloška poravnajte jezičac na baterijskom ulošku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crvenu oznaku kao što je prikazano na slici, ona nije do kraja sjela na svoje mjesto.

**⚠OPREZ:** Uvijek umetnite baterijski uložak do kraja tako da ne možete vidjeti crvenu oznaku. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

**⚠OPREZ:** Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

**Samo za baterijske uloške s indikatorom**

► **Sl.2:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetliće na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
Svijetli	Isključeno	Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

**NAPOMENA:** Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

**NAPOMENA:** Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

## Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

## Zaštita od preopterećenja

Kad se alat ili baterija upotrebljava na način kojim se troši neobičajeno puno struje, automatski će se zaustaviti bez ikakva upozorenja. U tom slučaju isključite alat i prekinite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

## Zaštita od pregrijavanja

Kad se alat ili baterija pregriju, automatski se zaustavlja. U tom slučaju ostavite alat i bateriju da se ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

## Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Ako kapacitet baterije nije dovoljan, alat se automatski zaustavlja. U tom slučaju izvadite baterijski uložak iz alata i napunite ga.

## Zaštita od ostalih uzroka

Sustav zaštite napravljen je i za ostale uzroke koji bi mogli oštetiti alat i omogućuje automatsko zaustavljanje alata. Poduzmite sve sljedeće korake da biste otklonili uzroke kada je alat privremeno zaustavljen ili prestao s radom.

1. Isključite alat pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamijenite napunjenim baterijama.
3. Pustite da se alat i jedna ili više baterija ohladi.

Ako obnavljanje sustava zaštite nije dovelo do poboljšanja, obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.

## Uključivanje i isključivanje

**▲ OPREZ:** Izbjegavajte uključivati alat kada se nalazi na izratku ili na radnom stolu. To bi moglo prouzročiti ozljede ili oštećenja.

## Uključivanje i isključivanje alata

Pritisnite gumb za uključivanje/regulator brzine da biste uključili alat. Alat započinje s radom na najvišoj orbitalnoj brzini.

Pritisnite gumb za zaustavljanje da biste zaustavili alat.

- **SI.3:** 1. Gumb za uključivanje/regulator brzine  
2. Gumb za zaustavljanje

## Promjena brzine alata

Orbitalna brzina može se promijeniti na dva načina; visoki i niski. Odaberite jedan od načina ovisno o primjeni i radnom opterećenju. Pritisnite gumb za uključivanje/regulator brzine da biste prebacili način brzine dok je alat uključen.

► **SI.4:** 1. Gumb za uključivanje/regulator brzine

### Tablica postavki brzine

Brzina okretaja	Okretaja u minuti
2 (visoko)	14.000 min <sup>-1</sup> (/min)
1 (nisko)	11.000 min <sup>-1</sup> (/min)

**NAPOMENA:** Ako alat kontinuirano radi pri niskim brzinama dugo vremena, motor će postati preopterećen, što će dovesti do kvara alata.

**NAPOMENA:** Odaberite odgovarajući raspon brzine za brušenje da biste izbjegli pregrijavanje i topljenje izratka. Brušenje pri visokoj orbitalnoj brzini može zagrijati izradak i otopiti ga u kontaktnoj točki.

## MONTAŽA

**▲ OPREZ:** Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

## Postavljanje i skidanje abrazivnog papira

**▲ OPREZ:** Prije upotrebe uvijek provjerite je li abrazivni papir sigurno postavljen. U protivnom papir će biti labav, lako će se skidati i kliziti, što može uzrokovati neravnomjerno brušenje.

**NAPOMENA:** Prethodno savijanje papira olakšava priključivanje.

## Upotreba abrazivnog papira bez otvora za usisavanje prašine

1. List abrazivnog papira odrežite na odgovarajuću veličinu.  
► **SI.5:** 1. Abrazivni papir 2. Podlošak
2. Pritisnite i držite pritisnutom ručicu za stezanje na prednjem ili stražnjem kraju podloška i klizno je odmaknite od zapora tako da se stezaljka otpusti iz zaključanog položaja.
3. Povucite ručicu za stezanje prema van koliko je to moguće da biste stvorili prostor između stezaljke i bočne stijenke osnove za brušenje na čiji se jedan kraj može umetnuti abrazivni papir.
4. Klizno umetnite jedan kraj abrazivnog papira u prostor između stezaljke i osnove za brušenje.
5. Premjestite abrazivni papir tako da je dobro položen na površinu podloška.
6. Vratite ručicu za stezanje u zaključani položaj tako da je kraj abrazivnog papira sigurno učvršćen.
7. Stezaljku otpustite na jednom kraju i pripremite drugi kraj abrazivnog papira na stezanje.



8. Održavajte ispravnu napetost abrazivnog papira i zatim postavite ručicu za stezanje na drugom kraju u zaključani položaj.  
▶ **SI.6:** 1. Abrazivni papir 2. Stezaljka 3. Osnova za brušenje 4. Ručica za stezanje 5. Zapor
9. Prekrijte abrazivni papir s perforacijskom pločom s njegovim zaporima za podešavanje pred kuta koji je dobro postavljen na bočne rubove podloška i osnove za brušenje.  
▶ **SI.7:** 1. Abrazivni papir 2. Perforacijska ploča 3. Zapori za podešavanje 4. Podložak 5. Osnova za brušenje
10. Gurnite perforacijsku ploču preko abrazivnog papira da biste napravili otvore za usisavanje prašine.
11. Abrazivni papir skinite tako da otpustite stezaljke na oba kraka i papir skinete s podloška.

## Upotreba abrazivnog papira s otvorom za usisavanje prašine

### Dodatni pribor

1. Pritisnite i držite pritisnutom ručicu za stezanje na prednjem ili stražnjem kraju podloška i klizno je odmaknite od zapora tako da se stezaljka otpusti iz zaključanog položaja.
2. Povucite ručicu za stezanje prema van koliko je to moguće da biste stvorili prostor između stezaljke i bočne stijenke osnove za brušenje na čiji se jedan kraj može umetnuti abrazivni papir.
3. Postavite list abrazivnog papira na podložak poravnavajući otvore za usisavanje prašine na papiru s rupama na podlošku.  
▶ **SI.8:** 1. Abrazivni papir 2. Podložak 3. Otvor za usisavanje prašine
4. Klizno umetnite jedan kraj abrazivnog papira u prostor između stezaljke i osnove za brušenje.
5. Vratite ručicu za stezanje u zaključani položaj tako da je kraj abrazivnog papira sigurno učvršćen.
6. Stezaljku otpustite na jednom kraju i pripremite drugi kraj abrazivnog papira na stezanje.
7. Održavajte ispravnu napetost abrazivnog papira i zatim postavite ručicu za stezanje na drugom kraju u zaključani položaj.  
▶ **SI.9:** 1. Abrazivni papir 2. Stezaljka 3. Osnova za brušenje 4. Ručica za stezanje 5. Zapor
8. Abrazivni papir skinite tako da otpustite stezaljke na oba kraka i papir skinete s podloška.

## Upotreba abrazivnog papira sa sustavom spajanja na čičak

**▲OPREZ:** Obavezno sigurno postavite podložak sa sustavom spajanja na čičak. Labavi priključak bit će izbačen iz ravnoteže i uzrokovat će pretjerane vibracije, što može rezultirati gubitkom kontrole.

**▲OPREZ:** Provjerite jesu li podložak sa sustavom spajanja na čičak i abrazivni papir poravnati i sigurno učvršćeni.

**▲OPREZ:** Uvijek upotrebljavajte abrazivni papir sa sustavom spajanja na čičak. Nikad nemojte upotrebljavati abrazivni papir koji je osjetljiv na pritisak.

### Za DBO480

1. Uklonite svu prljavštinu i strana tijela s podloška sa sustavom spajanja na čičak.
2. Pričvrstite list abrazivnog papira sa sustavom spajanja na čičak iz dodatne opreme na podložak poravnavajući otvore za usisavanje prašine na papiru s rupama na podlošku.  
▶ **SI.10:** 1. Abrazivni papir 2. Podložak 3. Otvori za usisavanje prašine
3. Za uklanjanje abrazivnog papira odlijepite ga s ruba.

### Za DBO481 i DBO482

**NAPOMENA:** Poklopac ili O-prsten može ispasti iz osnove za brušenje prilikom zamjene podloška. Vratite poklopac ili O-prsten u kružni otvor ili kružni utor oko središta osnove prije postavljanja podloška iz dodatne opreme.

### DBO481

- ▶ **SI.11:** 1. Poklopac 2. Osnova za brušenje 3. Kružni otvor

### DBO482

- ▶ **SI.12:** 1. O-prsten 2. Osnova za brušenje 3. Kružni otvor

1. Otpustite i skinite četiri vijka za učvršćivanje podloška na osnovu za brušenje.  
▶ **SI.13:** 1. Vijci 2. Podložak 3. Osnova za brušenje
2. Zamijenite podložak iz osnovne opreme s opcijskim podloškom sa sustavom spajanja na čičak.
3. Vijke ponovno čvrsto pritegnite da biste učvrstili podložak sa sustavom spajanja na čičak.  
▶ **SI.14:** 1. Abrazivni papir 2. Podložak 3. Otvori za usisavanje prašine
4. Uklonite svu prljavštinu i strana tijela s podloška sa sustavom spajanja na čičak.
5. Pričvrstite list abrazivnog papira sa sustavom spajanja na čičak iz dodatne opreme na podložak poravnavajući otvore za usisavanje prašine na papiru s rupama na podlošku.  
▶ **SI.15:** 1. Abrazivni papir 2. Podložak 3. Otvori za usisavanje prašine
6. Za uklanjanje abrazivnog papira odlijepite ga s ruba.

## Upotreba trokutastog/pravokutnog abrazivnog papira

### Dodatni pribor

**▲OPREZ:** Obavezno sigurno postavite podložak sa sustavom spajanja na čičak. Labavi priključak bit će izbačen iz ravnoteže i uzrokovat će pretjerane vibracije, što može rezultirati gubitkom kontrole.

**▲OPREZ:** Provjerite jesu li podložak sa sustavom spajanja na čičak i abrazivni papir poravnati i sigurno učvršćeni.

**▲OPREZ:** Uvijek upotrebljavajte abrazivni papir sa sustavom spajanja na čičak. Nikad nemojte upotrebljavati abrazivni papir koji je osjetljiv na pritisak.

**NAPOMENA:** Poklopac ili O-prsten može ispasti iz osnove za brušenje prilikom zamjene podloška. Vratite poklopac ili O-prsten u kružni otvor ili kružni utor oko središta osnove prije postavljanja podloška iz dodatne opreme.

## DBO480, DBO481

- **Sl.16:** 1. Poklopac 2. Osnova za brušenje 3. Kružni otvor

## DBO482

- **Sl.17:** 1. O-prsten 2. Osnova za brušenje 3. Kružni otvor

1. Otpustite i skinite četiri vijka za učvršćivanje podloška na osnovu za brušenje.

- **Sl.18:** 1. Vijci 2. Podložak 3. Osnova za brušenje

2. Zamijenite podložak iz osnovne opreme trokutastim/pravokutnim podloškom.

3. Vijke ponovno čvrsto pritegnite da biste učvrstili trokutasti/pravokutni podložak.

### Trokutasti podložak

- **Sl.19:** 1. Vijci 2. Trokutasti podložak 3. Osnova za brušenje

Možete postaviti abrazivni papir s bočne strane podloška kao što je prikazano na slici.

- **Sl.20:** 1. Abrazivni papir 2. Podložak

### Pravokutni podložak

- **Sl.21:** 1. Vijci 2. Pravokutni podložak 3. Osnova za brušenje

4. Uklonite svu prljavštinu i strana tijela iz trokutastog/pravokutnog podloška.

5. Pričvrstite list abrazivnog papira sa sustavom spajanja na čičak iz dodatne opreme na trokutasti/pravokutni podložak poravnavajući otvore za usisavanje prašine na papiru s rupama na podlošku.

### Trokutasti podložak

- **Sl.22:** 1. Abrazivni papir 2. Trokutasti podložak 3. Otvori za usisavanje prašine

### Pravokutni podložak

- **Sl.23:** 1. Abrazivni papir 2. Pravokutni podložak 3. Otvori za usisavanje prašine

6. Za uklanjanje abrazivnog papira odlijepite ga s ruba.

## Postavljanje i vađenje vrećice za prašinu

### Dodatni pribor

Vrećicu za prašinu pričvrstite preko uskog otvora za prašinu na stražnjem dijelu kućišta motora. Ulaz za prašinu vrećice stavite što je moguće dalje na nastavak za prašinu da tijekom rada ne bi ispala.

- **Sl.24:** 1. Nastavak za prašinu 2. Ulaz za prašinu 3. Vrećica za prašinu

**NAPOMENA:** Nemojte držati vrećicu za prašinu dok nosite alat. U protivnom alat može pasti i oštetiti se.

**NAPOMENA:** Za optimalno prikupljanje prašine vrećicu za prašinu ispraznite kada je približno na pola puna.

Izvadite vrećicu za prašinu iz alata i uklonite mlaznicu za prašinu. Zatim lagano tresite ili udarajte vrećicu za prašinu da biste ju ispraznili.

- **Sl.25:** 1. Mlaznica za prašinu

## Postavljanje i skidanje kutije za prašinu

### Dodatni pribor

Kutiju za prašinu pričvrstite preko uskog otvora za prašinu na stražnjem dijelu kućišta motora. Ulaz za prašinu stavite što je moguće dalje na nastavak za prašinu da tijekom rada ne bi ispao.

- **Sl.26:** 1. Nastavak za prašinu 2. Ulaz za prašinu 3. Mlaznica za prašinu 4. Kutija za prašinu

**NAPOMENA:** Nemojte držati kutiju za prašinu dok nosite alat. U protivnom alat može pasti i oštetiti se.

**NAPOMENA:** Za optimalno prikupljanje prašine kutiju za prašinu ispraznite kada je približno na pola puna.

1. Uklonite kutiju za prašinu s alata.
2. Odspojite mlaznicu za prašinu sa skupljača dok držite pritisnutima zatvarače za zaključavanje s obje strane skupljača.
3. Kutiju za prašinu lagano tresite ili udarajte da biste je ispraznili.

## Zamjena papirnato filtrira

**NAPOMENA:** Morate poravnati logotipove na kutiji za prašinu, papirnatom filtru i mlaznici za prašinu u odgovarajućem smjeru prilikom ponovnog sastavljanja sastavnih dijelova.

1. Uklonite kutiju za prašinu s alata.
2. Odspojite mlaznicu za prašinu sa skupljača dok držite pritisnutima zatvarače za zaključavanje s obje strane skupljača.
- **Sl.27:** 1. Mlaznica za prašinu 2. Kutija za prašinu 3. Zatvarač za zaključavanje

3. Uхватите unutarnji gornji rub otvora kartonske kutije i povucite ga prema dolje da biste skinuli vanjski gornji rub otvora kartonske kutije s gornjeg jezičca kukice na rubu kutije za prašinu.

4. Izvadite papirnat filter iz kutije za prašinu dok oslobađate donji rub otvora kartonske kutije od donjeg jezičca kukice.

- **Sl.28:** 1. Papirnat filter 2. Otvor kartonske kutije 3. Gornji jezičac kukice 4. Donji jezičac kukice 5. Kutija za prašinu

5. Papirnat filter zamijenite tako da zakvačite donji rub otvora kartonske kutije na donji jezičac kukice i gornji rub gurajte prema unutra sve dok se ne zakvači na gornji jezičac kukice.

- **Sl.29:** 1. Papirnat filter 2. Otvor kartonske kutije 3. Gornji jezičac kukice 4. Donji jezičac kukice 5. Kutija za prašinu

6. Mlaznicu za prašinu pričvrstite na mjesto dok držite pritisnutima zatvarače za zaključavanje s obje strane kutije za prašinu.

- **Sl.30:** 1. Mlaznica za prašinu 2. Kutija za prašinu 3. Zatvarač za zaključavanje

## Spajanje s usisavačem prašine

### Dodatni pribor

Kada želite izvršiti čisto brušenje, spojite usisavač prašine tvrtke Makita na alat. Upotrijebite crijevo iz dodatne opreme od 28 mm ili kombinaciju prednje manšete 22 i crijeva koji se isporučuje s usisavačem da biste dobili spoj.

- **SI.31:** 1. Nastavak za prašinu 2. Prednja manšeta  
3. Crijevo 4. Usisivač prašine

## RAD

### Brušenje

**▲ OPREZ:** Uvijek provjerite je li izradak učvršćen.

**NAPOMENA:** Nikad ne pokrećite alat bez abrazivnog papira. Možete ozbiljno oštetiti podložak.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte upotrebljavati prekomjernu silu na alatu. Pretjerani pritisak može smanjiti učinkovitost brušenja, oštetiti abrazivni papir i/ili skratiti radni vijek alata.

Čvrsto držite alat. Uključite alat i pričekajte da dosegne maksimalni broj okretaja. Potom pažljivo položite alat na površinu izratka. Vibracijska brusilica obično se koristi za uklanjanje samo male količine materijala odjednom. Ne pritišćite alat jer je kvaliteta površine važnija od uklonjene količine materijala. Uvijek držite temelj u ravnini s izratkom.

► **SI.32**

Materijal možete brusiti gornjom ili donjom stranom podloška kada brusite trokutastim/pravokutnim podloškom. To je praktično kada brusite objekt kao što su žaluzine.

► **SI.33**

## ODRŽAVANJE

**▲ OPREZ:** Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

### Nakon upotrebe

Redovito prebrišite alat suhom krpom ili tkaninom navlaženom sapunicom.

## DODATNI PRIBOR

**▲ OPREZ:** Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Abrazivni papir (sustav spajanja na čičak)
- Abrazivni papir (stezaljka)
- Kvadratni podložak (sustav spajanja na čičak)
- Kvadratni podložak (stezaljka)
- Pravokutni podložak
- Trokutasti podložak
- Vreća za prašinu
- Kutija za prašinu
- Filter
- Papirnati filter
- Izvorna Makita baterija i punjač

**NAPOMENA:** Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DVO480	DVO481	DVO482
Големина на подлогата	Квадратна подлога	112 мм x 102 мм		
	Триаголна подлога	112 мм x 190 мм		
	Правоаголна подлога	112 мм x 168,5 мм		
Абразивна хартија	За квадратната подлога („Велкро“)	114 мм x 102 мм		
	За квадратната подлога (стега)	114 мм x 140 мм		
	За триаголната подлога	Правоаголна хартија: 114 мм x 102 мм Триаголна хартија: 96 мм		
	За правоаголната подлога	112 мм x 168,5 мм, 112 мм x 66 мм		
Вртежи во минута	Висока	14.000 мин. <sup>-1</sup>		
	Ниска	11.000 мин. <sup>-1</sup>		
Вкупна должина (со BL1860B)		171 мм		
Номинален напон		D.C. 18 V		
Нето тежина		1,4 - 1,7 кг		1,4 - 1,8 кг

- \* Стандардната подлога се разликува од држава до држава.
- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите и касетата за батеријата може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

## Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

## Наменета употреба

Алатот е наменет за шмирглање на големи површини дрво, пластика и метал, како и на бојосани површини.

## Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-2-4:

### Модел DVO480

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

### Модел DVO481

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

### Модел DVO482

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 dB (A).

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-2-4:

### Модел DBO480

Работен режим: метален диск за шмирглање (квадратна основа)

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  или помалку  
Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

Работен режим: метален диск за шмирглање

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 4,1  $m/c^2$   
Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

### Модел DBO481

Работен режим: метален диск за шмирглање (квадратна основа)

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 2,5  $m/c^2$  или помалку  
Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

### Модел DBO482

Работен режим: метален диск за шмирглање (квадратна основа)

Ширење вибрации ( $a_h$ ): 3,4  $m/c^2$   
Отстапување (K): 1,5  $m/c^2$

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларација за сообразност од ЕУ

### Само за земјите во Европа

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисничко.

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

### Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

## Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

## Безбедносни предупредувања за шмирглата

1. Секогаш користете безбедносни или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
2. Цврсто држете го алатот.
3. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
4. Овој алат не е водоотпорен, затоа немојте да користите вода на површината на работниот материјал.
5. Кога шмирглате, проветрувајте ја Вашата работна просторија соодветно.
6. Некои материјали содржат хемикали што можат да бидат токсични. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
7. Кога го користите алатот за шмирглање на некои производи, бои и дрво, лицето кое го користи може да биде изложено на прав што содржи опасни состојки. Користете соодветна заштита за дишење.
8. Проверете дали основата е пукната или скршена. Тоа може да доведе до физичка повреда.
9. Внимавајте каде газите и одржувајте добра рамнотежа со алатот. Внимавајте да нема никој под вас кога работите на високи локации.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

## Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.

3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарajte медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.

6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.

За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Запелете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.

11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производителите назначени од Makita. Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ВНИМАНИЕ:** Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

## Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

► Сл.1: 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

За монтирање на касетата за батерија, порамнете го јазичето на касетата за батерија со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Ако можете да го видите црвениот индикатор како што е прикажано на сликата, не е целосно блокирана во место.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.










**⚠ ВНИМАНИЕ:** Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

### Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

► Сл.2: 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
 Запалено	 Исклучено	 Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.
			

**НАПОМЕНА:** Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

**НАПОМЕНА:** Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

### Систем за заштита на алатот/ батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/ батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

#### Заштита од преоптоварување

Кога со алатот или батеријата се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, тој автоматски се исклучува без никаква индикација. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената што предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

#### Заштита од прегревавање

Кога алатот или батеријата се прегреани, алатот автоматски запира. Во овој случај, оставете ги алатот и батеријата да се оладат пред повторно да го вклучите алатот.

#### Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата нема да биде доволен, алатот автоматски се исклучува. Во овој случај, извадете ја батеријата од алатот и наполнете ја.



## Заштита од други причини

Системот за заштита исто така е дизајниран за други причини што може да го оштетат алатот и овозможува тој да запре автоматски. Преземете ги сите следни чекори за да ги отстраните причините кога алатот е доведен до привремено запирање или престанување на работата.

1. Исклучете го алатот и потоа повторно вклучете го за да се рестартира.
2. Наполнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ ги со наполнета батерија(и).
3. Оставете ги алатот и батеријата(ите) да се оладат.

Доколку не дојде до подобрување со враќање на системот за заштита, контактирајте со локалниот сервисен центар на Makita.

## Вклучување

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Избегнете вклучување на алатот додека е поставен на работниот материјал или на работната маса. Тоа може да предизвика телесна повреда или оштетување.

## Вклучување и исклучување на алатот

Притиснете го копчето за напојување/избор на брзина за да го стартувате алатот. Алатот се стартува да работи на најголемата орбитална брзина.

Притиснете го копчето за сопирање за да го запрете алатот.

- **Сл.3:** 1. Копче за напојување/избор на брзина  
2. Копче за сопирање

## Менување на брзината на алатот

Орбиталната брзина може да се промени во два режима: висок и низок. Изберете го кој било режим во зависност од примената и обемот на работа. Притиснете го копчето за напојување/избор на брзина за да го промените режимот на брзина додека алатот работи.

- **Сл.4:** 1. Копче за напојување/избор на брзина

### Табела со поставки на брзината

Ниво на брзина	Орбитална по минута
2 (високо)	14.000 мин. <sup>-1</sup> (/мин.)
1 (ниско)	11.000 мин. <sup>-1</sup> (/мин.)

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако со алатот се ракува континуирано при ниски брзини подолго време, моторот ќе се прегрее и може да резултира со дефект на уредот.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Изберете соодветен опсег на брзината за шмирглањето за да се избегне прегревање и топење на работниот материјал. Шмирглањето на голема орбитална брзина може да го загрее работниот материјал и да го стопи на точката на допир.

## СОСТАВУВАЊЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

## Монтирање и отстранување на абразивната хартија

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред употреба, секогаш осигурете дека е монтиран лист од абразивна хартија. Во спротивно, хартијата може да се олабави, лесно да се вади и да биде подложна на лизгање, што ќе резултира со нерамно шмирглање.

**НАПОМЕНА:** Ако хартијата ја свиткате претходно, ќе биде полесно да ја прикачите.

## Користење абразивна хартија без отвор за смукање прав

1. Исечете лист од абразивната хартија со соодветна големина.  
► **Сл.5:** 1. Абразивна хартија 2. Подлога
2. Притиснете ја и задржете ја рачката на стегата на предниот или задниот крај на подлогата и лизнете ја подалеку од запирачот така што стегата ќе биде ослободена од нејзината блокирана позиција.
3. Повлечете ја рачката на стегата нанадвор колку е можно повеќе за да се создаде простор помеѓу стегата и страничниот ѕид од основата за шмирглање во која може да се вметне едниот крај од абразивната хартија.
4. Лизнете го едниот крај од абразивната хартија во просторот помеѓу стегата и основата за шмирглање.
5. Повторно позиционирајте ја абразивната хартија така што ќе биде фино преклопена на површината на подлогата.
6. Поставете ја рачката на стегата назад во блокирана положба за да го стегнете цврсто крајот од абразивната хартија.
7. Ослободете ја стегата на другиот крај и подгответе го другиот крај од абразивната хартија да се стегне.
8. Одржувајте соодветна затегнатост на абразивната хартија и потоа поставете ја рачката на стегата на другиот крај во блокирана положба.  
► **Сл.6:** 1. Абразивна хартија 2. Степа 3. Основа за шмирглање 4. Рачка на стегата 5. Запирач
9. Покријте ја абразивната хартија со плочата за перфорирање со запирачите за позиционирање во близина на аголот добро поставени на двата странични раба на подлогата и основата за шмирглање.  
► **Сл.7:** 1. Абразивна хартија 2. Плоча за перфорирање 3. Запирачи за позиционирање 4. Подлога 5. Основа за шмирглање
10. Притиснете ја плочата за перфорирање врз абразивната хартија за да се направат отвори за смукање прав.
11. За да ја извадите абразивната хартија, ослободете ги стегите на двата краја и извадете ја хартијата од подлогата.

## Користење абразивна хартија со отвор за смукање прав

### Опционален додаток

1. Притиснете ја и задржете ја рачката на стегата на предниот или задниот крај на подлогата и лизнете ја подалеку од запирачот така што стегата ќе биде ослободена од нејзината блокирана позиција.

2. Поплечете ја рачката на стегата нанадвор колку е можно повеќе за да се создаде простор помеѓу стегата и страничниот ѕид од основата за шмирглање во која може да се вметне едниот крај од абразивната хартија.

3. Поставете лист од абразивната хартија над подлогата, порамнувајќи ги отворите за смукање прав во хартијата со оние во подлогата.

► **Сл.8:** 1. Абразивна хартија 2. Подлога 3. Отвор за смукање прав

4. Лизнете го едниот крај од абразивната хартија во просторот помеѓу стегата и основата за шмирглање.

5. Поставете ја рачката на стегата назад во блокирана положба така што крајот од абразивната хартија е цврсто стегнат.

6. Ослободете ја стегата на другиот крај и подгответе го другиот крај од абразивната хартија да се стегне.

7. Одржувајте соодветна затегнатост на абразивната хартија и потоа поставете ја рачката на стегата на другиот крај во блокирана положба.

► **Сл.9:** 1. Абразивна хартија 2. Стега 3. Основа за шмирглање 4. Рачка на стегата 5. Запирач

8. За да ја извадите абразивната хартија, ослободете ги стегите на двата краја и извадете ја хартијата од подлогата.

## Користење абразивна хартија „Велкро“

**▲ВНИМАНИЕ:** Осигурете се дека сте ја монтирале подлогата „Велкро“ точно и цврсто. Лабавите делови ќе бидат неурамнотежени и ќе предизвикаат прекумерна вибрација што ќе резултира со губење на контролата.

**▲ВНИМАНИЕ:** Осигурете се дека подлогата „Велкро“ и абразивната хартија се порамнети и цврсто прикачени.

**▲ВНИМАНИЕ:** Користете само абразивна хартија „Велкро“. Никогаш не користете абразивна хартија што е чувствителна на притисок.

### За DBO480

1. Отстранете ги сите нечистотии и туѓи тела од подлогата „Велкро“.

2. Закачете лист од опционална абразивната хартија „Велкро“ на подлогата, порамнувајќи ги отворите за смукање прав во хартијата со оние во подлогата.

► **Сл.10:** 1. Абразивна хартија 2. Подлога 3. Отвори за смукање прав

3. За отстранување на абразивната хартија, одлепете ја од работ.

### За DBO481 и DBO482

**ЗАБЕЛЕШКА:** Капачето или О-прстенот може да излезат од основата за шмирглање додека се заменува подлогата. Погрижете се повторно да го наместите капачето или О-прстенот во циркуларниот отвор или циркуларниот жлеб околу центарот на основата пред да ја монтирате опционалната подлога.

### DBO481

► **Сл.11:** 1. Капаче 2. Основа за шмирглање 3. Циркуларен отвор

### DBO482

► **Сл.12:** 1. О-прстен 2. Основа за шмирглање 3. Циркуларен жлеб

1. Олабавете ги и извадете ги четирите шрафа што ја зацврстуваат подлогата на основата за шмирглање.

► **Сл.13:** 1. Шрафови 2. Подлога 3. Основа за шмирглање

2. Заменете ја стандардно опремената подлога со опционална подлога „Велкро“.

3. Повторно затегнете ги цврсто шрафовите за да ја прицврстите подлогата „Велкро“.

► **Сл.14:** 1. Абразивна хартија 2. Подлога 3. Отвори за смукање прав

4. Отстранете ги сите нечистотии и туѓи тела од подлогата „Велкро“.

5. Закачете лист од опционална абразивната хартија „Велкро“ на подлогата, порамнувајќи ги отворите за смукање прав во хартијата со оние во подлогата.

► **Сл.15:** 1. Абразивна хартија 2. Подлога 3. Отвори за смукање прав

6. За отстранување на абразивната хартија, одлепете ја од работ.

## Користење триаголна/правоаголна абразивна хартија

### Опционален додаток

**▲ВНИМАНИЕ:** Осигурете се дека сте ја монтирале подлогата „Велкро“ точно и цврсто. Лабавите делови ќе бидат неурамнотежени и ќе предизвикаат прекумерна вибрација што ќе резултира со губење на контролата.

**▲ВНИМАНИЕ:** Осигурете се дека подлогата „Велкро“ и абразивната хартија се порамнети и цврсто прикачени.

**▲ВНИМАНИЕ:** Користете само абразивна хартија „Велкро“. Никогаш не користете абразивна хартија што е чувствителна на притисок.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Капачето или О-прстенот може да излезат од основата за шмирглање додека се заменува подлогата. Погрижете се повторно да го наместите капачето или О-прстенот во циркуларниот отвор или циркуларниот жлеб околу центарот на основата пред да ја монтирате опционалната подлога.

## **DVO480, DBO481**

- **Сл.16:** 1. Капаче 2. Основа за шмирглање  
3. Циркуларен отвор

## **DVO482**

- **Сл.17:** 1. О-прстен 2. Основа за шмирглање  
3. Циркуларен жлеб

1. Олабавете ги и извадете ги четирите шрафа што ја зацврстуваат подлогата на основата за шмирглање.  
► **Сл.18:** 1. Шрафови 2. Подлога 3. Основа за шмирглање
2. Заменете ја стандардно опремената подлога со триаголна/правоаголна подлога.
3. Повторно затегнете ги цврсто шрафовите за да ја прицврстите триаголната/правоаголната подлога.

### **Триаголна подлога**

- **Сл.19:** 1. Шрафови 2. Триаголна подлога  
3. Основа за шмирглање

Може да ја монтирате абразивната хартија на страната на подлогата како што е илустрирано.

- **Сл.20:** 1. Абразивна хартија 2. Подлога

### **Правоаголна подлога**

- **Сл.21:** 1. Шрафови 2. Правоаголна подлога  
3. Основа за шмирглање

4. Отстранете ги сета нечистотија и туѓи тела од триаголната/правоаголната подлога.
5. Закачете лист од опционалната абразивна хартија „Велкро“ на триаголната/правоаголната подлога, порамнувајќи ги отворите за смукање прав во хартијата со оние во подлогата.

### **Триаголна подлога**

- **Сл.22:** 1. Абразивна хартија 2. Триаголна подлога 3. Отвори за смукање прав

### **Правоаголна подлога**

- **Сл.23:** 1. Абразивна хартија 2. Правоаголна подлога 3. Отвори за смукање прав

6. За отстранување на абразивната хартија, одлепете ја од работ.

## **Монтирање и вадење на вреќата за прав**

### **Опционален додаток**

Прикачете ја вреќата за прав врз стеснетото грло за прав на задниот крај од кукиштето на моторот. Ставете го доводот за прав врз грлото за прав колку е можно повеќе за да се избегне неговото излегување во текот на работењето.

► **Сл.24:** 1. Грло за прав 2. Довод за прав 3. Вреќа за прав

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не држете ја вреќата за прав кога го носите алатот. Во спротивно, алатот може да падне и да се оштети.

**НАПОМЕНА:** За да се обезбеди оптимално собирање прав, испразнете ја вреќата за прав кога ќе се наполни приближно до половина од капацитетот.

Извадете ја вреќата за прав од алатот и извадете ја смукалната за прав. Потоа нежно истресете ја или допрете ја вреќата за прав за да се испразни.

- **Сл.25:** 1. Смукалка за прав

## **Монтирање и вадење на кутијата за прав**

### **Опционален додаток**

Прикачете ја кутијата за прав врз стеснетото грло за прав на задниот крај од кукиштето на моторот. Ставете го доводот за прав врз грлото за прав колку е можно повеќе за да се избегне неговото излегување во текот на работењето.

- **Сл.26:** 1. Грло за прав 2. Довод за прав  
3. Смукалка за прав 4. Кутија за прав

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не држете ја кутијата за прав кога го носите алатот. Во спротивно, алатот може да падне и да се оштети.

**НАПОМЕНА:** За да се обезбеди оптимално собирање прав, испразнете ја кутијата за прав кога ќе се испразни приближно половина од капацитетот.

1. Извадете ја кутијата за прав од алатот.
2. Откачете ја смукалната за прав од кутијата додека ги притискате и држите резињата за блокирање на двете страни од кутијата.
3. Нежно истресете ја или допрете ја кутијата за прав за да се испразни.

## **Замена на хартиениот филтер**

**ЗАБЕЛЕШКА:** Внимавате да ги порамните логоата на кутијата за прав, хартиениот филтер и смукалната за прав со доследна ориентација кога повторно ќе ги склопувате компонентите.

1. Извадете ја кутијата за прав од алатот.
2. Откачете ја смукалната за прав од кутијата додека ги притискате и држите резињата за блокирање на двете страни од кутијата.  
► **Сл.27:** 1. Смукалка за прав 2. Кутија за прав 3. Резе за блокирање
3. Држете го внатрешниот горен раб од отворот на картонот и повлечете го надолу за да го деактивирате надворешниот горен раб од отворот на картонот од горното јазиче за закачување на работ од кутијата за прав.
4. Извадете го хартиениот филтер од кутијата за прав додека го ослободувате надворешниот долен раб на отворот на картонот од долното јазиче за закачување.  
► **Сл.28:** 1. Хартиен филтер 2. Отвор на картонот 3. Горно јазиче за закачување 4. Долно јазиче за закачување 5. Кутија за прав

5. Заменете го хартиениот филтер со активирање на долниот раб на отворот на картонот во долното јазиче за закачување и притиснете го горниот раб навнатре додека не се заглави во горното јазиче за закачување.

► **Сл.29:** 1. Хартиен филтер 2. Отвор на картонот 3. Горно јазиче за закачување 4. Долно јазиче за закачување 5. Кутија за прав

6. Вметнете ја смукалката за прав на своето место додека ги притискате и држите резињата за блокирање на двете страни од кутијата за прав.

► **Сл.30:** 1. Смукалка за прав 2. Кутија за прав 3. Резе за блокирање

## Поврзување со правосмукалка

### Опционален додаток

Ако сакате да извршите чисто шмирглање, поврзете правосмукалка Makita на вашиот алат. Користете или опционално црево од 28 мм или комбинација од преден муф 22 и црево што се испорачуваат со правосмукалката за да се воспостави поврзување.

► **Сл.31:** 1. Грло за прав 2. Преден муф 3. Црево 4. Правосмукалка

## РАБОТЕЊЕ

### Шмирглање

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш проверувајте дали работниот материјал е цврсто стегнат.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Никогаш не пуштајте го алатот без абразивната хартија. Може сериозно да се оштети подлогата.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Никогаш не форсирајте го алатот. Претераниот притисок може да ја намали ефикасноста за брусењето, да ја оштети абразивната хартија и/или да го скрати животниот век на алатот.

Цврсто држете го алатот. Вклучете го алатот и почекајте додека не достигне целосна брзина. Потоа, нежно ставете го алатот на површината на материјалот. Шмирглата за доработка обично се користи за отстранување само мало количество материјал. Бидејќи е поважен квалитетот на површината од количеството на отстранет материјал, не притискајте го алатот. Основата нека биде израмнета со материјалот во секое време.

► **Сл.32**

Може да го шмирглате материјалот со горната или долната страна на подлогата кога шмирглате со триаголната/правоаголната подлога. Тоа е практично кога шмирглате предмет како решетка.

► **Сл.33**

## ОДРЖУВАЊЕ

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

**ЗАБЕЛЕШКА:** За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

### По употреба

Бришете го алатот со сува крпа или крпа што е малку навлажнета со сапуница во редовни интервали.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

**▲ВНИМАНИЕ:** Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Абразивна хартија („Велкро“)
- Абразивна хартија (стега)
- Квадратна подлога („Велкро“)
- Квадратна подлога (стега)
- Правоаголна подлога
- Триаголна подлога
- Вреќа за прав
- Кутија за прав
- Филтер
- Хартиен филтер
- Оригинална батерија и полнач на Makita

**НАПОМЕНА:** Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DBO480	DBO481	DBO482
Величина подметача	Четвртасти подметач	112 мм x 102 мм		
	Троугласти подметач	112 мм x 190 мм		
	Правоугаони подметач	112 мм x 168,5 мм		
Брусни папир	За четвртасти подметач (са чичак траком)	114 мм x 102 мм		
	За четвртасти подметач (стеаљка)	114 мм x 140 мм		
	За троугласти подметач	Правоугаони папир: 114 мм x 102 мм Троугласти папир: 96 мм		
	За правоугаони подметач	112 мм x 168,5 мм, 112 мм x 66 мм		
Број обртаја у минуту	Велика	14.000 мин <sup>-1</sup>		
	Мала	11.000 мин <sup>-1</sup>		
Укупна дужина (са улошком батерије BL1860B)		171 мм		
Номинални напон		DC 18 V		
Нето тежина		1,4 – 1,7 кг		1,4 – 1,8 кг

- \* Стандардни подметач се разликује од земље до земље.
- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Технички подаци и уложак батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

## Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

### Намена

Овај алат је намењен за брушење великих дрвених, пластичних и металних материјала као и бојених површина.

### Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841-2-4:

#### Модел DBO480

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Несигурност (K): 3 dB (A)

#### Модел DBO481

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Несигурност (K): 3 dB (A)

#### Модел DBO482

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Несигурност (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

**НАПОМЕНА:** Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-2-4:

### Модел DBO480

Режим рада: брушење металне плоче (четвртаста основа)

Вредност емисије вибрација ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или мања

Несигурност (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Режим рада: брушење металне плоче

Вредност емисије вибрација ( $a_n$ ): 4,1 м/с<sup>2</sup>

Несигурност (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модел DBO481

Режим рада: брушење металне плоче (четвртаста основа)

Вредност емисије вибрација ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или мања

Несигурност (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модел DBO482

Режим рада: брушење металне плоче (четвртаста основа)

Вредност емисије вибрација ( $a_n$ ): 3,4 м/с<sup>2</sup>

Несигурност (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## ЕЗ декларација о усаглашености

*Само за европске земље*

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

### Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

## Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

### Безбедносна упозорења за брусилицу

1. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
2. Чврсто држите алат.
3. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
4. Овај алат није направљен да буде отпоран на воду, зато немојте да квасите површину предмета обраде.
5. Проветравајте радни простор на одговарајући начин када обављате брушење.
6. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
7. Помоћу овог алата можете да брусите неке производе, али прашина од боја или дрвета може да садржи опасне супстанце. Користите одговарајућу заштитну маску.
8. Пре коришћења проверите да ли је плоча напукла или сломљена. Пукотине или оштећења могу да проузрокују телесне повреде.
9. Водите рачуна о свом ставу и одржавајте равнотежу док користите алат. Уверите се да никог нема испод приликом рада на високим местима.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

### Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електродит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.



5. Немојте да изазивате кратак спој улошка батерије:

- (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
- (2) Избегавајте складиштење улошка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
- (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.

6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жљебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаљивање, пуцање и неисправност алата или улошка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоривања алата или улошка батерије.
18. Држите батерију ван домашаја деце.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲ПАЖЊА:** Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

## Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дужи време (више од шест месеци).

## ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

**▲ПАЖЊА:** Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

## Постављање и уклањање улошка батерије

**▲ПАЖЊА:** Увек искључите алат пре постављања или уклањања улошка батерије.

**▲ПАЖЊА:** Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исплизнати из руке, оштетити се при паду и повредити вас.

► **Слика1:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извучите из алата док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако видите црвени индикатор као што је приказано на слици, уложак батерије није потпуно закључан.

**▲ПАЖЊА:** Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

**▲ПАЖЊА:** Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.



## Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са индикатором

► **Слика2:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет	
Светли	Искључено	Трепће		
■	□	▨	Од 75% до 100%	
■ ■ ■ ■				
■ ■ ■ □				Од 50% до 75%
■ ■ □ □				Од 25% до 50%
■ □ □ □				Од 0% до 25%
▨ □ □ □				Напуните батерију.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	Моруће је да је батерија постала неисправна.	

**НАПОМЕНА:** У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

**НАПОМЕНА:** Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

## Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања:

### Заштита од преоптерећења

Када се алатом или батеријом рукује тако да вуче превелику струју, алат аутоматски престаје са радом без упозорења. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

### Заштита од прегревања

Када се алат или батерија прегреју, алат аутоматски престаје да ради. У овом случају, пустите да се алат и батерија охладе пре поновног укључивања алата.

## Заштита од превеликог пражњења

Када капацитет батерије није довољан, алат аутоматски престаје са радом. У том случају, уклоните батерију из алата и напуните је.

## Заштита од других узрока

Систем за заштиту је такође дизајниран за друге узроке коју могу да оштете алат и омогућава му аутоматско заустављање. Обавите све следеће кораке да бисте отклонили узроке када се алат привремено заустави или заустави током рада.

1. Искључите алат, а затим га укључите да бисте га поново покренули.
2. Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
3. Сачекајте да се алат и батерије охладе.

Ако поновним успостављањем система за заштиту не долази до никаквих побољшања, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

## Функционисање прекидача

**▲ПАЖЊА:** Немојте да укључујете алат када је постављен на предмет обраде или на радну површину. То може да изазове повреду или оштећење.

## Укључивање и искључивање алата

Притисните дугме за укључивање/избор брзине како бисте покренули алат. Алат почиње да ради на највећој брзини обртања.

Притисните дугме за заустављање да бисте зауставили алат.

- **Слика3:** 1. Дугме за укључивање/избор брзине  
2. Дугме за заустављање

## Промена брзине алата

Брзину обртаја можете променити у два режима; висока и ниска. Одаберите један од та два режима у зависности од апликације и радног оптерећења.

Притисните дугме за укључивање/избор брзине како бисте променили режим брзине док алат ради.

- **Слика4:** 1. Дугме за укључивање/избор брзине

Табела са подешавањима за брзину

Ниво брзине	Број обртаја у минуту
2 (већа брзина)	14.000 мин <sup>-1</sup> (/мин)
1 (мања брзина)	11.000 мин <sup>-1</sup> (/мин)

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Ако се алат стално користи на мањим брзинама током дужег периода, мотор ће се преоптеретити, што ће довести до квара.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Изаберите одговарајући опсег брзине када обављате брушење да бисте избегли прегревање и топљење предмета обраде. Брушење на високим брзинама обртања може да загреје предмет обраде и отопи га на тачки контакта.

# СКЛАПАЊЕ

**▲ПАЖЊА:** Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

## Постављање и скидање брусног папира

**▲ПАЖЊА:** Водите рачуна о томе да лист брусног папира добро причвршћен пре коришћења. У супротном, папир ће бити лабав и моћи ће лако да се извади и да исклизне, узрокујући неравномерно брушење.

**НАПОМЕНА:** Претходно савијање папира олакшава спајање.

## Коришћење брусног папира без отвора за усисавање прашине

- Исеците лист брусног папира на одговарајућу величину.  
► **Слика5:** 1. Брусни папир 2. Подметач
- Притисните и задржите полуку за причвршћивање на предњој или задњој страни подметача и повуците је даље од граничника док се стега не ослободи из закључаног положаја.
- Повуците полуку за причвршћивање ка спољној страни што је више могуће да бисте направили простор између стеге и бочног зида постоља у који може да се уметне један крај брусног папира.
- Гурните један крај брусног папира у простор између стеге и постоља за брушење.
- Поставите брусни папир тако да прецизно налегне на површину подметача.
- Вратите полуку за причвршћивање у закључани положај тако да је крај брусног папира чврсто затегнут.
- Ослободите стегу на другом крају и припремите други крај брусног папира за фиксирање стегом.
- Подесите одговарајућу затегнутост брусног папира и вратите полуку за причвршћивање на другом крају у закључани положај.  
► **Слика6:** 1. Брусни папир 2. Стега 3. Постоље за брушење 4. Полука за причвршћивање 5. Граничник
- Поставите перфорирану плочу преко брусног папира тако да граничници за позиционирање плоче који се налазе близу угла налегну на две бочне ивице подметача и постоља за брушење.  
► **Слика7:** 1. Брусни папир 2. Перфорирана плоча 3. Граничници за позиционирање 4. Подметач 5. Постоље за брушење
- Притисните перфорирану плочу преко брусног папира да бисте направили отворе за усисавање прашине.
- Да бисте уклонили брусни папир, отпустите стеге са обе стране и уклоните папир са подметача.

## Коришћење брусног папира са отвором за усисавање прашине

### Опциони додатни прибор

- Притисните и задржите полуку за причвршћивање на предњој или задњој страни подметача и повуците је даље од граничника док се стега не ослободи из закључаног положаја.
- Повуците полуку за причвршћивање ка спољној страни што је више могуће да бисте направили простор између стеге и бочног зида постоља у који може да се уметне један крај брусног папира.
- Поставите лист брусног папира преко подметача и поравнајте отворе за усисавање прашине на папиру са отворима на подметачу.  
► **Слика8:** 1. Брусни папир 2. Подметач 3. Отвор за усисавање прашине
- Гурните један крај брусног папира у простор између стеге и постоља за брушење.
- Вратите полуку за причвршћивање у закључани положај тако да је крај брусног папира чврсто затегнут.
- Ослободите стегу на другом крају и припремите други крај брусног папира за фиксирање стегом.
- Подесите одговарајућу затегнутост брусног папира и вратите полуку за причвршћивање на другом крају у закључани положај.  
► **Слика9:** 1. Брусни папир 2. Стега 3. Постоље за брушење 4. Полука за причвршћивање 5. Граничник
- Да бисте уклонили брусни папир, отпустите стеге са обе стране и уклоните папир са подметача.

## Коришћење брусног папира са чичак траком

**▲ПАЖЊА:** Водите рачуна да је подметач са чичак траком постављен правилно и чврсто. Лабаво постављање ће изазвати губитак равнотеже и прекомерне вибрације, што ће довести до губитка контроле.

**▲ПАЖЊА:** Постарајте се да подметач са чичак траком и брусни папир буду поравнати и безбедно причвршћени.

**▲ПАЖЊА:** Користите само брусни папир са чичак траком. Никада немојте да користите брусни папир осетљив на притисак.

### За модел DBO480

- Уклоните сву прљавштину и страна тела са подметача са чичак траком.
- Поставите лист опционог брусног папира са чичак траком на подметач и поравнајте отворе за усисавање прашине на папиру са отворима на подметачу.  
► **Слика10:** 1. Брусни папир 2. Подметач 3. Отвори за усисавање прашине

3. Да бисте уклонили брусни папир, ољуштите га са ивице.

#### За DBO481 и DBO482

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Поклопац или О-прстен могу да падну са постоље за брушење док мењате подметач. Обавезно вратите поклопац или О-прстен назад у циркуларни отвор или циркуларни жлеб око центра постоље пре него што поставите опционални подметач.

#### DBO481

► **Слика11:** 1. Капица 2. Постоље за брушење  
3. Циркуларни отвор

#### DBO482

► **Слика12:** 1. О-прстен 2. Постоље за брушење  
3. Циркуларни жлеб

1. Олабавите четири завртња која причвршћују подметач за постоље за брушење и уклоните их.  
► **Слика13:** 1. Завртњи 2. Подметач 3. Постоље за брушење

2. Замените стандардни подметач опционим подметачем са чичак траком.

3. Поново добро затегните завртње да бисте причврстили подметач са чичак траком.  
► **Слика14:** 1. Брусни папир 2. Подметач 3. Отвори за усисавање прашине

4. Уклоните сву прљавштину и страна тела са подметача са чичак траком.

5. Поставите лист опционог брусног папира са чичак траком на подметач и поравнајте отворе за усисавање прашине на папиру са отворима на подметачу.

► **Слика15:** 1. Брусни папир 2. Подметач 3. Отвори за усисавање прашине

6. Да бисте уклонили брусни папир, ољуштите га са ивице.

## Коришћење троугластог/ правоугаоног брусног папира

### Опциони додатни прибор

**ПАЖЊА:** Водите рачуна да је подметач са чичак траком постављен правилно и чврсто. Лабаво постављање ће изазвати губитак равнотеже и прекомерне вибрације, што ће довести до губитка контроле.

**ПАЖЊА:** Постарајте се да подметач са чичак траком и брусни папир буду поравнати и безбедно причвршћени.

**ПАЖЊА:** Користите само брусни папир са чичак траком. Никада немојте да користите брусни папир осетљив на притисак.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Поклопац или О-прстен могу да падну са постоље за брушење док мењате подметач. Обавезно вратите поклопац или О-прстен назад у циркуларни отвор или циркуларни жлеб око центра постоље пре него што поставите опционални подметач.

#### DBO480, DBO481

► **Слика16:** 1. Капица 2. Постоље за брушење  
3. Циркуларни отвор

#### DBO482

► **Слика17:** 1. О-прстен 2. Постоље за брушење  
3. Циркуларни жлеб

1. Олабавите четири завртња која причвршћују подметач за постоље за брушење и уклоните их.

► **Слика18:** 1. Завртњи 2. Подметач 3. Постоље за брушење

2. Замените стандардни подметач троугластим/ правоугаоним подметачем.

3. Поново добро затегните завртње да бисте причврстили троугласти/правоугаони подметач.

#### Троугласти подметач

► **Слика19:** 1. Завртњи 2. Троугласти подметач  
3. Постоље за брушење

Можете да поставите брусни папир са стране подметача као што је приказано на слици.

► **Слика20:** 1. Брусни папир 2. Подметач

#### Правоугаони подметач

► **Слика21:** 1. Завртњи 2. Правоугаони подметач  
3. Постоље за брушење

4. Уклоните сву прљавштину и страна тела са троугластог/правоугаоног подметача.

5. Поставите лист опционог брусног папира са чичак траком на троугласти/правоугаони подметач и поравнајте отворе за усисавање прашине на папиру са отворима на подметачу.

#### Троугласти подметач

► **Слика22:** 1. Брусни папир 2. Троугласти подметач 3. Отвори за усисавање прашине

#### Правоугаони подметач

► **Слика23:** 1. Брусни папир 2. Правоугаони подметач 3. Отвори за усисавање прашине

6. Да бисте уклонили брусни папир, ољуштите га са ивице.

## Постављање и уклањање вреће за прашину

### Опциони додатни прибор

Поставите врећу за прашину на одвод за прашину који се сужава на задњем делу кућишта мотора. Поставите улазни отвор вреће за прашину преко одвода за прашину и гурните колико је могуће да бисте спречили спадање током рада.

► **Слика24:** 1. Одвод за прашину 2. Улазни отвор за прашину 3. Врећа за прашину

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте држати врећу за прашину док носите алат. У супротном, алат може да падне и да се оштети.

**НАПОМЕНА:** Да бисте обезбедили оптимално сакупљање прашине, испразните врећу за прашину када се напуни до отприлике половине капацитета.

Уклоните врећу за прашину са алата и скините млазницу за прашину. Затим лагано тресите или ударајте врећу за прашину да бисте је испразнили.

► **Слика25:** 1. Млазница за прашину

## Постављање и уклањање кутије за прашину

### Опциони додатни прибор

Поставите кутију за прашину на одвод за прашину који се сужава на задњем делу кућишта мотора. Поставите улаз за прашину преко одвода за прашину и гурните колико је могуће да бисте спречили спадање током рада.

► **Слика26:** 1. Одвод за прашину 2. Улазни отвор за прашину 3. Млазница за прашину 4. Кутија за прашину

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте држати кутију за прашину док носите алат. У супротном, алат може да падне и да се оштети.

**НАПОМЕНА:** Да бисте обезбедили оптимално сакупљање прашине, испразните кутију за прашину када се напуни до отприлике половине капацитета.

1. Уклоните кутију за прашину са алата.
2. Скините млазницу за прашину са кутије тако што ћете притиснути и задржати резе за закључавање са обе стране кутије.
3. Лагано тресите или ударајте кутију за прашину да бисте је испразнили.

## Замена папирног филера

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Приликом састављања компоненти, водите рачуна да доследно поравнате логотипе на кутији за прашину, папирном филтеру и млазници за прашину.

1. Уклоните кутију за прашину са алата.
2. Скините млазницу за прашину са кутије тако што ћете притиснути и задржати резе за закључавање са обе стране кутије.  
► **Слика27:** 1. Млазница за прашину 2. Кутија за прашину 3. Реза за закључавање
3. Држите горњу унутрашњу ивицу картонског отвора и повуците је надоле да бисте одвојили спољашњу горњу ивицу картонског отвора од горњег језичка на ивици кутије за прашину.
4. Извадите папирни филтер из кутије за прашину и повуците спољашњу доњу ивицу картонског отвора да бисте је извадили из доњег језичка.  
► **Слика28:** 1. Папирни филтер 2. Картонски отвор 3. Горњи језичак 4. Доњи језичак 5. Кутија за прашину

5. Вратите папирни филтер тако што ћете поставити доњу ивицу картонског отвора у доњи језичак и гурните горњу ивицу ка унутра док не налегне у горњи језичак.

► **Слика29:** 1. Папирни филтер 2. Картонски отвор 3. Горњи језичак 4. Доњи језичак 5. Кутија за прашину

6. Причврстите млазницу за прашину тако што ћете притиснути и задржати резе за закључавање са обе стране кутије за прашину.

► **Слика30:** 1. Млазница за прашину 2. Кутија за прашину 3. Реза за закључавање

## Повезивање са усисивачем

### Опциони додатни прибор

Када желите да обавите чисто брушење, прикључите Makita усисивач на алат. Повезите на усисивач користећи опционо црево са пречником од 28 мм или комбинацију предњег прикључка 22 и црева које сте добили са усисивачем.

► **Слика31:** 1. Одвод за прашину 2. Предњи прикључак 3. Црево 4. Усисивач

## РАД

### Брушење

▲ **ПАЖЊА:** Увек проверите да ли је предмет обраде чврсто причвршћен.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никада немојте да укључујете алат без брусног папира. Можете озбиљно да оштетите подметач.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте никада да вршите притисак на алат. Прекомерни притисак може да умањи ефикасност брушења, да оштети брусни папир или да скрати радни век алата.

Држите алат чврсто. Укључите алат и сачекајте да достигне пуну брзину. Затим благо притисните алат на површину предмета обраде. Брусилица за завршну обраду генерално се користи за уклањање само мале количине материјала. С обзиром на то да је квалитет површине важнији од количине уклоњеног материјала, немојте да оптерећујете алат. Основу алата увек држите у равни са предметом обраде.

► **Слика32**

Материјал можете да брусите горњом или доњом страном подметача када брусите троугластим/ правоугаоним подметачем. Згодно је када брусите предмет као што је вентилациони отвор.

► **Слика33**

# ОДРЖАВАЊЕ

**⚠ ПАЖЊА:** Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

## Након употребе

Редовно бришите алат помоћу суве крпе или крпе која је благо навлажена сапуницом.

# ОПЦИОНИ ПРИБОР

**⚠ ПАЖЊА:** Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Брусни папир (са чичак траком)
- Брусни папир (стега)
- Четвртасти подметач (са чичак траком)
- Четвртасти подметач (стезалјка)
- Правоугаони подметач
- Троугласти подметач
- Врећа за прашину
- Кутија за прашину
- Филтер
- Папирни филтер
- Makita оригинална батерија и пуњач

**НАПОМЕНА:** Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

## SPECIFICAȚII

Model:		DBO480	DBO481	DBO482
Dimensiunea talerului	Taler pătrat	112 mm x 102 mm		
	Taler triunghiular	112 mm x 190 mm		
	Taler dreptunghiular	112 mm x 168,5 mm		
Hârtie abrazivă	Pentru taler pătrat (taler cu sistem cu arici)	114 mm x 102 mm		
	Pentru taler pătrat (clemă)	114 mm x 140 mm		
	Pentru taler triunghiular	Hârtie dreptunghiulară: 114 mm x 102 mm Hârtie triunghiulară: 96 mm		
	Pentru taler dreptunghiular	112 mm x 168,5 mm, 112 mm x 66 mm		
Rotații pe minut	Nivel ridicat	14.000 min <sup>-1</sup>		
	Nivel redus	11.000 min <sup>-1</sup>		
Lungime totală (cu BL1860B)		171 mm		
Tensiune nominală		18 V cc.		
Greutate netă		1,4 - 1,7 kg		1,4 - 1,8 kg

\* Talerul standard variază în funcție de țară.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

## Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

**⚠️ AVERTIZARE:** Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

### Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-4:

#### Model DBO480

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

#### Model DBO481

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

#### Model DBO482

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.

**⚠️ AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a uneltei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care uneltea este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care uneltea a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-4:

### Model DBO480

Mod de lucru: placă metalică de șlefuire (placă de bază de formă pătrată)

Emisie de vibrații ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Mod de lucru: placă metalică de șlefuire

Emisie de vibrații ( $a_n$ ): 4,1 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DBO481

Mod de lucru: placă metalică de șlefuire (placă de bază de formă pătrată)

Emisie de vibrații ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Model DBO482

Mod de lucru: placă metalică de șlefuire (placă de bază de formă pătrată)

Emisie de vibrații ( $a_n$ ): 3,4 m/s<sup>2</sup>

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarație de conformitate CE

### Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

### Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️ AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

## Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

## Avertismente de siguranță legate de șlefuitoare

1. Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare **NU** sunt ochelari de protecție.
2. Țineți bine mașina.
3. **NU lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
4. Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.
5. Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.
6. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
7. Folosirea acestei mașini pentru șlefuirea anurilor produse, vopsele și tipuri de lemn poate expune utilizatorul la substanțe periculoase. Folosiți protecție respiratorie adecvată.
8. Asigurați-vă că nu există fisuri sau rupturi pe taler înainte de utilizare. Fisurile sau rupturile pot provoca vătămări corporale.
9. Aveți grijă să vă mențineți un echilibru stabil atunci când utilizați mașina. Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când lucrați la înălțime.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

## Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasaamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.



## 5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:

- (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
- (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
- (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerați cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl lăsați cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase. Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate. Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. Atunci când eliminați la deșeurii cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurii a acumulatorului.
12. Utilizați acumuloarele numai cu produsele specificate de Makita. Instalarea acumuloarelor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.
14. În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.
15. Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.
16. Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului. Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. Țineți acumulatorul la distanță de copii.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠ATENȚIE:** Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele și încercătorul Makita.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

**⚠ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

## Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

**⚠ATENȚIE:** Opriti întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

**⚠ATENȚIE:** Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► Fig.1: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu, astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

**ATENȚIE:** Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**ATENȚIE:** Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

## Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.2: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	▧	între 75% și 100%
■ ■ ■ ■			
	□	▧	între 50% și 75%
■ ■ ■ ■	□		
	□	□	între 25% și 50%
■ ■ ■ ■	□ □		
	□	□	între 0% și 25%
■ ■ ■ ■	□ □ □		
▧	□	□	Încărcați acumulatorul.
■ ■ ■ ■	□ □	□ □	Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □	■ ■	■ ■	

**NOTĂ:** În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

**NOTĂ:** Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

## Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

### Protecție la suprasarcină

Când mașina sau acumulatorul este utilizată/utilizat într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat, fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

## Protecție la supraîncălzire

Când mașina sau acumulatorul se supraîncălzește, mașina se oprește automat. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

## Protecție la supradescărcare

Când capacitatea acumulatorului scade, unealta se oprește automat. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați-l.

## Măsurile de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și permite mașinii să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriți mașina, apoi porniți-o din nou pentru a reporni.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

## Aționarea întrerupătorului

**ATENȚIE:** Evitați să porniți mașina în timp ce aceasta este așezată pe piesa de prelucrat sau pe bancul dumneavoastră de lucru. Acest lucru poate provoca vătămări corporale sau deteriorări.

## Pornirea și oprirea mașinii

Apăsăți butonul de selectare a puterii/vitezei pentru a porni mașina. Mașina începe să funcționeze la cea mai mare viteză orbitală a sa.

Apăsăți butonul de oprire pentru a opri mașina.

- Fig.3: 1. Buton de selectare a puterii/vitezei  
2. Buton de oprire

## Schimbarea vitezei mașinii

Viteza orbitală poate fi schimbată în două moduri; nivel ridicat și nivel redus. Alegeți unul dintre moduri, în funcție de aplicație și de volumul de lucru.

Apăsăți butonul de selectare a puterii/vitezei pentru a schimba modul de viteză în timpul funcționării mașinii.

- Fig.4: 1. Buton de selectare a puterii/vitezei

### Tabel cu setări de viteză

Nivel de viteză	Rotații pe minut
2 (Nivel ridicat)	14.000 min <sup>-1</sup> (/min)
1 (Nivel redus)	11.000 min <sup>-1</sup> (/min)

**NOTĂ:** Dacă mașina este operată continuu la viteze mici timp îndelungat, motorul va fi suprasolicitat și mașina se va defecta.

**NOTĂ:** Selectați un interval de viteză adecvat pentru operațiile de șlefuire pentru a evita supraîncălzirea și topirea piesei de prelucrat. Șlefuirea la viteză orbitală mare poate încălzi piesa de prelucrat și o poate topi la punctul de contact.

## ASAMBLARE

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

### Montarea și demontarea hârtiei abrazive

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că înainte de utilizare este instalată în siguranță o foaie de hârtie abrazivă. În caz contrar, hârtia se poate desprinde, poate fi scoasă cu ușurință și poate aluneca, rezultând o operație de șlefuire neuniformă.

**NOTĂ:** Îndoirea prealabilă a hârtiei facilitează atașarea.

### Utilizarea hârtiei abrazive fără orificii de aspirare a prafului

1. Tăiați o foaie de hârtie abrazivă la o dimensiune adecvată.

► **Fig.5:** 1. Hârtie abrazivă 2. Taler

2. Apăsați și țineți apăsată în jos pârghia de strângere de pe partea frontală sau de pe partea din spate a talerului și glisați-o la distanță de opritor, astfel încât cleva să fie eliberată din poziția blocată.

3. Trageți pârghia de strângere în afară cât mai mult posibil pentru a crea un spațiu între clemă și peretele lateral al bazei de șlefuire în care poate fi introdus un capăt al hârtiei abrazive.

4. Glisați un capăt al hârtiei abrazive în spațiul dintre clemă și baza de șlefuire.

5. Repoziționați hârtia abrazivă astfel încât să acopere bine suprafața talerului.

6. Fixați pârghia de strângere înapoi într-o poziție blocată pentru a strânge ferm capătul hârtiei abrazive.

7. Eliberați cleva de la celălalt capăt și pregătiți celălalt capăt de hârtie abrazivă pentru a fi prins.

8. Mențineți o tensiune adecvată pe hârtia abrazivă, apoi fixați pârghia de strângere pe celălalt capăt într-o poziție blocată.

► **Fig.6:** 1. Hârtie abrazivă 2. Clemă 3. Bază de șlefuire 4. Pârghie de strângere 5. Opritor

9. Acoperiți hârtia abrazivă cu placa de perforare, potrivit bine opritorii de poziționare alăturați colțului pe două dintre marginile laterale ale talerului și ale bazei de șlefuire.

► **Fig.7:** 1. Hârtie abrazivă 2. Placă de perforare 3. Opritori de poziționare 4. Taler 5. Bază de șlefuire

10. Împingeți placa de perforare peste hârtia abrazivă pentru a face orificii de aspirare a prafului.

11. Pentru a scoate hârtia abrazivă, eliberați cleva de la ambele capete și scoateți hârtia de pe taler.

### Utilizarea hârtiei abrazive cu orificii de aspirare a prafului

#### Accesorii opționale

1. Apăsați și țineți apăsată în jos pârghia de strângere de pe partea frontală sau de pe partea din spate a talerului și glisați-o la distanță de opritor, astfel încât cleva să fie eliberată din poziția blocată.

2. Trageți pârghia de strângere în afară cât mai mult posibil pentru a crea un spațiu între clemă și peretele lateral al bazei de șlefuire în care poate fi introdus un capăt al hârtiei abrazive.

3. Așezați o foaie de hârtie abrazivă peste taler, aliniind orificiile de aspirare a prafului din hârtie cu orificiile de pe taler.

► **Fig.8:** 1. Hârtie abrazivă 2. Taler 3. Orificiu de aspirare a prafului

4. Glisați un capăt al hârtiei abrazive în spațiul dintre clemă și baza de șlefuire.

5. Fixați pârghia de strângere înapoi într-o poziție blocată, astfel încât capătul hârtiei abrazive să fie prins în siguranță.

6. Eliberați cleva de la celălalt capăt și pregătiți celălalt capăt de hârtie abrazivă pentru a fi prins.

7. Mențineți o tensiune adecvată pe hârtia abrazivă, apoi fixați pârghia de strângere pe celălalt capăt într-o poziție blocată.

► **Fig.9:** 1. Hârtie abrazivă 2. Clemă 3. Bază de șlefuire 4. Pârghie de strângere 5. Opritor

8. Pentru a scoate hârtia abrazivă, eliberați cleva de la ambele capete și scoateți hârtia de pe taler.

### Utilizarea hârtiei abrazive de tip arici

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că ați instalat corect și sigur un taler cu sistem cu arici. În caz contrar, se va ajunge la pierderea echilibrului și la vibrații excesive, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că un taler cu sistem cu arici și hârtia abrazivă sunt aliniate și fixate în siguranță.

**ATENȚIE:** Utilizați numai hârtii abrazive de tip arici. Nu utilizați niciodată hârtii abrazive sensibile la presare.

## Pentru DBO480

1. Îndepărtați toată murdăria și materiile străine de pe talerul cu sistem cu arici.
2. Atașați o foaie de hârtie abrazivă opțională de tip arici la taler, aliniind orificiile de aspirare a prafului din hârtie cu orificiile de pe taler.  
► **Fig.10:** 1. Hârtie abrazivă 2. Taler 3. Orificii de aspirare a prafului
3. Pentru a scoate hârtia abrazivă, desprindeți-o de pe margine.

## Pentru DBO481 și DBO482

**NOTĂ:** Capacul sau garnitura inelară poate ieși de pe baza de șlefuire în timpul înlocuirii talerului. Asigurați-vă că ați fixat capacul sau garnitura inelară înapoi în orificiul circular sau în canelurile circulare din jurul centrului bazei înainte de a instala talerul opțional.

### DBO481

- **Fig.11:** 1. Capac 2. Bază de șlefuire 3. Orificiu circular

### DBO482

- **Fig.12:** 1. Garnitură inelară 2. Bază de șlefuire 3. Caneluri circulare

1. Slăbiți și scoateți cele patru șuruburi care fixează talerul pe baza de șlefuire.  
► **Fig.13:** 1. Șuruburi 2. Taler 3. Bază de șlefuire
2. Înlocuiți talerul dotat standard cu un taler opțional cu sistem cu arici.
3. Strângeți din nou șuruburile pentru a fixa ferm talerul cu sistem cu arici.  
► **Fig.14:** 1. Hârtie abrazivă 2. Taler 3. Orificii de aspirare a prafului
4. Îndepărtați toată murdăria și materiile străine de pe talerul cu sistem cu arici.
5. Atașați o foaie de hârtie abrazivă opțională de tip arici la taler, aliniind orificiile de aspirare a prafului din hârtie cu orificiile de pe taler.  
► **Fig.15:** 1. Hârtie abrazivă 2. Taler 3. Orificii de aspirare a prafului
6. Pentru a scoate hârtia abrazivă, desprindeți-o de pe margine.

## Utilizarea hârtiei abrazive de formă triunghiulară/dreptunghiulară

### Accesorii opționale

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că ați instalat corect și sigur un taler cu sistem cu arici. În caz contrar, se va ajunge la pierderea echilibrului și la vibrații excesive, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că un taler cu sistem cu arici și hârtia abrazivă sunt aliniate și fixate în siguranță.

**ATENȚIE:** Utilizați numai hârtii abrazive de tip arici. Nu utilizați niciodată hârtii abrazive sensibile la presare.

**NOTĂ:** Capacul sau garnitura inelară poate ieși de pe baza de șlefuire în timpul înlocuirii talerului. Asigurați-vă că ați fixat capacul sau garnitura inelară înapoi în orificiul circular sau în canelurile circulare din jurul centrului bazei înainte de a instala talerul opțional.

### DBO480, DBO481

- **Fig.16:** 1. Capac 2. Bază de șlefuire 3. Orificiu circular

### DBO482

- **Fig.17:** 1. Garnitură inelară 2. Bază de șlefuire 3. Caneluri circulare

1. Slăbiți și scoateți cele patru șuruburi care fixează talerul pe baza de șlefuire.  
► **Fig.18:** 1. Șuruburi 2. Taler 3. Bază de șlefuire
2. Înlocuiți talerul dotat standard cu un taler triunghiular/dreptunghiular.
3. Strângeți din nou șuruburile pentru a fixa ferm talerul triunghiular/dreptunghiular.

### Taler triunghiular

- **Fig.19:** 1. Șuruburi 2. Taler triunghiular 3. Bază de șlefuire

Puteți monta hârtia abrazivă pe partea laterală a talerului, astfel cum se arată în imagine.

- **Fig.20:** 1. Hârtie abrazivă 2. Taler

### Taler dreptunghiular

- **Fig.21:** 1. Șuruburi 2. Taler dreptunghiular 3. Bază de șlefuire

4. Îndepărtați praful și toate materiile străine de pe talerul triunghiular/dreptunghiular.
5. Atașați o foaie de hârtie abrazivă opțională de tip arici la talerul triunghiular/dreptunghiular, aliniind orificiile de aspirare a prafului din hârtie cu orificiile de pe taler.

### Taler triunghiular

- **Fig.22:** 1. Hârtie abrazivă 2. Taler triunghiular 3. Orificii de aspirare a prafului

### Taler dreptunghiular

- **Fig.23:** 1. Hârtie abrazivă 2. Taler dreptunghiular 3. Orificii de aspirare a prafului

6. Pentru a scoate hârtia abrazivă, desprindeți-o de pe margine.

## Montarea și demontarea sacului de praf

### Accesorii opționale

Atașați sacul de praf peste duza conică de evacuare a prafului din partea din spate a carcasei motorului. Împingeți orificiul de admisie a prafului al sacului pe duza de evacuare a prafului până la capăt pentru a evita desprinderea acestuia în timpul utilizării.

- **Fig.24:** 1. Duză de evacuare a prafului 2. Orificiu de admisie a prafului 3. Sac de praf

**NOTĂ:** Nu țineți de sacul de praf când transportați mașina. În caz contrar, mașina poate cădea și se poate defecta.

**NOTĂ:** Pentru a asigura colectarea optimă a prafului, goliiți sacul de praf atunci când aceasta s-a umplut la aproximativ jumătate din capacitatea sa.

Scoateți sacul de praf din mașină și extrageți duza de praf. Apoi scuturați ușor sau atingeți sacul de praf pentru a-l goli.

► **Fig.25:** 1. Duză de praf

## Montarea și demontarea cutiei de praf

### Accesorii opționale

Ațașați cutia de praf peste duza conică de evacuare a prafului din partea din spate a carcasei motorului. Împingeți orificiul de admisie a prafului pe duza de evacuare a prafului până la capăt pentru a evita desprinderea acesteia în timpul utilizării.

► **Fig.26:** 1. Duză de evacuare a prafului 2. Orificiu de admisie a prafului 3. Duză de praf 4. Cutie de praf

**NOTĂ:** Nu țineți de cutia de praf când transportați mașina. În caz contrar, mașina poate cădea și se poate defecta.

**NOTĂ:** Pentru a asigura colectarea optimă a prafului, goliiți cutia de praf atunci când aceasta s-a umplut la aproximativ jumătate din capacitatea sa.

1. Demontați cutia de praf de pe mașină.
2. Desprindeți duza de praf de pe cutie în timp ce apăsați și țineți apăsată încuietorile dispozitivului de blocare de pe ambele părți ale cutiei.
3. Scuturați ușor sau atingeți cutia de praf pentru a o goli.

## Înlocuirea filtrului de hârtie

**NOTĂ:** Asigurați-vă că ați aliniat siglele pe cutia de praf, filtrul de hârtie și duza de praf, orientate în mod coerent atunci când reasamblați componentele.

1. Demontați cutia de praf de pe mașină.
2. Desprindeți duza de praf de pe cutie în timp ce apăsați și țineți apăsată încuietorile dispozitivului de blocare de pe ambele părți ale cutiei.  
► **Fig.27:** 1. Duză de praf 2. Cutie de praf 3. Încuietorea dispozitivului de blocare
3. Țineți muchia superioară interioară a deschiderii cartonului și trageți-o în jos pentru a decupla muchia superioară exterioară a deschiderii cartonului de cârlig superior de pe buza cutiei de praf.
4. Scoateți filtrul de hârtie din cutia de praf în timp ce trageți muchia inferioară exterioară a deschiderii cartonului fără cârligul inferior.  
► **Fig.28:** 1. Filtru de hârtie 2. Deschiderea cartonului 3. Cârlig superior 4. Cârlig inferior 5. Cutie de praf

5. Înlocuiți filtrul de hârtie prin cuplarea marginii inferioare a deschiderii cartonului la cârligul inferior și împingeți marginea superioară spre interior până când se fixează în cârligul superior.

► **Fig.29:** 1. Filtru de hârtie 2. Deschiderea cartonului 3. Cârlig superior 4. Cârlig inferior 5. Cutie de praf

6. Fixați duza de praf în timp ce apăsați și țineți apăsată încuietorile dispozitivului de blocare de pe ambele părți ale cutiei de praf.

► **Fig.30:** 1. Duză de praf 2. Cutie de praf 3. Încuietorea dispozitivului de blocare

## Conectarea cu un aspirator

### Accesorii opționale

Dacă doriți să efectuați o operație de șlefuire curată, conectați un aspirator Makita la mașina dumneavoastră. Utilizați fie un furtun opțional cu un diametru de 28 mm, fie o combinație de garnituri frontale 22 și furtunul furnizat împreună cu dispozitivul de curățare pentru a realiza o conexiune.

► **Fig.31:** 1. Duză de evacuare a prafului 2. Garnitură frontală 3. Furtun 4. Aspirator

## OPERAREA

### Operația de șlefuire

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că piesa de prelucrat este fixată ferm.

**NOTĂ:** Nu folosiți niciodată mașina fără hârtie abrazivă. Puteți deteriora grav talerul.

**NOTĂ:** Nu forțați niciodată mașina. O presare excesivă poate reduce eficiența șlefuirii, poate deteriora hârtia abrazivă și/sau poate scurta durata de exploatare a mașinii.

Țineți bine mașina. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Apoi așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat. Un șlefuitor cu vibrații este folosit în general pentru a îndepărta doar o cantitate redusă de material odată. Deoarece calitatea suprafeței este mai importantă decât cantitatea de adaos de prelucrare îndepărtată, nu vă sprijiniți pe mașină. Mențineți permanent talpa la același nivel cu piesa de prelucrat.

► **Fig.32**

Puteți șlefui materialul cu partea superioară și inferioară a talerului atunci când șlefuiți cu talerul triunghiular/dreptunghiular. Acesta este util atunci când șlefuiți un obiect precum storuri.

► **Fig.33**

# ÎNȚREȚINERE

**⚠️ ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

## După utilizare

Ștergeți mașina cu o cârpă uscată sau cu o cârpă ușor umezită în apă cu săpun, la intervale regulate.

# ACCESORII OPȚIONALE

**⚠️ ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Hârtie abrazivă (tip arici)
- Hârtie abrazivă (clemă)
- Taler pătrat (taler cu sistem cu arici)
- Taler pătrat (clemă)
- Taler dreptunghiular
- Taler triunghiular
- Sac de praf
- Cutie de praf
- Filtru
- Filtru de hârtie
- Acumulator și încărcător original Makita

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DBO480	DBO481	DBO482
Розмір підкладки	Квадратна підкладка	112 мм × 102 мм		
	Трикутна підкладка	112 мм × 190 мм		
	Прямокутна підкладка	112 мм × 168,5 мм		
Наждачний папір	Для квадратної підкладки (з липучкою)	114 мм × 102 мм		
	Для квадратної підкладки (кріпиться затискачем)	114 мм × 140 мм		
	Для трикутної підкладки	Прямокутний папір: 114 мм × 102 мм Трикутний папір: 96 мм		
	Для прямокутної підкладки	112 мм × 168,5 мм, 112 мм × 66 мм		
Частота обертання	Висока	14 000 хв <sup>-1</sup>		
	Низька	11 000 хв <sup>-1</sup>		
Загальна довжина (з акумулятором BL1860B)		171 мм		
Номінальна напруга		18 В пост. струму		
Маса нетто		1,4–1,7 кг		1,4–1,8 кг

- \* Стандартна підкладка може різнитися залежно від країни.
- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.
- Вага може відрізнятись залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електронінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

### Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

### Призначення

Інструмент призначено для шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу, а також пофарбованих поверхонь.

### Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-4:

#### Модель DBO480

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 75 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

#### Модель DBO481

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 75 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

#### Модель DBO482

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 75 дБ (А)  
Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.



**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-2-4:

### Модель DBO480

Режим роботи: шліфування металевої плити (квдратна основа)

Вібрація ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Режим роботи: шліфування металевої плити

Вібрація ( $a_n$ ): 4,1 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DBO481

Режим роботи: шліфування металевої плити (квдратна основа)

Вібрація ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DBO482

Режим роботи: шліфування металевої плити (квдратна основа)

Вібрація ( $a_n$ ): 3,4 м/с<sup>2</sup>

Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

# ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

## Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

## Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

## Попередження про дотримання правил техніки безпеки під час роботи зі шліфувальною машиною

1. **Обов'язково використовуйте захисні окуляри.** Звичайні або сонцезахисні окуляри **НЕ Є** захисними.
2. **Тримайте інструмент міцно.**
3. **Не залишайте працюючий інструмент.** Запускайте інструмент тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
4. **Інструмент не має гідроізоляції, тому не слід зволожувати поверхню оброблюваної деталі.**
5. **Під час шліфування провітрюйте робоче приміщення належним чином.**
6. **Деякі матеріали містять хімічні речовини, які можуть бути токсичними.** Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки, передбачених виробником матеріалу.
7. **Під час шліфування цим інструментом деяких виробів, пофарбованого покриття та деревини може утворюватися пил, що містить небезпечні речовини.** Використовуйте відповідні засоби захисту органів дихання.

8. Перед початком роботи перевірте відсутність тріщин або пошкоджень на підкладці. Тріщини або зруйновані деталі можуть призвести до тілесних ушкоджень.
9. Під час роботи з інструментом необхідно забезпечити надійну опору та утримувати рівновагу. Під час роботи нагорі слід стежити, щоб нікого не було внизу.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

## Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
  - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.
 Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.

9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготовки позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

## ОПИС РОБОТИ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
■ ■ ■ ■			від 75 до 100%
■ ■ ■ □			від 50 до 75%
■ ■ □ □			від 25 до 50%
■ □ □ □			від 0 до 25%
▣ □ □ □			Зарядіть акумулятор.
■ ■ □ □			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
□ □ ■ ■			

**ПРИМІТКА:** Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

**ПРИМІТКА:** Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

## Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

## Захист від перевантаження

Якщо інструмент або акумулятор використовується в умовах надмірного споживання струму, інструмент автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

## Захист від перегрівання

Коли інструмент або акумулятор перегріється, інструмент зупиниться автоматично. У такому випадку дозвольте інструменту й акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

## Захист від надмірного розрядження

Коли заряд акумулятора стає недостатнім для подальшої роботи, інструмент автоматично зупиняється. У такому випадку вийміть акумулятор з інструмента та зарядіть його.

## Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження інструмента, і забезпечує автоматичне зупинення інструмента. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи інструмента виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Вимкніть і знову увімкніть інструмент, щоб перезапустити його.
2. Зарядіть акумулятор(и) або замініть його(їх) зарядженим(и).
3. Дайте інструменту й акумулятору (акумуляторам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

### Дія вимикача

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не вмикайте інструмент, коли він стоїть на оброблюваній деталі або на робочому столі. Це може призвести до травм або пошкодження.

## Вмикання та вимикання інструмента

Натисніть кнопку живлення / вибору швидкості, щоб запустити інструмент. Інструмент почне працювати з максимальною швидкістю.

Натисніть кнопку зупинки, щоб зупинити інструмент.

- **Рис.3:** 1. Кнопка живлення / вибору швидкості  
2. Кнопка зупинки

## Зміна швидкості інструмента

На вибір пропонується два режими швидкості: висока й низька. Виберіть будь-який режим відповідно до завдання та робочого навантаження. Під час роботи інструмента натисніть кнопку живлення / вибору швидкості, щоб перемкнути режим швидкості.

- **Рис.4:** 1. Кнопка живлення / вибору швидкості

### Таблиця налаштувань швидкості

Рівень швидкості	Число рухів на хвилину
2 (висока)	14 000 хв <sup>-1</sup> (/хв)
1 (низька)	11 000 хв <sup>-1</sup> (/хв)

**УВАГА:** Якщо інструмент протягом тривалого часу експлуатується на низькій швидкості, двигун перевантажується, що призводить до порушень у роботі інструмента.

**УВАГА:** Виберіть відповідний діапазон швидкості для шліфування, щоб уникнути перегріву й розплавлення оброблюваної деталі.

Шліфування на високій швидкості може призвести до нагрівання оброблюваної деталі та її розплавлення в точці контакту.

## ЗБОРКА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

## Установлення або зняття наждачного паперу

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед роботою переконайтеся, що лист наждачного паперу надійно закріплено. Інакше папір може бовтатися, ковзати й відпасти, що призведе до нерівномірного шліфування.

**ПРИМІТКА:** Якщо папір спочатку зігнути, це полегшить установлення.

## Використання наждачного паперу без отвору для всмоктування пилу

1. Відріжте лист наждачного паперу відповідного розміру.

- **Рис.5:** 1. Наждачний папір 2. Підкладка

2. Натисніть затискний важіль на передньому чи задньому кінці підкладки та, утримуючи його, виведіть його з-під стопора, щоб затискач розкрився.

3. Відтягніть затискний важіль якнайдалі, щоб затискач відійшов від бічної стінки шліфувальної основи й утворився зазор, у який можна вставити один кінець наждачного паперу.

4. Вставте один кінець наждачного паперу в зазор між затискачем і шліфувальною основою.

5. Покладіть наждачний папір точно по поверхні підкладки.

6. Установіть затискний важіль назад у заблоковане положення, щоб надійно затиснути кінець наждачного паперу.

7. Звільніть затискач на іншому кінці й приготуйте інший кінець наждачного паперу для затискання.

8. Добре натягніть наждачний папір, а потім установіть затискний важіль на іншому кінці в заблоковане положення.

► **Рис.6:** 1. Наждачний папір 2. Затискач  
3. Шліфувальна основа 4. Затискний важіль 5. Стопор

9. Накрийте наждачний папір штампом з установними планками, що утворюють кут, сумістивши їх із двома бічними краями підкладки й шліфувальної основи.

► **Рис.7:** 1. Наждачний папір 2. Штамп 3. Установні планки 4. Підкладка 5. Шліфувальна основа

10. Натисніть на штамп поверх наждачного паперу, щоб у папері утворилися отвори для всмоктування пилу.

11. Щоб видалити наждачний папір, розблокуйте затискачі з обох кінців і зніміть папір із підкладки.

## Використання наждачного паперу з отвором для всмоктування пилу

### Додаткове приладдя

1. Натисніть затискний важіль на передньому чи задньому кінці підкладки та, утримуючи його, виведіть його з-під стопора, щоб затискач розкрився.

2. Відтягніть затискний важіль якнайдалі, щоб затискач відійшов від бічної стінки шліфувальної основи й утворився зазор, у який можна вставити один кінець наждачного паперу.

3. Покладіть лист наждачного паперу на підкладку, сумістивши отвори для всмоктування пилу в папері з отворами в підкладці.

► **Рис.8:** 1. Наждачний папір 2. Підкладка 3. Отвір для всмоктування пилу

4. Вставте один кінець наждачного паперу в зазор між затискачем і шліфувальною основою.

5. Установіть затискний важіль назад у заблоковане положення, щоб кінець наждачного паперу було надійно затиснуто.

6. Звільніть затискач на іншому кінці й приготуйте інший кінець наждачного паперу для затискання.

7. Добре натягніть наждачний папір, а потім установіть затискний важіль на іншому кінці в заблоковане положення.

► **Рис.9:** 1. Наждачний папір 2. Затискач  
3. Шліфувальна основа 4. Затискний важіль 5. Стопор

8. Щоб видалити наждачний папір, розблокуйте затискачі з обох кінців і зніміть папір із підкладки.

## Використання наждачного паперу на липучці

**▲ОБЕРЕЖНО:** Переконайтеся, що підкладка з липучкою встановлено правильно й надійно. Послаблення кріплення призведе до порушення балансу й викличе надмірну вібрацію, що може стати причиною втрати контролю над інструментом.

**▲ОБЕРЕЖНО:** Переконайтеся, що підкладка з липучкою й наждачний папір суміщені й надійно закріплені.

**▲ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки наждачний папір на липучці. За жодних умов не використовуйте наждачний папір, чутливий до тиску.

### Для DBO480

1. Повністю очистьте підкладку з липучкою від бруду й сторонніх часток.

2. Прикріпіть лист додаткового наждачного паперу з липучкою до підкладки, сумістивши отвори для всмоктування пилу в папері з отворами в підкладці.

► **Рис.10:** 1. Наждачний папір 2. Підкладка  
3. Отвори для всмоктування пилу

3. Щоб видалити наждачний папір, здеріть його, починаючи з краю.

### Для DBO481 і DBO482

**УВАГА:** Під час заміни підкладки шліфувальної основи може вискочити кришка або ущільнювальне кільце. Перш ніж установлювати додаткову підкладку, вставте кришку або ущільнювальне кільце назад у круглий отвір або паз навколо центру основи.

### DBO481

► **Рис.11:** 1. Кришка 2. Шліфувальна основа  
3. Круглий отвір

### DBO482

► **Рис.12:** 1. Ущільнювальне кільце  
2. Шліфувальна основа 3. Круглий паз

1. Відкрутіть і вийміть чотири гвинти, якими підкладка кріпиться до шліфувальної основи.

► **Рис.13:** 1. Гвинти 2. Підкладка 3. Шліфувальна основа

2. Замініть стандартну підкладку додатковою підкладкою з липучкою.

3. Знову надійно затягніть гвинти, щоб закріпити підкладку з липучкою.

► **Рис.14:** 1. Наждачний папір 2. Підкладка  
3. Отвори для всмоктування пилу

4. Повністю очистьте підкладку з липучкою від бруду й сторонніх часток.

5. Прикріпіть лист додаткового наждачного паперу з липучкою до підкладки, сумістивши отвори для всмоктування пилу в папері з отворами в підкладці.

► **Рис.15:** 1. Наждачний папір 2. Підкладка  
3. Отвори для всмоктування пилу

6. Щоб видалити наждачний папір, здеріть його, починаючи з краю.

## Використання трикутного / прямокутного наждачного паперу

### Додаткове приладдя

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Переконайтеся, що підкладку з липучкою встановлено правильно й надійно. Послаблення кріплення призведе до порушення балансу й викличе надмірну вібрацію, що може стати причиною втрати контролю над інструментом.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Переконайтеся, що підкладка з липучкою й наждачний папір суміщені й надійно закріплені.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки наждачний папір на липучці. За жодних умов не використовуйте наждачний папір, чутливий до тиску.

**УВАГА:** Під час заміни підкладки шліфувальної основи може вискочити кришка або ущільнювальне кільце. Перш ніж встановлювати додаткову підкладку, вставте кришку або ущільнювальне кільце назад у круглий отвір або паз навколо центру основи.

### DBO480, DBO481

► **Рис.16:** 1. Кришка 2. Шліфувальна основа  
3. Круглий отвір

### DBO482

► **Рис.17:** 1. Ущільнювальне кільце  
2. Шліфувальна основа 3. Круглий паз

1. Відкрутіть і вийміть чотири гвинти, якими підкладка кріпиться до шліфувальної основи.  
► **Рис.18:** 1. Гвинти 2. Підкладка 3. Шліфувальна основа

2. Замініть стандартну підкладку трикутну або прямокутну підкладкою.

3. Знову надійно затягніть гвинти, щоб закріпити трикутну / прямокутну підкладку.

### Трикутна підкладка

► **Рис.19:** 1. Гвинти 2. Трикутна підкладка  
3. Шліфувальна основа

Наждачний папір можна встановити збоку підкладки, як показано на рисунку.

► **Рис.20:** 1. Наждачний папір 2. Підкладка

### Прямокутна підкладка

► **Рис.21:** 1. Гвинти 2. Прямокутна підкладка  
3. Шліфувальна основа

4. Повністю очистьте трикутну / прямокутну підкладку від бруду та сторонніх частинок.

5. Прикріпіть лист додаткового наждачного паперу з липучкою до трикутної / прямокутної підкладки, сумістивши отвори для всмоктування пилу в папері з отворами в підкладці.

### Трикутна підкладка

► **Рис.22:** 1. Наждачний папір 2. Трикутна підкладка 3. Отвори для всмоктування пилу

### Прямокутна підкладка

► **Рис.23:** 1. Наждачний папір 2. Прямокутна підкладка 3. Отвори для всмоктування пилу

6. Щоб видалити наждачний папір, здеріть його, починаючи з краю.

## Установлення та зняття мішка для пилу

### Додаткове приладдя

Надягніть мішок для пилу на кінцевий штуцер для виведення пилу ззаду корпусу двигуна. Вставте штуцер для виведення пилу до упору у вхідний канал мішка для пилу, щоб запобігти відокремленню мішка під час роботи.

► **Рис.24:** 1. Штуцер для виведення пилу  
2. Вхідний канал мішка для пилу  
3. Мішок для пилу

**УВАГА:** Під час перенесення інструмента не тримайте його за мішок для пилу. Це може призвести до падіння й пошкодження інструмента.

**ПРИМІТКА:** Щоб пил збирався нормально, спорожняйте мішок для пилу, коли він заповниться приблизно до половини.

Зніміть мішок для пилу з інструмента й зніміть штуцер для пилу. Потім обережно витрусіть мішок для пилу або постукайте по ньому, щоб спорожнити.

► **Рис.25:** 1. Штуцер для пилу

## Установлення та зняття контейнера для пилу

### Додаткове приладдя

Надягніть контейнер для пилу на кінцевий штуцер для виведення пилу ззаду корпусу двигуна. Вставте штуцер для виведення пилу до упору у вхідний канал мішка для пилу, щоб запобігти відокремленню контейнера під час роботи.

► **Рис.26:** 1. Штуцер для виведення пилу 2. Вхідний канал мішка для пилу 3. Штуцер для пилу  
4. Контейнер для пилу

**УВАГА:** Під час перенесення інструмента не тримайте його за контейнер для пилу. Це може призвести до падіння й пошкодження інструмента.

**ПРИМІТКА:** Щоб пил збирався нормально, спорожняйте контейнер для пилу, коли він заповниться приблизно до половини.

1. Зніміть контейнер для пилу з інструмента.  
2. Від'єднайте штуцер для пилу від контейнера, натиснувши й утримуючи фіксатори з обох боків контейнера.  
3. Обережно витрусіть контейнер для пилу або постукайте по ньому, щоб спорожнити.

## Заміна паперового фільтра

**УВАГА:** Під час складання компонентів стежте за тим, щоб логотипи на контейнері для пилу, паперовому фільтрі й штуцері для пилу були правильно розташовані.

1. Зніміть контейнер для пилу з інструмента.  
2. Від'єднайте штуцер для пилу від контейнера, натиснувши й утримуючи фіксатори з обох боків контейнера.

► **Рис.27:** 1. Штуцер для пилу 2. Контейнер для пилу 3. Фіксатор

3. Візьміться зсередини за верхній край отвору картонної панелі фільтра й потягніть його вниз, щоб вивільнити зовнішній край картонної панелі з-під верхнього язичка на вхідний кромці контейнера для пилу.



4. Вийміть паперовий фільтр із контейнера для пилу, витягнувши зовнішній нижній край картонної панелі з отвором із нижнього язичка.

► **Рис.28:** 1. Паперовий фільтр 2. Картонна панель фільтра з отвором 3. Верхній язичок 4. Нижній язичок 5. Контейнер для пилу

5. Замініть паперовий фільтр, вставивши нижній край картонної панелі з отвором за нижній язичок і вдвлюючи її верхній край усередину, доки він не опиниться за верхнім язичком.

► **Рис.29:** 1. Паперовий фільтр 2. Картонна панель фільтра з отвором 3. Верхній язичок 4. Нижній язичок 5. Контейнер для пилу

6. Установіть шуцер для пилу на місце, натиснувши й утримуючи фіксатори з обох боків контейнера для пилу.

► **Рис.30:** 1. Шуцер для пилу 2. Контейнер для пилу 3. Фіксатор

## Підключення пирососа

### Додаткове приладдя

Щоб забезпечити чистоту під час шліфування, під'єднайте до інструмента пиросос Makita. Для з'єднання використовуйте або додатковий шланг діаметром 28 мм, або комбінацію з передньої манжети 22 й шланга, що постачається з пирососом.

► **Рис.31:** 1. Шуцер для виведення пилу 2. Передня манжета 3. Шланг 4. Пиросос

## РОБОТА

### Операція шліфування

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди перевіряйте надійність кріплення оброблюваної деталі.

**УВАГА:** Заборонено запускати інструмент без наждачного паперу. Це може призвести до серйозного пошкодження підкладки.

**УВАГА:** Не прикладайте силу до інструмента. Надмірний тиск може знизити ефективність шліфування, пошкодити наждачний папір чи скоротити термін служби інструмента.

Тримайте інструмент міцно. Увімкніть інструмент і зачекайте, доки він набере повну швидкість. Потім обережно розмістіть інструмент на робочій поверхні. Шліфувальна машина кінцевої обробки зазвичай використовується для зняття лише невеликої кількості матеріалу за один раз. Оскільки якість поверхні є більш важливою, ніж кількість знятого матеріалу, не слід сильно тиснути на інструмент. Основу слід завжди тримати врівень із деталлю.

► **Рис.32**

Під час застосування трикутної або прямокутної підкладки матеріал можна шліфувати, використовуючи верхню й нижню бічну сторону підкладки. Це зручно під час шліфування, наприклад, жалюзі.

► **Рис.33**

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

### Після використання

Регулярно протирайте інструмент сухою або трохи змоченою в мильній воді тканиною.

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Наждачний папір (на липучці)
- Наждачний папір (кріпиться затискачем)
- Квадратна підкладка (з липучкою)
- Квадратна підкладка (кріпиться затискачем)
- Прямокутна підкладка
- Трикутна підкладка
- Мішок для пилу
- Контейнер для пилу
- Фільтр
- Паперовий фільтр
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DBO480	DBO481	DBO482
Размер опорной пластины	Квадратная опорная пластина	112 мм x 102 мм		
	Треугольная опорная пластина	112 мм x 190 мм		
	Прямоугольная опорная пластина	112 мм x 168,5 мм		
Шлифовальная бумага	Для квадратной опорной пластины (с креплением типа "липучка")	114 мм x 102 мм		
	Для квадратной опорной пластины (с зажимом)	114 мм x 140 мм		
	Для треугольной опорной пластины	Прямоугольная бумага: 114 мм x 102 мм Треугольная бумага: 96 мм		
	Для прямоугольной опорной пластины	112 мм x 168,5 мм, 112 мм x 66 мм		
Частота вращения	Высокая	14 000 мин <sup>-1</sup>		
	Низкая	11 000 мин <sup>-1</sup>		
Общая длина (с аккумулятором BL1860B)		171 мм		
Номинальное напряжение		18 В пост. тока		
Масса нетто		1,4 - 1,7 кг		1,4 - 1,8 кг

- \* Стандартная опорная пластина может различаться в зависимости от страны.
- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

### Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

### Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-4:

#### Модель DBO480

Уровень звукового давления (L<sub>рA</sub>): 75 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

#### Модель DBO481

Уровень звукового давления (L<sub>рA</sub>): 75 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

#### Модель DBO482

Уровень звукового давления (L<sub>рA</sub>): 75 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-2-4:

### Модель DBO480

Рабочий режим: шлифовка металлической пластины (квадратное основание)

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Рабочий режим: шлифовка металлической пластины

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 4,1 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DBO481

Рабочий режим: шлифовка металлической пластины (квадратное основание)

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель DBO482

Рабочий режим: шлифовка металлической пластины (квадратное основание)

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 3,4 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларация о соответствии ЕС

*Только для европейских стран*

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

### Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

### Меры безопасности при использовании шлифовальной машины

1. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.
5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места проведения работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты органов дыхания.
8. Перед использованием убедитесь в отсутствии трещин или разломов в платформе. Трещины или разломы могут привести к травме.
9. Работая с инструментом, всегда следите за тем, чтобы ваше положение было устойчиво. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.

### СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумулятора блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.

11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумулятора блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте наложения на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумулятора перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

## Установка или снятие блока аккумуляторов

**ВНИМАНИЕ:** Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

**ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

► Рис. 1: 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

**ВНИМАНИЕ:** Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.


















**ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► Рис.2: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
			

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

## Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

### Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент или аккумулятор потребляет очень большое количество тока, он автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

### Защита от перегрева

При перегреве инструмента или аккумулятора инструмент останавливается автоматически. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

### Защита от перезарядки

При истощении емкости аккумулятора инструмент автоматически останавливается. В этом случае извлеките аккумулятор из инструмента и зарядите его.

## Защита от других неполадок

Система защиты также обеспечивает защиту от других неполадок, способных повредить инструмент, и обеспечивает автоматическую остановку инструмента. В случае временной остановки или прекращения работы инструмента выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите и снова включите инструмент для его перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(ы) или замените его(их) заряженным(и).
3. Дайте инструменту и аккумулятору (аккумуляторам) остыть.

Если после возврата системы защиты в исходное состояние ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

## Действие выключателя

**ВНИМАНИЕ:** Не включайте инструмент, когда он находится на обрабатываемой детали или на рабочем столе. Это может привести к травмам или повреждению.

## Включение и выключение инструмента

Нажмите кнопку питания / выбора скорости для запуска инструмента. Инструмент начинает работать с максимальной скоростью. Для остановки работы инструмента нажмите кнопку остановки.

- **Рис.3:** 1. Кнопка питания / выбора скорости  
2. Кнопка остановки

## Изменение скорости инструмента

Скорость вращения может изменяться между двумя режимами: высокая и низкая. Выберите один из режимов в зависимости от сферы применения и рабочей нагрузки.

Нажмите кнопку питания / выбора скорости, чтобы переключить режим скорости во время работы инструмента.

- **Рис.4:** 1. Кнопка питания / выбора скорости

### Таблица настроек скорости

Уровень скорости	Число движений в минуту
2 (высокая)	14 000 мин <sup>-1</sup> (/мин)
1 (низкая)	11 000 мин <sup>-1</sup> (/мин)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если инструментом пользоваться непрерывно на низкой скорости в течение продолжительного времени, двигатель будет перегружен, что приведет к поломке инструмента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выберите подходящий диапазон скорости для шлифования, чтобы избежать перегрева и расплавления обрабатываемой детали. Шлифовка на высокой скорости может привести к нагреву обрабатываемой детали и ее расплавлению в точке контакта.

## СБОРКА

**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

## Установка и снятие шлифовальной бумаги

**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что лист шлифовальной бумаги надежно закреплен. В противном случае бумага может болтаться, скользить и отпасть, что приведет к неравномерной шлифовке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы упростить установку, заранее сложите бумагу.

## Использование шлифовальной бумаги без отверстия для всасывания пыли

1. Отрежьте лист шлифовальной бумаги подходящего размера.

► **Рис.5:** 1. Шлифовальная бумага 2. Опорная пластина

2. Нажмите рычаг зажима на переднем или заднем конце опорной пластины и выведите его из стопора, чтобы зажим высвободился из положения блокировки.

3. Оттяните рычаг зажима как можно дальше, чтобы зажим отошел от боковой стенки шлифовальной основы и образовался зазор, в который можно вставить один конец шлифовальной бумаги.

4. Вставьте один конец шлифовальной бумаги в зазор между зажимом и шлифовальной основой.

5. Уложите шлифовальную бумагу точно по поверхности опорной пластины.

6. Установите рычаг зажима обратно в заблокированное положение, надежно зажав конец шлифовальной бумаги.

7. Освободите зажим на другом конце и приготовьте другой конец шлифовальной бумаги для зажатия.

8. Хорошо натяните шлифовальную бумагу, а затем установите рычаг зажима на другом конце в заблокированное положение.

► **Рис.6:** 1. Шлифовальная бумага 2. Зажим 3. Шлифовальная основа 4. Рычаг зажима 5. Стопор

9. Накройте шлифовальную бумагу перфорирующей пластиной с установочными планками, образующими угол, выравнивая их с двумя боковыми кромками опорной пластины и шлифовальной основы.

► **Рис.7:** 1. Шлифовальная бумага  
2. Перфорирующая пластина  
3. Установочные планки 4. Опорная пластина 5. Шлифовальная основа

10. Надавите на перфорирующую пластину поверх шлифовальной бумаги, чтобы в бумаге образовались отверстия для всасывания пыли.

11. Чтобы удалить шлифовальную бумагу, ослабьте зажимы с обоих концов и снимите бумагу с опорной пластины.

## Использование шлифовальной бумаги с отверстием для всасывания пыли

### Дополнительная принадлежность

1. Нажмите рычаг зажима на переднем или заднем конце опорной пластины и выведите его из стопора, чтобы зажим высвободился из положения блокировки.

2. Оттяните рычаг зажима как можно дальше, чтобы зажим отошел от боковой стенки шлифовальной основы и образовался зазор, в который можно вставить один конец шлифовальной бумаги.

3. Положите лист шлифовальной бумаги на опорную пластину, совместив отверстия для всасывания пыли в бумаге с отверстиями в опорной пластине.

► **Рис.8:** 1. Шлифовальная бумага 2. Опорная пластина 3. Отверстие для всасывания пыли

4. Вставьте один конец шлифовальной бумаги в зазор между зажимом и шлифовальной основой.

5. Установите рычаг зажима обратно в заблокированное положение, чтобы конец шлифовальной бумаги был надежно зажат.

6. Освободите зажим на другом конце и приготовьте другой конец шлифовальной бумаги для зажатия.

7. Хорошо натяните шлифовальную бумагу, а затем установите рычаг зажима на другом конце в заблокированное положение.

► **Рис.9:** 1. Шлифовальная бумага 2. Зажим 3. Шлифовальная основа 4. Рычаг зажима 5. Стопор

8. Чтобы удалить шлифовальную бумагу, ослабьте зажимы с обоих концов и снимите бумагу с опорной пластины.

## Использование шлифовальной бумаги с креплением типа “липучка”

**▲ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что опорная пластина с креплением типа “липучка” установлена правильно и надежно. ненадежное крепление вызовет нарушение балансировки и чрезмерную вибрацию, что приведет к потере контроля над инструментом.

**▲ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что опорная пластина с креплением типа “липучка” и шлифовальная бумага выровнены и надежно закреплены.

**▲ВНИМАНИЕ:** Используйте только шлифовальную бумагу с креплением типа “липучка”. Никогда не используйте шлифовальную бумагу, чувствительную к давлению.

### Для DBO480

1. Полностью очистите опорную пластину с креплением типа “липучка” от грязи и посторонних частиц.

2. Прикрепите лист дополнительной шлифовальной бумаги с креплением типа “липучка” на опорную пластину, совместив отверстия для всасывания пыли в бумаге с отверстиями в опорной пластине.

► **Рис.10:** 1. Шлифовальная бумага 2. Опорная пластина 3. Отверстия для всасывания пыли

3. Чтобы удалить шлифовальную бумагу, сдерите ее, начиная с края.

### Для DBO481 и DBO482

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При замене опорной пластины из шлифовальной основы может выскользнуть крышка или уплотнительное кольцо. Прежде чем устанавливать дополнительную опорную пластину, вставьте крышку или уплотнительное кольцо обратно в круглое отверстие или круглый паз вокруг центра основы.

### DBO481

► **Рис.11:** 1. Крышка 2. Шлифовальная основа 3. Круглое отверстие

### DBO482

► **Рис.12:** 1. Уплотнительное кольцо 2. Шлифовальная основа 3. Круглый паз

1. Открутите и выньте четыре винта, которыми опорная пластина крепится к шлифовальной основе.

► **Рис.13:** 1. Винты 2. Опорная пластина 3. Шлифовальная основа

2. Замените стандартную опорную пластину дополнительной опорной пластиной с креплением типа “липучка”.

3. Снова хорошо затяните винты, чтобы закрепить опорную пластину с креплением типа “липучка”.

► **Рис.14:** 1. Шлифовальная бумага 2. Опорная пластина 3. Отверстия для всасывания пыли

4. Полностью очистите опорную пластину с креплением типа “липучка” от грязи и посторонних частиц.

5. Прикрепите лист дополнительной шлифовальной бумаги с креплением типа “липучка” на опорную пластину, совместив отверстия для всасывания пыли в бумаге с отверстиями в опорной пластине.

► **Рис.15:** 1. Шлифовальная бумага 2. Опорная пластина 3. Отверстия для всасывания пыли

6. Чтобы удалить шлифовальную бумагу, сдерите ее, начиная с края.



## Использование треугольной/прямоугольной шлифовальной бумаги

### Дополнительная принадлежность

**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что опорная пластина с креплением типа “липучка” установлена правильно и надежно. Ненадежное крепление вызовет нарушение балансировки и чрезмерную вибрацию, что приведет к потере контроля над инструментом.

**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что опорная пластина с креплением типа “липучка” и шлифовальная бумага выровнены и надежно закреплены.

**ВНИМАНИЕ:** Используйте только шлифовальную бумагу с креплением типа “липучка”. Никогда не используйте шлифовальную бумагу, чувствительную к давлению.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При замене опорной пластины из шлифовальной основы может выскользнуть крышка или уплотнительное кольцо. Прежде чем устанавливать дополнительную опорную пластину, вставьте крышку или уплотнительное кольцо обратно в круглое отверстие или круглый паз вокруг центра основы.

### DВО480, DВО481

► Рис.16: 1. Крышка 2. Шлифовальная основа  
3. Круглое отверстие

### DВО482

► Рис.17: 1. Уплотнительное кольцо  
2. Шлифовальная основа 3. Круглый паз

1. Открутите и выньте четыре винта, которыми опорная пластина крепится к шлифовальной основе.

► Рис.18: 1. Винты 2. Опорная пластина  
3. Шлифовальная основа

2. Замените штатную опорную пластину на треугольную/прямоугольную опорную пластину.

3. Снова хорошо затяните винты, чтобы закрепить треугольную/прямоугольную опорную пластину.

### Треугольная опорная пластина

► Рис.19: 1. Винты 2. Треугольная опорная пластина 3. Шлифовальная основа

Шлифовальная бумага может устанавливаться со стороны опорной пластины, как показано на рисунке.

► Рис.20: 1. Шлифовальная бумага 2. Опорная пластина

### Прямоугольная опорная пластина

► Рис.21: 1. Винты 2. Прямоугольная опорная пластина 3. Шлифовальная основа

4. Полностью очистите треугольную/прямоугольную опорную пластину от грязи и посторонних частиц.

5. Прикрепите лист дополнительной шлифовальной бумаги с креплением типа “липучка” к треугольной/прямоугольной опорной пластине, совместив отверстия для всасывания пыли в бумаге с отверстиями в опорной пластине.

### Треугольная опорная пластина

► Рис.22: 1. Шлифовальная бумага 2. Треугольная опорная пластина 3. Отверстия для всасывания пыли

### Прямоугольная опорная пластина

► Рис.23: 1. Шлифовальная бумага  
2. Прямоугольная опорная пластина  
3. Отверстия для всасывания пыли

6. Чтобы удалить шлифовальную бумагу, сдерите ее, начиная с края.

## Установка и снятие пылесборного мешка

### Дополнительная принадлежность

Наденьте пылесборный мешок на сужающийся пылевывпускной патрубок сзади корпуса двигателя. Вставьте пылевывпускной патрубок до упора во входной канал пылесборного мешка, чтобы мешок не соскользнул в процессе работы.

► Рис.24: 1. Пылевывпускной патрубок  
2. Входной канал пылесборного мешка  
3. Пылесборный мешок

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При переноске инструмента не держитесь за пылесборный мешок. Несоблюдение данного требования может привести к падению и повреждению инструмента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы пыль собиралась нормально, опорожняйте пылесборный мешок, когда он заполнится примерно до половины.

Снимите пылесборный мешок с инструмента и затем снимите пылесборный патрубок. Затем осторожно вытряхните пылесборный мешок или постучите по нему, чтобы опустошить его.

► Рис.25: 1. Пылесборный патрубок

## Установка и снятие пылесборного блока

### Дополнительная принадлежность

Наденьте пылесборный блок на сужающийся пылевывпускной патрубок сзади корпуса двигателя. Вставьте входной канал пылесборного мешка до упора в пылесборный патрубок блока, чтобы блок не соскользнул в процессе работы.

► Рис.26: 1. Пылевывпускной патрубок  
2. Входной канал пылесборного мешка 3. Пылесборный патрубок  
4. Пылесборный блок

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При переноске инструмента не держитесь за пылесборный блок. Несоблюдение данного требования может привести к падению и повреждению инструмента.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы пыль собиралась нормально, опорожняйте пылесборный блок, когда он заполнится примерно до половины.

1. Снимите пылесборный блок с инструмента.
2. Отсоедините пылесборный патрубок от блока, нажав и удерживая фиксирующие защелки с обеих сторон блока.
3. Осторожно вытряхните пылесборный блок или постучите по нему, чтобы опустошить его.

## Замена бумажного фильтра

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При сборке компонентов следите за тем, чтобы логотипы на пылесборном блоке, бумажном фильтре и пылесборном патрубке были расположены правильно.

1. Снимите пылесборный блок с инструмента.
2. Отсоедините пылесборный патрубок от блока, нажав и удерживая фиксирующие защелки с обеих сторон блока.  
► **Рис.27:** 1. Пылесборный патрубок  
2. Пылесборный блок 3. Фиксирующая защелка
3. Возьмитесь изнутри за верхний край картонной панели фильтра с отверстием и потяните его вниз, чтобы высвободить внешний верхний край картонной панели из-под верхнего язычка на входной кромке пылесборного блока.
4. Извлеките бумажный фильтр из пылесборного блока, вытянув внешний нижний край картонной панели с отверстием из-за нижнего язычка.  
► **Рис.28:** 1. Бумажный фильтр 2. Картонная панель фильтра с отверстием  
3. Верхний язычок 4. Нижний язычок  
5. Пылесборный блок
5. Замените бумажный фильтр, вставив нижний край картонной панели с отверстием за нижний язычок и вдавив ее верхний край внутрь, пока он не окажется за верхним язычком.  
► **Рис.29:** 1. Бумажный фильтр 2. Картонная панель фильтра с отверстием  
3. Верхний язычок 4. Нижний язычок  
5. Пылесборный блок
6. Установите пылесборный патрубок на место, нажав и удерживая фиксирующие защелки с обеих сторон пылесборного блока.  
► **Рис.30:** 1. Пылесборный патрубок  
2. Пылесборный блок 3. Фиксирующая защелка

## Подключение пылесоса

### Дополнительная принадлежность

Для меньшего засорения рабочей зоны при шлифовании подсоедините к инструменту пылесос Makita. Для соединения используйте либо дополнительный шланг диаметром 28 мм, либо комбинацию из передней насадки 22 и шланга, поставляемого с пылесосом.

- **Рис.31:** 1. Пылевыпускной патрубок 2. Передний патрубок 3. Шланг 4. Пылесос

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Шлифование

**▲ВНИМАНИЕ:** Обязательно убедитесь в том, что обрабатываемая деталь прочно закреплена.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Никогда не работайте с инструментом без установленной шлифовальной бумаги. Вы можете серьезно повредить опорную пластину.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не прилагайте к инструменту чрезмерных усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить шлифовальную бумагу и/или сократить срок службы инструмента.

Держите инструмент крепко. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Вибрационная шлифмашина обычно используется для удаления только небольшого количества материала за один проход. Так как качество поверхности является более важным, чем количество удаляемого материала, не давите на инструмент слишком сильно. Все время держите основание заподлицо с обрабатываемой деталью.

#### ► Рис.32

При шлифовании с использованием треугольной/прямоугольной опорной пластины шлифовку материала можно производить верхней и нижней стороной опорной пластины. Это удобно при шлифовке таких предметов, как жалюзийные решетки.

#### ► Рис.33

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**▲ВНИМАНИЕ:** Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумулятора снят.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обезцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

### После использования

Регулярно протирайте инструмент сухой или слегка смоченной в мыльной воде тканью.

# ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве.

Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Шлифовальная бумага (с креплением типа “липучка”)
- Шлифовальная бумага (с зажимом)
- Квадратная опорная пластина (с креплением типа “липучка”)
- Квадратная опорная пластина (с зажимом)
- Прямоугольная опорная пластина
- Треугольная опорная пластина
- Пылесборный мешок
- Пылевой ящик
- Фильтр
- Бумажный фильтр
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885937-961  
EN, SL, SQ, BG,  
HR, MK, SR, RO,  
UK, RU  
20211004